Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JUL 17 1990

VOL. 66　NO. 81　JULY 4, 1990　庚午年閏五月十二日　第一版　一九九○年七月四日　星期三

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九○七年

天氣報告
多雲間有陽光
最高溫度20度
最低溫度13度

勞資糾紛打死結 雙方不歡而散
PNE活動被迫取消 八十年來還是第一次

（本報訊）已有八十年歷史的溫哥華一年一度的太平洋國家展覽會，昨日因勞資糾紛無法解決，被迫第一次宣告取消。

展覽會主席摩根．湯瑪斯表示，展覽會當局無法和下屬三千三百名員工達成協議，是這次展覽會被取消的主要原因。

展覽會發言人詹姆斯．高烈治向本報記者表示，至今年六月底爲止，展覽會當局已爲籌備工作花去了二百一十萬元，而估計到八月十五日之前，展覽會還要再另外花費四百三十萬元以舉辦這個展覽。

高烈治並說，這些金錢耗費尚未包括在整個卑詩省內有許許多多的人爲在展覽會期間進行表演而花去的時間和努力。包括花車遊行，展覽會場地佈置等。

湯瑪斯向本報透露，早在今年六月十三日，展覽會當局已決定，假如到了七月三日（昨日）上午十一時，勞資雙方仍未能達成協議的話，當局將會取消今年展覽會的活動。

湯瑪斯又稱，當局已盡了最大的努力去和工會方面談判。他說展覽會當局所提出的每年增加百分之六工薪的建議，已比目前一般私營的機構每年加薪百分之四點七八要高。

湯瑪斯並稱，展覽會當局已在昨日下午向原計劃參加今年展覽的一些機構，藝人，擺攤者等發出通知，告知他們取消展出的通知。

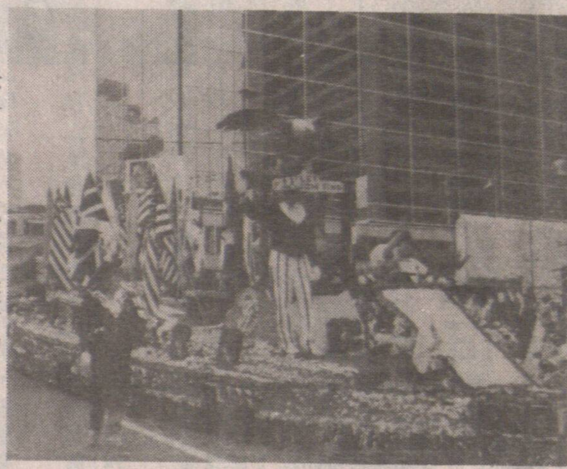
但據工會方面的發言人格雷．莊遜稱，勞資雙方的差別本來並不太大，但資方卻拒絕再回談判桌上，令六個多月來的談判功敗垂成。

工會方面已表示，工會員工三次堅決拒絕資方三年內每年提薪百分之六的建議。工會要求是從一九九○年一月至一九九一年七月間，每半年提薪百分之四，但這個建議爲資方所拒絕。

工會方面在昨日上午十時在溫哥華酒店舉行了記者招待會。指責資方早已有意取消展覽會。

但工會方面又說，他們不會主動去接觸資方以圖挽救這個展覽會，而資方也放出空氣，聲稱不會和工會接觸。

不過，代表工會方面的格雷．莊遜表示，他並不排除雙方透過中間人，在數天內解決危機的可能性。



去年PNE花車大遊行的場面，今年恐怕無法欣賞到了。

遠東戲院正式開幕 省長親臨主持剪綵

（本報訊）溫哥華市第五家華人電影院遠東戲院六月卅日正式開幕，並邀請到香港影視紅星沈殿霞，以及卑詩省省長溫德心親自蒞臨主持剪綵禮。

遠東集團總裁勞允澍先生表示，遠東集團現時在北美洲已擁有或與之有聯繫的電影院已達十五家，加拿大的數個主要大城市，包括多倫多、溫哥華、卡技利、點問頓、滿地可、渥太華等地方均設有院線。

他表示，遠東集團將繼續朝向高級享受，高質量影片的方向發展，並和地產物業配合進行。

他在回答記者問時並稱，遠東集團將會配合文化藝術節日的舉行，不時舉辦代表港台大陸等最一流電影佳作的電影節，以滿足溫哥華觀衆的需要。

附圖爲溫德心省長、沈殿霞，和遠東總裁勞允澍在剪綵儀式上。

精神病科護士廿餘人 強佔二埠醫院辦公室
政府稱不予理會以免生事

（溫哥華訊）卑詩省精神病科護士，第四日在二埠活蘭士精神病科教學醫院內强佔辦公室。

大約二十五名護士於上週末起已盤據於辦公室內，就她們所謂工業關係委員會製定的主要當值人手規定爲人違反一事，提出抗議。

强佔辦公室行動是各護士將抗議行動昇級，她們於上週已在高骨林精神病法理醫院內靜坐。

精神病科護士工會發言人溫咸說，省政府未有在河景醫院，精神病法理醫院和精神病科教學醫院內按照精神病科護士工業關係委員頒佈的人手規定辦理。

但政府發言人米耶說，護士的行動旨在嘩衆取寵。省政府不擬制止她們的抗議行動，避免事態昇級。

另一方面，三週前參與精神病科護士工會糾察行動的卑詩護士工會已發動一次爲期三天的宣傳運動，使全省護士知悉是次工業行動消息。

精神病科護士要求薪金向全科護士薪金看齊，她們認爲目前的月薪比全科護士月薪少八百元。

安省大學社會學教授指出 加一旦出現經濟衰退 有色人種將成替罪羊

（加新社多倫多電）西安大略大學一名社會學教授達達滿加林．布勒克斯南提出警告，加拿大如不注意移民問題，將有可能在下一個世紀引起種族衝突事件，和令加拿大的多元文化政策功虧一簣。

布勒克斯南教授指出，加拿大在歷史上是一個歡迎白人移民的國家，但現時加拿大的移民政策已出現了重大的轉變。現時加拿大百分之七十五的移民都是來自第三世界。

在這個轉折的關頭，正是考驗加拿大的多元文化政策能否成功的關鍵時刻。

布勒克斯南教授指出，在這個轉折關頭，加拿大將可能會面臨一段困難時刻。

布勒克斯南是二百名參加一個爲期達三年的加拿大社會研究項目中之一位。

他表示，假如加拿大經濟一旦出現不景，加拿大社會上即有可能爆發歧視與偏見的現象，受害人將是現時的移民，尤其是有色族裔的移民。他們將成爲經濟衰退和因此而引起的社會動盪的雙重受害者。

他指出，加拿大的人口結構在未來十年將會發生很大的變化，尤其是在多倫多地區。

他估計在未來的十年內，多倫多華人的人口將從現時的十二萬六千三百人猛增百分之六十六而達到二十萬九千八百人。

多倫多市的拉丁美洲人口將從現時的八千三百人猛增百分之七十二而達到一萬四千三百人。

該市的黑人，包括非洲和加勒比海移民社區將從現時的十一萬八千五百人猛增百分之四十三而達到十六萬九千七百人。

據聯邦政府移民局的數字顯示，去年加拿大共接收了十九萬移民和難民。

結束郵局計劃惹衆怒
郵政公司職員汽車 在威斯和鎮遭挾持

（溫哥華訊）介於穩寧市和甘碌市的一個卑詩省小鎮，居民反對郵政公司結束鎮內已有一百一十二年歷史的郵局。

郵政公司郊外服務經理布亨上週五駕駛郵政公司汽車前往威斯和鎮宣佈要結束郵局時，他的汽車立即遭受居民包圍，不准離去。

該汽車已被扣留四日。居民並派人廿四小時輪值監視和停放各種車輛在其四週以阻止其離去。

居民又用繩索封鎖郵局。

皇家騎警應召到現場擬將郵政公司的汽車救出，但居民將汽車闖入私人地方，於是騎警未有採取行動。

加拿大郵政公司發言人說，郵政公司不想事情鬧大，該汽車遲早可以突圍歸來。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

發展基金撥款三十萬元
卑詩土著聯合部族會 獲省府資助自置會所

（溫哥華訊）杜信黨政府撥款三十萬元給予省內土著聯合部族會，以協助該會自置會所。

卑詩省土著事務廳長韋斯加伯在國慶日出席該會的週年大會時，送出一張支票給予該會主席佐治。

該筆款項連同一筆六十萬元按揭貸款將用以購買位於百老滙東街五一七號作爲會所大廈。

原址本爲新民主黨總部。

撥款係從卑詩發展基金（GOBC）撥出。

土著聯合部族會主席佐治說，該會很高興獲得撥款，因爲從此無須爲繳租問題而大憂慮。該會可以有更多錢用於社區服務方面。

土著事務廳長韋斯加伯說，政府很高興能够從卑詩發展基金撥款資助該會會所的三份之一樓價。

溫市警局昨日派員 聽取華埠治安意見

（本報訊）溫市警方昨日在華埠中華文化中心和部份華商人士舉行座談會，以討論改善警民關係和強化華埠治安的問題。

警方表示，他們召開是次會議的目的，不是藉此機會指責任何人，也不希望是警民互相指責。而是希望促進雙方的溝通。

警方根據統計指出，溫哥華市今年的偷窃案有所減少，據去年頭六個月的數字，溫市共發生了八百五十五宗偷窃案，而今年同期只有六百三十三案，但卻有百分之二十的案件是發生在華埠地區，此種現象值得警惕。

警方又指出，華埠一個治安上的大問題是假警報，華埠去年頭六個月共有一百八十九宗假警報，今年同期則有一百七十宗，警方認爲這些假警報消耗了大量的人力物力，令警方窮于應付。警方並勸戒裝有警報器的商戶要注意操作上的問題，如不小心撞擊警報器，有懸掛物在警報器探頭前方晃動，又或冷氣機安裝不好等都會引起警報器發出假警報。

出席會議的一些華埠人士則認爲他們有時打電話報警，但警察要很遲才出現，他們希望警方增派人力。

世界杯快訊

阿根廷坐二望一 意大利飲恨家門

（加新社那不勒斯電）昨日在世界盃賽事再次爆出大新聞，本屆世界盃東道主意大利隊居然以三比四對阿根廷拱手稱臣。

昨日的賽事十分緊張，雙方打至加時後比分仍然一比一不分高下，最後兩隊以互射十二碼一決雌雄，意大利比一分之差痛失奪冠機會。

今日的還有一場半決賽，由英國對壘西德。此場中的勝者將和阿根廷爭奪「波霸」之美譽。而敗者則與意大利爭奪第三名的名次。

同性戀份子攪運動會 指教會人士惡意破壞

（溫哥華訊）同性戀人士運動會的活動份子聲稱一批雲埠福音佈道人士散播片面之詞和迫害男女同性戀者。

該批基督福音佈道人士成立一個名爲國家守護者的組織，反對同性戀人士在溫哥華舉行夏季運動會。

上週四晚該組織設於安大略街二五二零號的辦事處外，有大約六千名同性戀活動份子舉行示威和聆聽多名主持者演講。

示威份子說，他們要阻止那些有恐懼同性戀心理的一小撮人在雲埠煽動憎恨。

「國家守護者」的一位柏治牧師說，各教友確實反對同性戀運動會，因爲該運動會的意識和性質極其不良，有傷風化，敗壞道德和損害社會秩序。

他否認他所領導的反對行動會使人認爲有合法理由行凶對付同性戀者。

加皇家救生會提出警告
房屋後院有泳池 慎防幼童遭沒頂

（多倫多加新社三日電）加拿大皇家救生會敦促後院露天泳池的戶主和家長、小心防範幼童墮池溺斃。

該會發出上述呼籲，因爲多倫多和卑詩省甘碌市最近分別發生一宗幼童遇溺慘劇。

該會進行的研究顯示過去三年內多市的泳池發生的遇溺事件不斷增加，尤其是學步孩童遇溺事件增加最多—一九八八年共有廿三宗，對上一年有十五宗。該廿三宗遇溺事件中，有十七宗在私家泳池發生。

帝國旅行社　電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

廸士尼飛機七天	成人	$298
	小童	$268
美加東部遊（特選團）	10天	$1218
	5天	$818
	9天	$1158
加勒比海佛羅尼達州	海陸空九天遊	$1363
阿拉斯加海上七天暢遊		$999

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架．招牌　書畫用品　書法藝術　送禮字畫　招牌材料
鏡架平通全埠．即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

附設　中英翻譯．傳眞服務
文書處理．影印15仙
◁影印紙每箱48元▷

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦
大江南北十四天遊 $2199
暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 $350
華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

羣鶯亂飛

文·馮衢　畫·家裕

今日不能和廣州比了

「回憶中不及老鼠斑，我們今夜吃老鼠斑。」

「祇有兩個人呢！」沈蕙搖頭。

「要一條比較小的。」

女秘書的桌上電話響了，她開始辦公。十二點四十分她對總經理交了文件，他們同走。下午四點五十五分，郭亮有事，帶沈蕙到了俱樂部。五點四十分蕭先生來，郭亮與他有事商談，沈蕙坐在沙發中看英文報。七點半他們到她面前，郭亮道：

「我們四人去吃飯，你我先到館子裡去候蕭先生帶太太來。」

四人同走，分坐兩輛私家車，郭亮與沈蕙到了洛克道上某海鮮酒家，先選了一條老鼠斑，郭亮對沈蕙說：

「老蕭喝威士忌。」

蕭氏伉儷來了，郭亮提到選了老鼠斑，要他們點菜與選酒，蕭先生道：

「我平常喝威士忌。太太不拘何種酒。」

「沈小姐也一樣。」郭亮說：「我自己也不拘，要一瓶『老雅爾薩魯』。」

蕭先生點頭，他們再要了龍蝦與其他。在飲酒時，蕭先生說：

「復活節假期中我們在廣州住了兩夜，因爲太太有親人自上海來，我們同玩。」

「住在何處？」郭亮問。

「住在中國酒店……」

「親戚也住在那邊。」蕭姨太說。

「廣州很擠吧！」沈蕙問。

「是的。」

「你們在何處吃飯？」郭亮望着蕭先生。

「以在『中國』居多，潮州菜和粵菜令上海人大快朵頤，解放前上海是新派粵菜的發源地，今日不能和廣州比了。」

據上海來人說，蕭姨太插口：「上海十六鋪那邊的本幫館子『德興館』很好。他們幾個月後，要來香港遊，第一天即住到我們家中，不隨團體活動，我自己有輛車子，陪他們到各處，老蕭抽不出時間，香港遊眞康。」

這時「老鼠斑」上，後來郭亮提到杭州「樓外樓」的「西湖醋魚」差得遠了，郭亮說：

「廣州也沒有。」

「有雜斑？」郭亮問。

「是的。」（三二三）

風言蜂語

■繆倫

應付之道

學童保健醫協決採工業行動。小心勿染疾病好了。

是否原因

青少年離家出走趨嚴重。會否被勞工市場抓去。

無本生利

又一批車牌拍賣得二百萬。這才是眞正無本生利。

鴛鴦世界

文：殷傳樓主·圖：鳳箕

三二三：高空飛行喜遇影迷

川上同若野並坐特等，另外廿二個座位，盡是由東京起飛的各國豪商巨子，或其夫人。有黃種人，也有棕色的中東人，或白人。

有位日本紳士，約三十餘歲，同着可能是新夫人的一位洋裝嫩婦，是很漂亮的人物。他們在私談，有時望過若野來。那嫩婦在若野和川上的一瞬之下，認爲「很美，男的也司馬特。」——「就在座位上用餐吧！」

「姊姊，我看這一對是新婚去旅行的，日本這幾年有三個地方的旅行熱，香港，繼續多年了；夏威夷，是美國懸在太平洋中的島州，乃旅遊勝地，貴極了；再就是巴黎了。」若野在用餐時，談着日本近年的奢侈，有錢人過多，一個小姐竟買八百美元一襲的新裝。

「我認爲這是罪過！」若野這話，令川上肅然起敬，她回答道：「是犯罪，也是發狂！」飯後那嫩婦叫空姐忽然送來兩張名刺，印着姓名：市川濤三；川口春子。筆寫着「若野影迷，崇拜者致意！」

「啊！是您的崇拜者！」川上吃驚說，若野忙半欠身向斜對面欠身，雙方以手勢與笑示意。若野取出兩張名片來，各簽了個名，交給空姐去「還禮」。他們表示謝謝，再向這邊爲禮。——「川口春子？啊，也是去康城巴黎參選的明星……兩個藝名我不知道，市川，可能是已故市川猿之助的孫兒。」

他們名片上沒公司名，什麼也沒有，只兩個東京電話。一小時後互相招呼，同進了酒吧間，兩方握手相識了。果然市川是大歡舞使座的大師之孫子；這嫩婦乃房地產巨子川口浩夫婦的次子——「呃，令堂不是廿多年的大映紅星野添……喜多米女士麼？」若野向嫩婦川口春子爲禮：「我父親是你媽咪的崇拜者，但我在電視廣告上見過她……。」

彼此大笑了，他們果然是去巴黎和康城看影選的私人貴賓。休息了，川上同若野在昏暗的燈光下蓋了毛毡，兩個吻了頰「晚安」，大家睡了。機抵卡拉蚩停半小時加油，不必下機，川上先醒了，若野也醒了，兩個擠在一處，互相握住手——「開羅後天明，開餐，飛地中海上，再四小時半到了。」當地午前十時下機，駐巴黎的男女三位東京公司負責人來道：「許多駐機場記者呢！」若野與川上皆盛裝，同揚着太陽旗的影迷見面，照了電視新聞，男女記者有幾十人。「歡迎！」沒料到江上青與白少強出現。

歌壇姊妹花

王方

二一：引起嘜哥的注意

這時候的徐小鳳，已經是歌壇中的一流歌星，等閒的夜總會也無法聘請她駐唱，像甜心酒廊這樣小型娛樂場所，當然更加沒有可能。酒廊老板，綽號嘜哥的麥明，認爲這個小女孩甚有利用價值，當阿菲從台上走下來，馬上對她說：「小妹妹，你叫什麼名呀？」

阿菲說：「我姓谷，叫谷弱菲，是谷美芬的妹妹。」「哦，原來阿芬是你的姐姐，那就好極了。小妹妹，你除了會唱這首『沉默』，還會唱其他歌嗎？」

「會，我姐姐會唱的歌，我都會唱，我會唱的一些歌，姐姐却不會唱。」

「你小小年紀，怎麼你會唱的歌會比姐姐多呀？」

「哦，她要在師傅那裏學過的歌才會唱，我就凡是在收音機、電視台或錄音帶聽過的歌，我都會唱。」

嘜哥一聽，爲之大感詫異，有點不相信地問：「眞不眞呀？你眞的這麼聰明，這麼好記性？」

阿菲見他不大相信，有點不高興，說道：「你不信，我可以再唱給你聽的呀！」

「信，我信！」嘜哥連忙安撫地說：「我聽你唱徐小鳳的歌，有七分相似，不知道你還會不會唱徐小鳳唱的其他歌曲，如果會，再唱一首給我聽好嗎？」

三代名花

■海辛

一九六：爺孫度週末

在月湘去電視台錄影長劇的日子，幸霞開始着手寫「名花無主」的分場大綱。她已搜集不少資料，特別是她跟花影湘的救命恩人、司機、保鑣、情人高文，她幸霞的親爺爺有過好幾次接觸，聽他講過身邊人的情況，也看過好些他留下來的照片，和舊體詩，她寫來十分順暢……

積香爐裡線繞的陣陣神奇清香，把她帶回祖母的年代，用現代的筆觸，尋索捕捉她的形象心態，也捕好些環繞在她身邊的人物形象。

這趟，她決心以寫人物做主，一定要寫活幾個人物。她並不因親情血脈，對人物有所偏倚。

她有恃無恐，在背後，屹立幾座靠山——第一座是唐爺爺；第二座是高爺爺（她自己的）；第三座是老花王。

如果她寫不好這個劇本，應該打屁股。

最輕鬆有趣的是，每到週末早上，高爺爺有電話打來，說：

「霞女，今天是週末，應該休息。」

她說聲：「好！」便走下大廈，在淺水灣喚的士，抵達以祖母故居改建的公園，見到爺爺，便坐他的車子，先去昔日塘西歡場，今石塘咀大廈幢幢、天橋繚繞的地方走一轉。接着爺孫倆去消遣一番。

第一個週末，爺孫倆去石澳海灣遊樂。

第二個週末，爺孫倆去一個可紀念的地方——南丫島鹿洲。

爺爺租了一艘小遊艇，和她一起從卜公碼頭下船而去。遊艇過維多利亞海峽，向南，過鋼線灣，直朝南丫島開去，抵達一個海水清澄，島上有疏疏落落的別緻洋房分佈其間的海灣。爺爺說：

「這就叫鹿洲了！」

「這就是你救祖母的海面？」

爺爺點點頭：「就是，當年，他們就把遊艇開到這裡，洋人買辦調戲影湘，她跳海，我拯溺……我把影湘救上島去。五十幾年前這裡還荒僻無人，我們在荒山上住了一夜，次日才找到一條小船。」

城市之光

成匡■

復活（六）

原來那是舊樓中的假五樓，實際上是個平台，用鋅鐵、石棉瓦搭起來，黑黑沉沉，祇開一個小窗子透光。

「伯母，母子倆就是住在此處？你們如何生活？」

「說來慚愧，不說也罷。」雄媽嘆一口氣，亂以他語，反問她如何認識阿雄，又想如何助他戒毒。

丁淑娥也不好意思說胡大雄因打劫她而認識的。顯然，彼此畧有隱瞞，免令對方難過。

丁淑娥了解一些問題後辭別了，却有意無意在街坊中打聽。加上有一夜，丁淑娥在幾個男友陪伴下夜沥、廿由一四行先，在黑暗街角，丁淑娥看到雄媽上去向那單身男人搭訕。

同行的其他男友對丁淑娥道：「我們閃開，不要和那流鶯走在一起。」

當繞過雄媽而行後，其他男士取笑那個單身獨行的男士，丁淑娥聽在耳裡。原來超過四十歲的雄媽，晚上稍爲打扮，便出而作流鶯，接客後，就上到附近一間公寓交易。

而胡大雄所以染毒癖，亦與父早死有關，而他失於家教，致爲壞人所利用，用吸毒來控制他。

他曾經因帶毒而入獄，打荷包與箍頸，亦數度入獄了。

嘩囉文

現代江湖奇錄之九

■田長歌

三三二：正一姣婆

嘩囉文曰：「係佢叫我走者也，當時亦有諗咁多，只顧住走。」

安娜曰：「就咁通街裸跑乎？」

嘩囉文曰：「不是，我跳出花園，好在樹木多，我走到後園，擒擒青着了褲，再走出花園。」

安娜曰：「咁你個位芬姐呢？死了？」

嘩囉文曰：「我亦好驚，後來至知驚，直到第二日，我諗佢老公已經出了門，於是打電話去，但冇死到。」

安娜曰：「哦，咁你又佢重溫舊夢喇！」

嘩囉文曰：「冇，我又點敢去，阿芬姐話，佢老公不敢打死佢，因爲佢老公愛佢，不捨得打死佢，又話佢老公亦知自己唔啱，因爲佢行船，亦到處滾紅滾綠，認爲老婆畀人玩，乃是報應。」

安娜曰：「又會有人咁大方，綠帽冚到脚都冇火？」

嘩囉文笑曰：「你老公李生，又唔係咁？」

安娜嗔曰：「吓！爲乜講我老公！」

嘩囉文曰：「安娜，你老公亦係綠帽黨，有乜唔同。」

安娜曰：「總之，不准你講佢！」

嘩囉文笑曰：「點解不能講？」

安娜曰：「點同呢！李生唔得，咁我有你這個男朋友，亦不算太過份，但你個位阿芬姐點同，佢老公又唔係唔得。」

嘩囉文曰：「佢眞係唔得者也，阿芬姐講過佢老公冇乜用，佢郁一下，佢老公就冇。」

安娜曰：「佢當然話唔得喇，否則又點有理由搵情夫！正一姣婆！」

嘩囉文曰：「安娜，你呷醋乎？」

安娜啐曰：「車，我會呷醋？」

嘩囉文曰：「如果不呷醋，又何必口口聲聲話人係姣婆！」

安娜曰：「佢眞係姣婆呀！搶自己個女嘅男朋友！」

嘩囉文曰：「你見得少，搶女婿都有呀，見過未？」

天涯何處是吾家

陳浩泉

四二：用青春交學費

「我們就把證件拋下海去，心想將來再也不用這證件了。想不到世事就偏偏和我們作對，二十年後的今天，這證件正是我們想得到而得不到的！」

「我們從東埔寨和泰國邊境進入中國雲南的又何嘗不是這樣呢！一進中國境內，許多人就把證件撕掉、燒掉。我們都想，流浪的孩子回到了母親的懷抱，以後不必有流浪了。可是，二十年後，我們又再次出來流浪了。」我悽然苦笑。

「那時候，我們都太衝動了。」浦西流說：「我們太年青，太天眞。」

「沒法子，也許這是人生的必經歷程。沒有誰一生下娘胎就那麼成熟的，我們算是用青春的歲月交了學費，換回了比別人豐富的人生經歷。」我在安慰浦西流，實際上也是安慰自己。

「你的話有點道理。但我以爲，這學費太昂貴了，我們是否得不償失呢？」浦西流凝視着我。

「各人的得失不同，相信答案也不會相同。」我說。

「你說得沒錯，最使人傷心的，並且感到恐懼的就是當年的那些惡夢。」浦西流說：「批判大會，貼大字報，捉人戴高帽掛牌子遊街……這是畢生都忘不掉的啊！」

「這種事還說它來幹啥？還是看看咱們的眼前，想想未來吧！」溫玉冰截住了丈夫的話。

「對，今天咱們第一次見面，別說這些掃興的話，還是多喝杯酒，多吃點菜吧！」浦西流舉起杯子。「來，咱們把這一杯乾掉，相信明天會比今天好！」

……

告別浦西流，回到家裡已是傍晚時分。

阿梅和子豪正在做着一些塑膠玩具，她說是跟玉蘭到下面小工廠去拿的。

美蘇諜影

■東尼亞

三二三：表示感到失望

「亨利大叔雖然說讓我們潛伏半年，但還要等待中校的最後決定，」巴巴拉說，「而這次任務是否中止，我們目前也不知道，即是說，將來何去何從，我們仍未知情的，又怎能不担心？」

「我的想法不像你那麼悲觀，」羅拔說，「你想想，我們是不容易進來的，上級又怎會輕易讓我們回國呢？即使這次任務中止了，也會有別的工作等着我們去做的，這又担心什麼？我甚至在想，半年的時間太短了，可能還會讓我們長期潛伏下來呢。」

「那『和平二號』怎麼辦？」巴巴拉若有所思地問，「一直沒有他的最後消息，眞教人担心了。亨利大叔說過，他可能已出事了，這出事到底是犧牲了，還是叛逃呢？眞令人費解。」

「這些情況，我們是不能隨便亂猜的，必須等候中校的指示，」羅拔說，「只是這次太令我感到失望了——若然要中止這次任務的話！」

「失望？何以見得？」她連忙問，「唔，是不是因爲失去立功的機會而感到失望呢？還是別的原因。」

「是的，正是這個原因。」他點點頭，「伊蓮娜，唉，還是這樣稱呼你順口些，難道你沒有這想法？」

「沒有。」她故意答。

天涯俠客無刃刀

嫣木翔斐·文　秋風·圖

三一：逐鹿寶座

那兩人立即躍下石坪，畧爲寒暄兩句便動起手來，齊雲高低聲道：「留意察台卡的刀法！」這場惡鬥的結果是察台卡取勝。第二場輪到鶴學鴻，他亦取勝，得意洋洋地返回山上，却見鶴仲台不斷對他耳語。

第三場由余顧南對林雙木，余顧南由於得到乃師的提點，因此一開始便展開攻勢，近身搏鬥，專攻上下盤。林雙木雖然手持雙棍，也被鬧得手忙脚亂。他刀法在這幾天，又有了進步，變化多端，氣勢磅礴，林雙木沒法將雙節棍的威力展出，迫得採取守勢。

過了三十招，余顧南刀法突然一變，用自創的招式，多了幾分狠辣和快捷，乃吸取了女眞刀法和契丹刀法的精髓，林雙木更加抵擋不住。

激鬥中，余顧南一刀劈出，林雙木急忙用棍擋架，不料對方刀上之力，突然消失，刀鋒沿着棍子滑下，再斬其腕！

這一記大出林雙木的意料，耳畔又聞余顧南喝道：「撒手！」他不暇思索，依言棄棍，這才保住手臂！一抬頭，余顧南已退後三步，持刀而立，如淵停嶽峙，隱隱然有大將之風。心頭一寒，自知技不如人，乃抱拳道：「少俠刀法神奇，林某甘拜下風。」

余顧南忙道：「林兄棍法通神，在下只是僥倖佔了點便宜，恕罪恕罪！他日經過河南再向林兄求教！」由於他態度誠懇，林雙木聽後眞是舒服，又謙虛了幾句方退下。

高立和雲彩玉見他取勝，用力鼓掌起來，余顧南又向山上羣豪行了一禮方退下。接着第四場由拓跋齊天出場，他亦輕易得手。

臨至黃昏，不愁僧道：「第七場，由齊雲高對公孫晉。」齊雲高欣然下場。公孫晉見對手是齊雲高，心頭已涼了一半，仍硬着頭皮躍落石坪。

齊雲高含笑抱拳，「公孫晉，某家出手不知輕重，請你盡全力！」（九〇五）

婦科

懷孕期間重視營養　亦要注意體重增加

通天曉先生：

有個問題想請教，首次懷孕後，親人朋友中有的說不要吃得太好，以免胎兒太大而易難產。有的却說要吃得好些，以免營養不良影響胎兒。我該怎樣辦呢？

翁妮琳

翁妮琳小姐：

你的這個疑問在初次懷孕的女性中是很常見的，一來是首次懷孕，毫無經驗。二來是担心肥胖會影響自己體型的健美。要回答你的問題，讓我們來看看懷孕後的情況。

女性懷孕以後，孕婦身體發生了一系列的生理變化，一方面要源源不斷地供給胎兒生長發育所需要的一切營養物質；另一方面除了負担自身需要營養外，還要負担自身子宮、乳房增大、血容量增多、以及其他各臟器變化所需要的「額外」營養；同時還要爲分娩時失血和哺乳作營養物質的貯備。因此，孕婦需要的熱量比正常女性約高百分之廿五。所以孕婦營養的好壞，直接影響孕婦的健康和胎兒的生長發育。爲應付上述各種變化，專家認爲在整個妊娠期間，孕婦的體重要增加十至十二公斤才能勝任。所增加的體重在扣除胎兒、胎盤、羊水、子宮和乳房及血液所增加的重量之後，皮下脂肪共增加了約四至五公斤之多。

懷孕期間合理而充足的營養，可以預防妊娠反應，減少妊娠高血壓綜合徵，促使順利分娩，爲胎兒的正常生長發育提供良好的條件。反之，如果懷孕期間營養供應不足，不但使孕婦體弱容易患病，還容易引起流產、早產、死胎、死產，還會導致胎兒發育不良、體重低、畸形，同時新生兒較瘦小，先天不足，抗病力差而容易感染疾病、智力障碍，死亡率也高。

那些在懷孕期間所增加的脂肪，在分娩後將陸續轉換爲能量，以保証乳母向嬰兒提供充足的乳汁，故那些新增加的脂肪被稱爲「乳兒糧倉」。

根據大量的統計資料，胎兒體重與難產並無因果關係，而懷孕期間合理而充足的營養，並不會引致胎兒太大而造成難產。孕期發胖完全是正常的生理現象，是必需的，也是暫時性的，不會導致產後的肥胖，待以後恢復後，體形也會復原。

在整個懷孕期間，孕婦的體重增加十至十二公斤，懷孕晚期體重增加比早期明顯，這是人類一生之中體重增加最快的階段。這個期間要注意一點是，體重增加是由於脂肪積累引起的，或是由於水腫引起的。有一個方法可作爲鑑別，即是如果每個星期內體重增加在零點三公斤以下，則爲正常，若每週測體重時增加零點五公斤以上，儘管表面水腫不明顯，那可能是隱性水腫。要及早診治。（妮、新九一〇七〇）

氣象萬千

黎明前黑暗　講來有段古

奧秘在於太陽光綫反射

何子全先生：

你家裡老人在檢拾舊物之時，找到一本叫做「成語考」（又名「幼學瓊林」）的綫裝書。他拿着這本書向你講一段古。據說過去有位翰林，奉皇帝御旨寫一本內容包括天文地理，及有關人物生活的書；且限定於明天上朝之時呈閱。那位翰林奉旨回家後，立即動手寫作。由於該書內容甚爲廣泛，寫至將近天光，還有少許未寫完。時限已屆，正在不知如何是好。他的母親看到兒子這樣焦急，遂跪在天井向上蒼禱告，祈求太陽不要急急昇起來。說來奇怪，她禱告之後，天空果然又暗起來。那翰林就利用這段昏暗時間，把該書寫完了。

跪跪拜拜、禱告一番，就可以把天空再度昏暗起來，當然是神話，難怪你不相信。但早上陽光初現之時，確實有段時間畧爲昏暗。在都市，由於樓宇密集，現象雖有，但不爲人察覺；或雖察覺，但不爲着急而已。

原來太陽在初起時，還遠在地球水平綫之下，它的光芒就從地球那一邊，射向這一邊的天空。由於天空上有水點及微塵存在，因而就把光綫反射到地面。由於此時光綫是由上向下直射，故雖是反射而來，仍是相當光亮。及至太陽上昇至接近地平綫，光綫就變成斜射向天空，地面的光亮隨着變弱。最後當太陽昇至地平綫之上，它的光綫才直接射向地面，而至日後後才消失。此現象從都是這樣，但在人們不深究之下，神話就被編造出來了。（羅白、新九一〇六四）

文苑

出自美小說家筆下

虛構王國

福克納因此獲諾貝爾文學奬

曹浩成先生：

有這樣一張地圖，上面繪有河流、平原、丘陵、城鎮、街道、鐵路、農舍，甚至連銀行、教堂、監獄和某名人塑像，也一一標明。在地圖下方寫道：密西西比州約克納帕塔法縣傑弗遜鎭，白人六二九八人，黑人九三一三人。

可是，倘使你要眞的在美國密西西比州土地上尋找這塊地方，那可是一輩子也找不到。原來，這幅地圖畫的一切都是子虛烏有，它是一心想當國王的小說家威廉·福克納腦子裡虛構出來的「約克納帕塔法王國」。

儘管約克納帕塔法王國在美國南方土地上並不存在，可是福克納却揮動如椽大筆，在稿紙上縱橫馳騁，爲美國和全世界人民描繪了一巨幅美國南方社會長達一個世紀的風俗人情畫興敗盛衰史，並因此在一九四九年贏得了世界文學上的皇冠——諾貝爾文學奬金。

福克納是美國現代很有影響的一位小說家，出生在密西西比州，並在這裡度過了他的童年和少年時代。他所描繪的約克納帕塔法王國，就是以他的家鄉拉法艾特縣爲背景的。

說起福克納創造的這個人造王國，還有一段有趣的插曲呢。一九二四年秋天，福克納被郵政局解除了密西西比大學郵政所長的職務，隻身來到新奧爾良，準備從這裡出發到歐洲去。可是在這裡一呆就是六個月。這期間，他寫過一些小文章刊登在當地報刊上，他還經常去拜訪當時在美國已頗負盛名的小說家舍伍德·安德生。在交談中，安德生發現這位比自己小二十幾歲的青年身上，有一種對生活敏銳的觀察力，和塑造藝術形象的天才，就鼓勵他寫小說，並建議他以他熟悉的南方社會的歷史和生活爲題材去進行寫作。福克納本來寫過不少詩歌，出版過一部詩集「大理石的農牧神」，是個小有名氣的詩人，但還是聽從了安德生的話，轉而寫小說了。在安德生的幫助下，他很快就寫出了第一部反映參加第一次世界大戰的青年的痛苦和幻滅感的小說「士兵的報酬」。

從第三部小說「薩托里斯」開始，他腦子裡就逐漸形成了一個龐大的寫作體系，這就是我們後面將提到的「約克納帕塔法世系」。此後，他連續不斷地在小說這塊園地裡辛勤耕耘了三十多年。一生創作了十九部長篇小說和七十多篇短篇小說，多是以一個名叫「約克納帕塔法縣」的地方爲背景來進行描述的。這些小說之間，既相互獨立，又有着有機的、內在的聯繫。這個小說羣的核心，就是幾個南方莊園主家族的興衰歷史，它所反映的實質就是美國南方社會將近一個世紀各個階級之間的矛盾、鬥爭和演變。一九四六年美國著名評論家馬爾科姆·考利編選了袖珍本「福克納全集」，並寫了一篇出色的序言，在這篇序言中，他第一次提出「約克納帕塔法世系」這一名稱，並以此來概指這些系列作品。

一個作家的獨立王國就是他的作品。當福克納把「喧嘩與瘋狂」、「當我彌留之際」、「押沙龍、押沙龍」、「修女安魂曲」、「小鎭」、「大宅」這一系列「約克納帕塔法世系」小說奉獻於世時，人們看到的不單是小說中的情節起伏、人物命運，更主要的是作家的精神、良知和情操。一個世紀前的巴爾扎克在法蘭西土地上建立了「人間喜劇」的獨立王國，一個世紀後的福克納在美利堅的土地上建立了「約克納帕塔法」的獨立王國，同樣都是永垂不朽的文學珍品。（漢榮、新九一〇二〇）

民情風俗

炎黃子孫具獨特印記　鏟形門齒青斑內眦褶

通天曉先生：

什麼爲國人都愛稱自己爲「炎黃子孫」？據說炎黃子孫還有特殊的「印記」，確有其事嗎？如有「印記」，又是什麼樣的呢？

好奇的中學生

好奇的中學生先生：

「炎黃」是指傳說中的中國上古時代的帝王炎帝和黃帝（實際上就是我國原始社會時期的兩位著名的部落領袖）。據傳說，炎帝姓姜，原居姜水流域（現在陝西省岐山縣境內），後來，向東發展的中原地區。

因爲是他開始教給百姓製作農具，發展農業，所以又稱他爲「神農氏」。

黃帝姓姬，居軒轅之丘（現在河南省新鄭縣西北），所以又稱他爲「軒轅氏」。他原來是中原各部落的首領，後來同炎帝大戰於阪泉之野（現在的河北省涿鹿縣東），在各個部落的支持下，獲得全勝，被人們擁戴爲部落的聯盟領袖。

後來，人們都自然地把炎帝和黃帝看作是中華民族最早的祖先，把自己看作是炎帝和黃帝的後代子孫。許多有愛國心的人，都喜歡以「炎黃子孫」自稱，用來表達自己的民族自豪的感情。

在炎黃子孫的身上，確是有三項特別的生理印記，區別於世界上的其他民族。

這三項炎黃子孫的印記爲：

一、是鏟形門齒，上頜兩顆中門齒的兩邊緣翻卷成棱，中間低凹，像一把鏟子。我國絕大多數人是這種門齒，而白種人只有百分之八點四的成人有這種門齒，黑人有這種門齒的佔百分之十一點六。

二、是青斑，新生嬰兒屁股的骶部或其他部位常有顏色呈淡灰色或青灰色的斑塊，我國東部和北部的絕大多數嬰兒都具備這種與世俱來的特徵，而白種人和黑種人的嬰兒就不會出現這種青斑。

三、是內眦褶，就是在眼睛的內角之處，由上瞼眼瞼微下伸，遮掩淚阜的地方有呈起一塊小小的皮褶，舊名叫蒙古褶。我國的大部份人都有此褶，而外國人，就沒有此褶。（曉閑、新九〇五四八）

街坊服務

通天曉

說文解字

霸字應從雨字頭　東坡因此鬧笑話

李東輝先生：

來信垂詢「霸」字是從「雨」或是從「西」。其實，從「雨」及從「西」都有人寫，是屬於異體字。但如果要推敲下去，則應該說，從「雨」是正字。

說起這個「霸」字，却還有段傳說。

宋朝蘇軾很有學問，人稱大學士。有次，他邀請了許多客人飲酒，談字論詩。當談到「霸」字時，蘇軾說得眉飛色舞，他講這個字從「西」，而西方又具有「殺伐之氣」，所以春秋時期有五個強國的國君稱爲「五霸」，最有殺伐之氣。

他正談得高興的時候，座中有位老先生提醒他說：「霸字不從西，上面要寫作雨字呵！」有許多客人也都恍然大悟，霸字上面是「雨」而不是「西」，搞得蘇軾很難堪。

春秋「五霸」，歷史上也稱作「五伯」，伯是「長」的意思，伯、霸兩個字，在古時是可彼此代替通用的。因爲那五個國家強大，所以別的弱國稱那五國的國君爲長，因此，霸（伯）同所謂「殺伐之氣」是毫無關係的。

至於霸字的最初含義，它的義符是「月」，「雨」、「革」爲聲符。「說文解字」上講是「月始生霸然也」。就是每月陰曆初二、初三剛剛有月亮時的那個景象。所以，後人依其聲符的讀音又把月亮叫「圓魄」。如李嶠的詩「圓魄升寒空，皆言四海同，安知千里外，不有雨兼風。」

現在一般字典，把「霸」字放在「雨」部，而把「西」的字作爲異體字而放在括號裡。（周默、新九一〇三四）

美容

胸圍百年小史

增添曲線美　女性專利品

通天曉先生：

現代女性與胸圍結下不解之緣，胸圍是什麼時候發明的呢？

倪麗芳

倪麗芳小姐：

天性愛美的女性均會重視自己的體姿，健美的胸段是美好身材的重要標誌之一，胸圍這種女性專用品就應運而生。胸圍又叫乳罩，也稱文胸，是何時發明的呢？筆者未見過權威人士的考證資料，故也無法作出肯定的回答，但根據所查的資料，至少有三種說法。

由於自古女性就熱心追求曲線美，故專家相信在古代希臘的女性，就已熟悉各種材料製成義乳假胸來美化自己，故胸圍的起源可追溯到古希臘時期。

有的資料認爲，胸圍應起生於本世紀初。據說在七十多年前有位叫瑪莉·積高的女士，覺得當時傳統的緊身胸衣和腰箍，對於女性太過束縛，而且內衣也毫無美感，於是她用兩條手帕加上絲帶，爲自己縫製一個支撐胸脯的類似又有別內衣物的用品，即現代胸圍的初型物。儘管這個早期胸圍結構簡單，質量粗糙，但却很受女友和其他女士的注意和欣賞，甚至有女士付款要求代爲縫製這種胸圍，不少人相繼仿造。有見於此，瑪莉·積高在一九一四年申請了專利權。不久又把專利權轉賣給一間著名的緊身衣製造公司，即華納兄弟內衣公司。該公司隨即向市場推出胸圍產品，使天性愛美的女性胸段變得更美。而胸圍也大行其道走向世界。

去年來自法國巴黎的消息認爲，胸圍是由法國人所發明，且在去年六月間已經面世達一百週年了。據信，在一八八九年，法國巴黎一位經營精品店的東主叫埃爾明妮·卡多爾，她那富有商業頭腦靈機一動，對傳統的緊裹全身的胸衣進近改革，即攔腰一刀將緊身衣一分爲二，胸衣自此「獨立自主」，這種鑽透對稱的內衣即爲世界上第一個原始的胸圍。其後胸圍的款式隨着時裝和女性的形象而不斷改變。這種當時被稱爲「乳房支撐物」的新名詞，在一九〇四年被首次收入法國字典。一九一二年，埃爾明妮·卡多爾，精心設計出現代胸圍的雛型，並用優質材料製造胸圍，也是在這年，胸圍的英文字才在字典中出現。

自從胸圍誕生後，儘管它曾遭遇婦解運動的巨大衝擊，但它安然渡過難關，時至今日，它已成爲女性的恩物，倍受女性的青睞，在時裝中佔有本身的地位。在其誕生地法國，胸圍的銷售量年年穩步上升，一九八七年的胸圍銷售總額竟佔全部內衣銷售總額的四分之一，這就難怪內衣製造商滿懷信心地慶祝胸圍百歲壽辰。（妮、新九一〇三九）

讀者諸君來信
請付地址姓名
若然篇幅不夠
亦可有以覆命
眞名不便透露
可用一個筆名

收發室

刊覆

好奇的中學生
曹浩成
倪麗芳
何子全
翁妮琳
李東輝

青天白日逐漸墜落
國民黨權爭傷元氣
台刊稱權力鬥爭雖告段落然已呈死亡徵兆

台北消息：台北《新新聞》周刊最近一期文章指出，兩年來，國民黨內權力鬥爭的各種現象一一浮現，大衆在了解了國民黨的本質後也失去寄望。國民黨已經變成了一個「候車站」，而「青天白日」已在鬥爭中漸漸墜落。

文章說，自蔣經國逝世後，纏鬥至今的國民黨內權力鬥爭，在省市首長獲得任命，黨政機關副首長以及黨營事業機關負責人調整之後，可謂告一段落。長達兩年半的國民黨權力鬥爭，「屍骸」遍野，各種醜態俱告現形。這場鬥爭沒有誰是贏家，因為，鬥爭的結果是：國民黨業已在鬥爭中死亡！

黨官都想轉幹行政
黨部成候車站
下次中委會議將成「決死之戰」

文章指出，國民黨業已死亡的徵兆，清楚地顯示在下面一些例子上：

——國民黨中央黨部自黨主席李登輝、秘書長宋楚瑜以降，已無人以「國民黨」的「標籤」為貴。李登輝只不過基於「慣例」而開中常會，宋楚瑜早想轉入行政系統，但因求「國防部長」未能如願，遂只得仍棲老枝。黨部已成為官場上的「候車站」。

——由於人人只把黨部當作官場的「候車站」，每人天天只是伸長脖頸看着來車的方向，因而中央黨部黨紀廢弛。有一個中央黨部的主任說：「現在我們是機器自動運作，我們的老板每天神神秘秘不知幹什麼，他不找我們，我們也不找他。」

——蔣介石和蔣經國當年「以黨領政」，大官差不多都要有黨部的資歷，因而黨務系統排出的陣營強過政務系統，而現在則是黨官成了「二流官」，普遍既無聲望，又乏好的知名度。而中央黨部的低級人員也看不起這些「志不在此」的官僚，自然士氣更降，大家酒茶看報。文章慨嘆，國民黨中央黨部的氣氛漸漸像以前的「區公所」起來。

文章認為，上述情況都證明是國民黨死亡的徵兆。以現代政治學的概念而言，這乃是它的「霸權」失落後造成的結果。

文章說，國民黨的「霸權」衰退，另外還有兩個重要的指標：一是它在大學裏的黨員數已告急減，其次則是所謂的「失聯黨員」卻劇增，在二百四十萬黨員中，高達八十萬人，比例三分之一。而所謂「失聯黨員」乃是曾經參加過國民黨，但因遷徙即再也未到新轄區報到的黨員。這些指標印證了國民黨的「霸權」衰退，乃是一個由上而下的過程。

文章指出，國民黨在長達兩年半的權力鬥爭中，經過「倒俞」、「二李鬥爭」、「主流」VS「反主流」、再加上「省籍內鬥」，以迄近周的黨營事業人事調整，大規模的權力整肅已告結束。

大致估計，由於這樣的整肅，它本身的實力已自動削弱了三分之一，連帶而影響到的「形象」受損，國民黨差不多已少了「半邊天」，獲勝者固然加官晉爵，失敗者則可能伺機反撲，下次國民黨的中央委員會議必將是更大規模的「決死之戰」。

（徐信）

朱高正嘉言錄：
政治就是一場
大騙局!!
下注!下注!絕對沒有底線!
唔...我未插花仔...
國是會議
民進黨
L·C·C劇場

「國是會議」

（原載十九日台《自立晚報》）

「國是會議」議大陸政策
主張擴大加速開放
應採取政治經濟分離原則
對於「修憲」朝野主張壁壘分明

【本報訊】據中央社台北三十日電：「國是會議」第四分組代表今天多數主張，大陸政策應採政治和經濟分離的原則，尤其必須在主動的精神與對等的地位上，解決中國的統一問題。

與會代表也普遍主張，在「國家」安全的基礎上，重新調整或廢除三不政策，從而廣泛促進兩岸文化、學術、體育和經濟、貿易方面的交流，並由政府擬定保障在大陸投資的台灣商人權益的具體政策，而開放交流的空間和脚步也應擴大、加速。

企業界代表陳重光表示，如果要等到中共改善政治問題，我們才和大陸進行經濟交流，則將失去先機。而經濟上的往來，可以發揮對大陸人民的影響力，至於安全方面的顧慮，可另行研究因應對策。

高雄市議會議長陳田錨指出，事實上目前兩岸的交流溝通已非常頻繁，因此政府的三不政策已沒有存在的必要，但政府應訂定明確的大陸政策以為依循。

香港中文大學副校長金耀基表示，放寬兩岸的文化、學術、體育和經貿交流，除了具有遠景，並可達到互益、互利的目標，未來仍有相當大的發展空間，政府應有自信、主動、穩健的朝更開放的方向進行。

（又訊）據中央社台北三十日電，海峽兩岸關係應該如何推展？「國是會議」第五分組不分黨派代表今天有一致共識，即目前不是兩岸對談的成熟時機。「行政院」研究發展考核委員會主任委員馬英九認為，兩岸關係應先由文化交流、經貿發展，在無安全之虞下，再擴及政治的接觸。

（又訊）中央社台北三十日電：出席「國是會議」第三組的朝野兩黨代表，今天對「修改憲法」及動員戡亂時期臨時條款問題的主張，壁壘分明。

「執政黨籍」代表幾乎一致主張，廢止臨時條款，增訂憲法第十五章或附列增修條文，以容納修憲條文。

民進黨籍代表姚嘉文、吳哲朗與陳永興，及無黨籍的蘇裕夫主張，凍結現行憲法，成立「制憲委員會」，草擬新憲法草案，交公民複決後，公布實施。

郝柏村談台軍隊
非用來攻擊大陸

【美聯社台北二十七日電】「行政院」院長郝柏村說，台灣的五十萬軍隊是用來保衛台灣島的，而不是用來攻擊大陸的。

郝柏村星期二向立法機構說：「我們的國防目標是保衛台灣不受（大陸共產黨的）侵襲。我們沒有什麼攻擊性的軍事策略。」

對大陸記者設限
台輿論紛予抨擊

台北消息：台灣「行政院」大陸工作會報日前通過開放大陸記者訪台，但又限制具共產黨員身份者必須填寫申請脫離共產黨的「宣告書」才予核准。台灣輿論對當局此舉投以一片批評之議。

台灣《工商時報》指出，「大陸上傳播媒體中的成員，不具共產黨員身份或不曾參加共黨外圍組織者，可說少之又少」，台灣當局對此設限，「大陸記者又有多少人夠資格來台？」

台灣文化大學新聞及傳播學院院長王洪鈞批評，台灣當局此舉「是一種口惠而實不至的作法」，實質是要「斷了大陸記者來台的路」。

而兩岸對等交流是遲早的事，台灣當局「實在不必要搞這樣的小花樣」，因為「這種作法不但顯得我們政治不夠成熟，甚至可以說是缺乏一種政治上的人品」。

台塑投資大陸
台北聲稱禁止

【香港中國通訊社二十七日電】台北消息：《聯合報》披露，台灣「經濟部」有關官員指出，現階段無論是台塑、南亞或王永慶個人赴大陸投資，均在禁止之列，此位官員聲稱，此舉乃是担心台塑若去大陸投資，對島內社會心理影響甚大，並將會帶動連鎖大陸投資熱。

投機心理普遍
買賣外匯成風

台北消息：台灣一位銀行職員形容：「現在連歐巴桑也懂得買美金」。

在預朔新台幣貶值的心理推動下，搶購外匯已成為台灣繼股市狂飈後的新興「全民參與」的金錢遊戲。台灣外匯市場在剛過去的一個星期內就賣出外匯逾二十億美元。面對雪片般飛來的買匯申請，多家外匯銀行都有接應不暇之苦。一些銀行已連續多個營業日要加班至深夜，仍清理不完所有申請案。

據估計，今年上半年，台灣外匯賣超將達一百億美元。由於不斷的抛出美元以穩住新台幣匯率不致劇降，台灣中央銀行的外匯存底總額已從今年四月底的六百九十二億美元，下降至今天的不足六百五十億美元，為一九八六年以來的最低水平。

（中通）

本報特稿

情治系統改制難

·甌雁·

台灣的「國家安全局」應該如何改制的問題，在討論終止「動員戡亂時期」後，類似「國家安全會議」等非常態性體制的調整時，已成為當局考量上的難題和輿論頗感興趣的話題。難就難在「國安局」是台灣目前的最高情治單位，如何調整它的角色，當從審慎計議。

「總統府」爲何否認

台灣一份雜誌的文章指出，外傳「總統府」將於修訂「總統府組織法」時，考慮合併「國家安全局」及「國防部軍事情報局」，建立直屬「總統府」的「國家情報局」，而「總統府發言人室」日前卻提出否認。

這個矛盾的現象反映了台灣情治系統內部鬥爭複雜。一位不願具名但瞭解內情的人士指出，台「國安局」與「情報局」合併之說，並非空穴來風，國民黨最近在研擬情治系統法治化的會議當中，的確有人做此主張，認為合併後可以免除「立」、「監」兩院對情治系統的拑制與干預，同時也有利於「總統」的指揮調度。

但軍方人士認為「軍情局」直屬「國防部」，負責蒐集「大陸情報」，本來就是一個「合法單位」，因此堅決反對跟「安身不明」的「國安局」合併。而且認為收編「軍情局」的建議，不無切斷「國防部」與情治系統關係的嫌疑，而「國防部」在郝柏村的撐腰下，當然將極力的抗拒這項建議。

「國安局」風光不再

而由於「總統府」否認有設置「國家情報局」之議，未來一年在「動員戡亂時期」終止後，「國安局」很可能跟着「庇護」它數十年的「臨時條款」的廢除而面臨裁撤的命運，連改頭換面的機會也沒有。當然「國安局」將來的命運如何，還須待「國是會議」的討論才能敲定。

文章回顧道，過去老少「蔣總統」在世時，「國安局」可說最為風光，不可一世。在那個黃金時代，「國安局」確實是情治單位的「龍頭老大」，台灣各情治單位的人事案都要先讓「國安局」核准才能發布。過去兩位「蔣總統」對情治單位的授權，使得情治單位成了一個獨立王國，無所不在的伸入社會各個階層。

而李登輝上台之後，由於他跟情治系統素無淵源，因此既不止授權，也不想讓它過分膨脹勢力，同時在輿論界一片回歸司法的呼聲中，情治系統也不敢再如過去那樣明目張胆，不得不有所收斂，「國安局」的地位自此一落千丈。

宋心濂亦瞭解情形

而「國安局長」宋心濂對當前處境也十分瞭然。據瞭解，在一次由「國安局」負責召集的情治會談中，他交代完任務後，還特別叮嚀各情治單位，「要小心謹慎，出了差池，各負各的責任」。

據一位資深的情治人員指出，各個情治單位之上都有直屬的管轄單位，「調查局」屬「法務部」，「警政署」屬「內政部」，「陸工會」屬國民黨中央黨部，「警總」、「情報局」、「總政戰部」和「憲兵司令部」則屬「國防部」，即使裁撤「國安局」也毫無影響。他同時强調，「單一化」的方向發展，納入行政系統之下是「未來不可阻擋的趨勢」，一旦設置「國家情報局」，納入「總統府編制」，雖可避開民意機關的監督，但不可避免會使情治系統成為私人的政爭工具。

「它會像野馬一樣，沒有人管。」這位權威人士說。

文章最後說，至於各個情治單位功能的叠床架屋，據了解，有關單位還未有任何解決的腹案，也許讓它們歸建，回歸司法系統是目前「唯一可行的方式」。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來·一生人財福占卦五元·
口談算命二十元·錄音算命三十元·外
埠郵寄算命三十二元·結婚擇日、移居
入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難
·祝星求運、七天侯敎·在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254·2862

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。
電話942·5816
或941·0201

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遂 璋根璇 立正

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

剪草倒樹、修樹、清理垃圾
251·3089 劉

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：
874·8045

電子修理
專門修理各種牌子的電腦、電視機、錄影機、新歷聲和一切電子儀器等電
438·0823

修理電視
修理各種彩色電視
錄影機及音響器材
請電：327·2257

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
七天營業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00 PM-10:00PM.
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蔴鮑
式大熱葷 雪裡影紅梅
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

59·00（六位套餐）
西菜炖鷲腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

遊巴黎抱怨入錯豬仔團
準亞姐爲美腿小題大做

【特約記者廿七日巴黎傳真】今屆準「亞姐」，在未到巴黎時，已有傳言其中有佳麗萌退出之念，打算在遊完巴黎後便宣布退出，因有感於大會在處事上有不公平情況。而記者在巴黎與各佳麗接觸時，確察覺某些佳麗對大會是存在不滿，例如有次大會供應飯盒，因誤會所致沒有湯匙，加上在拍攝時，常要毋須拍攝的佳麗跟隨久等，她們便抱怨是入錯「豬仔團」，又稱待遇甚差，乏人照料等，其實每年皆如是，佳麗們是否對「亞視」的招待期望太高才失望呢？

其實「亞視」已盡量安排，不必拍攝的佳麗先遊名勝，如鐵塔、拿破崙墓、天主教堂等，並沒有厚此薄彼，但因隨團只得一位保姆，着實難於兼顧，如十三號李潤因穿高跟鞋，以至脚趾紅腫，在遊完鐵塔後發脾氣，脫了鞋不肯再行，又指大會的人忽視她，情急之下更飲泣，保姆已在場勸解，佳麗們也稱很多人都脚腫及脫皮，都認為是小兒科，不值得如此激動。

此外，任達華謂在凱旋門與十八號施綺蓮拍共舞時，剛巧下雨，便趁機拍雨中跳舞，有意外好效果。他與二十位佳麗合作過，發覺女人的性格各有不同，有些很會做表情及聰明，他若作為評判會感到很頭痛，基本上他是選「智慧型」，樣貌順眼便可，因為要代表香港，必須斯文、談吐得體。又因在法國言語問題，司機竟找不到外景地，常因此白花時間，幸現總算趕及進度，故他深明何以中國人在任何國家生活都能抓好經濟命脈，主要是勤力、不怕辛苦。他計劃在兩年內在巴黎置業，已看中地區，但未落訂，這也是其在世界各地買樓安居的夢想之一。

吳思遠一家三口樂也融融。

導演會執委日內改選
吳思遠望生力軍接班

電影圈

導演會電影遲遲未開拍，午馬提出可以以「串連式」方法拍攝，認為可以方便安排，導演會會長吳思遠謂籌款電影已在積極進行之中，對於午馬「串連式電影」建議，吳思遠謂暫時不會考慮，因為導演會電影劇本已全部完成，現在只待演員有檔期便可拍攝，若改為串連式拍攝，會浪費許多人力物力，並不化算。而且導演會電影除了希望作為籌款之外，也備受國際重視，希望可以拍一部能夠真正代表香港影片製作水準的好戲，拍「串連式」影片題材太分散，質素難以控制，未必是一件好事。

吳思遠任導演會會長一年多，他坦言希望有其他生力軍加入接班，會內各執委代表應該在日內進行改選，日前有人提出，怕改選後會內工作未能銜接，對拍電影進度亦會有阻，希望可以在導演會電影完成後才進行改選，吳思遠則認為導演會電影一切有專人負責，改選對進度應無阻礙，堅持應該依期改選，暫時仍未作最後決定。至於有電影公司利用以往的電影片段作為卡拉OK歌曲畫面，有導演投訴不滿一事，吳思遠亦認為若電影公司隨意以電影作其他生意賺錢，對導演及演員都不公平，但此事涉及版權法律問題，導演會要諮詢過法律顧問後才可以決定下一步行動。

吳君如與吳孟達同姓三分親，走在一起也特別好傾。

《中華英雄》擬拍續集
招仔爲該劇收視叫屈
日商嫌劇短 到喉不到肺

《中華英雄》收視率有百分之廿四，招仔認為以百分率計算很難實際顯示收看人數，對為該劇出過力的人員欠公允，故此要重新強調收視點。《中華英雄》與亞視其他節目比較，已屬高收視劇集，該劇收視點最高有十三，約七十萬觀衆，平均收看人數有五十四萬，相當不俗。而該劇能吸引一批年青及小孩觀看，平均年齡由十五至廿四歲，該年齡佔六十二收視點。

目前又有日本發行商斟洽版權問題，但買方嫌十小時製作太短，要求加續集。

亞視現正加開續集，開工日期要視乎何家勁檔期而定，望今年內可實行。

亞視製作總監招振強多次否認辭職後，但該消息仍屢傳不絕，招仔昨日不厭其煩否認之。

招仔和亞視在沒有合約束縛下合作，當時亞視以一封聘用書邀請招仔任職，其中只說明薪酬，大家沒有簽過任何合約。

梁婉靜正拍攝《茉伯千上千》及《熱車》兩部新戲。

娛樂

吳豪文演罷《春秋茶室》，已轉業成為上班一族。

張艾嘉發掘的吳豪文

吳豪文與《天若有情》的吳倩蓮可算是同門師兄妹，他倆都是張艾嘉的電影新人，吳豪文透過張艾嘉的推薦，成為導演陳坤厚新作《春秋茶室》的男主角之一。

吳豪文是張艾嘉拍攝《褲甲天下》時認識的，那時他才十九歲，是《褲》片的助理美指，張艾嘉覺得這位小伙子甚有開麥拉面孔，多次遊說他轉幕前，於是他就這樣跟隨張艾嘉到台灣三個月，主演了《春秋茶室》。

《春秋茶室》一片早在《廟街皇后》之前完成，張艾嘉演的也是一位茶室老板娘，「茶室」在台灣其實就是妓寨，她除了任女主角，還兼策劃之職，為該片帶來了兩位男主角，其一是梁家輝，他首次扮演地痞角色，其二是吳豪文，他飾演茶室少東，亦即是張艾嘉戲中的兒子，十分反逆，還向母親宣戰。

吳豪文並沒有留在台灣發展，他返港後現已轉業，表示自己尚年輕，希望多嘗試其他行業，累積社會經驗，如果有機會的話，他會考慮重回電影界，因為他對幕前幕後的興趣仍然濃厚。

藝人藝事

湯威遜首度來港 宣傳《回到未來》

《回到未來第三集》主角之一湯威遜來港為影片協助宣傳，今晚便會出席該片在海運戲院舉行的首映禮。

湯威遜昨日出席招待會率先同新聞界會面。他透露，今次是首度來港，這個東方之珠界他的印象如一盤沙律，是一個包羅萬有的國際化城市，他會逗留三天。

史匹堡與韋伯聯手
歌劇《猫》搬上銀幕

史提芬史匹堡與歌劇作曲家安德魯韋伯達成合作協議，將著名舞台歌劇《猫》改編拍成動畫大電影。

曾獲七項東尼獎的《猫》，改編自美國英籍詩人T・S・艾略特的作品，全劇音樂由韋伯撰寫。該劇自八一及八二年起分別在倫敦、紐約兩地公演，迄今為止，在兩地已分別演出超過三千場，目前仍在公演中。該劇曾在全世界連蘇聯在內十五個國家演出。

音樂家韋伯個人曾獲四項東尼獎，以及無數音樂獎項。八二年十月，韋伯有三個歌劇同時在倫敦及紐約公演，受歡迎程度成為一時佳話。

至於史提芬史匹堡更是近年荷里活的風雲人物，在全世界歷來廿五齣最高票房電影中，由史匹堡導演或監製的，已佔去九部，其影響力之巨，可見一斑。史匹堡的最新作品《回到未來第三集》現正在香港公映。

徐克籌拍第三集
《人間道》台北叫座

電影工作室製作的電影《人間道》在台北僅上映了三天便能收得三千一百多萬台幣，打破台灣影史以來中西影片的最高賣座紀錄。

徐克有計劃趁機會開拍《倩女幽魂》第三集。

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	306
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	199
滿地可	299
點民頓	198
卡技利	178

代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

來回機票，六月八日前出票（美金計算）
西雅圖往

三藩市	羅省	芝加哥	奧蘭度	邁亞美	紐約	侯斯頓
198.00	198.00	293.00	296.00	296.00	298.00	298.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊夏季回港特價機票＊
$1120（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8，15，22，
7月2，13，27，
8月1，3，13
回程日期：8月3，5，22，29或
9月2，3，5

＊機票加酒店＊
$1053（三晚酒店）雙人房（淡季）
$1188（三晚酒店）雙人房（旺季）

夏威夷六天精選遊 $778起

多倫多五天精選遊	$710起	（雙人房）
班芙六天精選遊	$469	（雙人房）
美國西北海岸三日遊	$229	（雙人房）
廸士尼三藩市航空團	$720	（雙人房）

＊特價機票＊

台北	$860·00
星加坡	$950·00
多倫多	$349·00
三藩市	$199·00
愛民頓	$194·00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天	$2168	（每月出發）
回港日本台灣10天	$1878	（每月出發）
回港韓國台灣9天	$1608	（每月出發）
回港韓國泰國9天	$1698	（每月出發）
回港東京箱根5天	$1478	（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天	$1728	（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天	$3198	（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天	$720	（每週出發）
夏威夷遊6天	$708	（每週出發）
多倫多及瀑布5天	$299另加機票	（每週出發）
歐洲遊17天	$2798	（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天	$1488	（每月出發）
加拿大東岸5天	$798	（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天	$1078	（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天	$1238	（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天	$569	（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天	$429	（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天	$619	（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天	$161	（五至九月每週出發）

一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團

廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	$335起	（天天出發）
連續RENO 3-8天	$269起	（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	$329	（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	$298	（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	$929	台北	$929	曼谷	$1059
卡加利	$178	愛民頓	$198	多倫多	$345
三藩市	$249	羅省	$306	夏威夷	$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
Auto
Business
Life
Home
醫療 商業 房屋 汽車 人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

陳百祥夢想成真
成為正式練馬師

看阿叻這樣戮力吻謝秀姑，可知這位成功男人背後是誰的支持。

澳門賽馬會新聞事務總監陳國強，昨日正式公布陳百祥成為澳門賽馬會的練馬師。阿叻的一班好友、女友秀姑都為他開心，特別早一日去澳門玩一晚慶祝阿叻榮升練馬師。阿叻說估不到自己少年的夢想如今終於成為事實，令他覺得做人最重要是有自己目標，和有恆心。他小時候想唱歌，結果可以與阿倫組樂隊，想發達搞生意又做得不錯，想演戲又有機會，他寄語年青人，目標不怕定得多，可以令自己有奮鬥心，但千萬不要樹敵，樹敵會令自己痛苦。而他下一個目標是去台灣做練馬師，因台灣人多好賭。他不在香港做是因為香港馬會要求全職做練馬師。

阿叻自八四年開始去紐西蘭學選馬，修讀養馬練馬課程，結果考試合格，獲得英聯邦練馬師牌，後來又在美國考得美國的練馬師牌，阿叻屬學院派的練馬師，他十分自豪，自己是不須經逐步升級，一做已經成為正式練馬師。

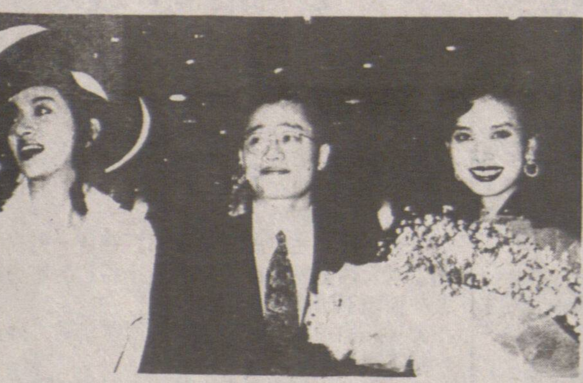
阿叻與馬會簽約一年，並未有固定薪金，每日要往澳門練晨操，他謂有可能連「水脚」都蝕埋，亦有可能發達，極具挑戰性。他當初亦考慮了三個月才答應澳門賽馬會，因做了練馬師他拍戲會少了，個人時間也會少。不過想到這是他的夢想不可以錯過機會。

•穿穿•

王祖賢的古裝冷艷造型，很有韻味。

螢光電光

梅艷芳戒除不良嗜好
唯獨昔日男友忘不了
對圈中男星愛慕之情將永埋心底



鄭美雲為男友劉坤銘店鋪剪綵，公私兩便；梅艷芳一起拍照，有點不大自然。

梅艷芳個人演唱會七月舉行，連日來她為演唱會不斷練歌、練氣，笑謂已許多年未試過如此正常，每日早上十一時起床跑步，吃過早餐後又做運動、游水等，連夜生活也戒絕了好幾個月。過去她經常在夜店出現，阿梅謂當時是因為自己喜歡跳舞，但現在往夜店卻要成了應酬。她自認性格夠決絕，說不跳便不跳，甚至連烟、酒也是說戒便戒，一日之間將所有不良嗜好全部戒除，相當健康。她的演唱會已決定三十場便不再加，也算是打破她自己廿八場的紀錄。

對於種種「不良嗜好」可以決絕地戒除，梅艷芳不諱言一生人最不灑脫的便是在處理感情方面，從前每一位男朋友，在她腦海中仍然印象難忘，午夜夢迴之際，常會浮現起與昔日男朋友相處的一幕一幕快樂時光，不能磨滅。

她自問可以做到每次戀愛都是全身投入，雖然舊事難忘，但若果有新男朋友，便會全心全意深愛對方，不會將舊男朋友作比較，只會盡量發掘身邊男友的優點，加以欣賞。

之前她公開表示十分欣賞圈中某位男星，阿梅不諱言對對方愛慕之情未變，但她也明白緣份不能强求，她到底是女孩子，不能夠事事作主動，相信此一份情也只能長埋心底，作為一個美好的回憶了。

•余蔚•

影與視

小時候在調景嶺
温碧霞一段純情

調景嶺——温碧霞兒時的樂園。

温碧霞在調景嶺長大，最近港府宣布會發展調景嶺，她爹哋媽咪已接到通知會清拆舊屋，雖然居住地方完全不成問題，對温碧霞而言，清拆調景嶺仍使她有無限感慨。

在調景嶺住了十多年，至長大後加入娛樂圈才遷出，童年的種種往事全部在調景嶺發生，温碧霞自認是多愁善感之人，許多時候她也喜歡一個人返調景嶺四處逛逛，追尋一些昔日足迹，她最記得小時候隔鄰的一個青梅竹馬朋友小龍，倆人在小時經常會相約玩耍，當時大家都年紀小，不分男女之情，常喜歡手拖手四處逛，上山捉草蜢，沒有泳衣也可以脫光衣服往水池游水，完全是一片純真的友誼交往，她還記得在臨搬出調景嶺的一晚，因為捨不得家人和小龍，曾經一個人偷偷哭泣了一陣，但現在卻因為生活圈子不同，返回調景嶺與小龍見面，竟然有陌生感覺，全無話題可以溝通，不知何故，小龍見到她會刻意逃避，似乎不願意再與她見面，可以預見，在調景嶺清拆後，她與小龍的一段純真友情也會隨之消逝，更使温碧霞有無限唏噓。

影視奇趣錄

王祖賢不再織夢

譚詠麟在澳門馬場，似乎要高歌一曲？

王祖賢正拍攝《靈狐》及《摩登如來神掌》。《如來神掌》粵語片在香港幾乎無人不識，王祖賢卻在台灣長大，她又沒有看粵語長片的習慣，對《如來神掌》全無認識，只知道當年曹達華亦憑此片大受歡迎，以後有機會，她亦有興趣一看此片。

王祖賢笑言小時候看得最多是愛情電影及文藝小說，特別是瓊瑤、嚴沁等作品。她和大部份女孩子一樣，也會將自已代入為小說或電影中的女主角，胡思亂想一番。當時覺得十分浪漫，但現在回想起，只覺得傻。小說的女主角通常也要患絕症，又要在雪地等男朋友，跑沙灘等等。如果在現實生活中如此，王祖賢笑謂第一個跟男朋友反面，要她大熱天時在沙灘跑來跑去，實在戇居。可能是太早入電影圈，她不諱言所有浪漫情懷已隨時日消逝，現在她縱使拍拖也保持一定的清醒和理智，雨中漫步，沙灘聽濤之類浪漫舉動，相信只會在拍電影時才會發生，平日她寧願在家聽音樂，睡睡覺更加愜意。

半世紀瘋子生涯
再演《油漆未乾》
懷念歐陽予倩、趙如琳對廣東劇運的貢獻

圖•文：盧敦

「香港影視劇團」將於今年（一九九〇）八月上旬假香港大會堂劇院演出的三幕話劇《油漆未乾》原作法國的REN'E FAUCHOIS，這次演出本是根據英國EMLYM WILLIAMS的英譯本，翻譯者是我國兩位著名戲劇家歐陽予倩和趙如琳兩先生。

一九三四年夏，歐陽老師自福建再下香港小住，停留約兩個月時間，就召集了當時留港的，前戲劇學校的學生李晨風，吳回，李月清，章彥，高偉蘭，彭國華和盧敦……等商談要在港演出一次，歐陽老師說他歐遊時買到的「油漆未乾」的英譯本，覺得很適合我們的演出條件，只九個演員，三幕一景，而且被國際劇壇推薦為一九三三年世界最佳劇本之一，結構緊密，喜劇效果不錯，歐陽老師親自執導排練，兩月後，假座香港青年會（Y.M.A.C）禮堂演出了四場，輿論反應不錯，觀衆好評，是《油漆未乾》在我國的首次演出。前劇校、戲劇史教授趙如琳（後担任廣東省藝術專科學校校長）特地從廣州來港觀看，看後大為讚賞，請歐陽老師送他一個劇本，拿回廣州，由他導演並主演，多次演出，後因戰亂，劇本遺失，趙竟能把全劇，一字不漏地默寫出來，繼續在粵、桂、湘等地演出一百六十幾場，一九四四年，歐陽予倩，田漢，瞿白音……等主辦，被認為我國劇壇盛事，我國話劇運動史重要一頁的「西南八省劇展」，假座新建成的廣西藝術館新建落成的大劇場聯合公演，演期一月，西南八省均派出劇團前來參加演出，而當時由趙如琳領導的「廣東省藝術專科學校」「實驗劇團」也參加演出兩個戲，一個是蘇聯的《蘇瓦諾夫元帥》，還有一個就是《油漆未乾》，都是用粵語演出的，相當成功。

趙如琳夫婦及兩子一女，攝於巴黎。

抗戰勝利後，趙如琳旅居法國巴黎，偶在書店發現《油漆未乾》的英譯本，由於他對該劇的熱愛，又重新翻譯出來，這次我們演出，就是根據趙譯的這個劇本。

除了歐陽和趙兩位譯出之外，據所知，上海名戲劇家麗尼也曾譯過，是根據法國原著譯出的，足以說明《油漆未乾》這個劇本很有吸引人的地方，閱讀時不斷發出會心的微笑，繼而大笑，至於演出的舞台效果，根據過去每次演出的經驗，由於題材通俗現實，人物性格突出，故事情節流暢，高潮迭起，觀衆都能接受，而且投入，喜劇的舞台效果極好。

據記憶所及，在廣東演出的話劇劇本，除了曹禺的《雷雨》，《日出》之外《油漆未乾》演出的次數是較多的，而且也是較受觀衆歡迎的。

戰亂時期劇本曾遺失
趙如琳隻字不漏默寫

劉家榮入馬場 最得意的一役

劉家榮十多歲已賭馬，他識了不少練馬師，於是向人攞貼士，可惜都是輸多贏少，誰知一次自己入馬場，買四十元「三串七」，便贏了七十幾萬。

王晶與劉家榮在導演方面各有所長，一見面十分好傾。

港姐泳裝照

十號黃瑞屏略嫌肥胖。

十二號郭綺微身材平均。

十四號張燕姬身材出衆。

十五號梁小冰有大將之風。

十六號馮頌儀擁有一副模特兒骨架。

十八號繆雪麗清秀可人。

天公昨天不造美
港姐改戶內拍攝

今屆亞姐遠赴巴黎拍攝泳裝照，而港姐則安排在遊艇中拍攝，並分兩批供新聞界拍照，與亞姐一爭高下。

適逢昨日一直天雨不斷，本來安排戶外拍攝的，唯有改作戶內拍攝，穿上泳裝的佳麗在室內冷氣中，凍得直打哆嗦。

昨日，十號至十八號的佳麗穿着一件頭式泳裝亮相，皆由佳麗自備。十六號馮頌儀近日身體不適，患上感冒。另外，一連出三隻智慧牙亦令她煩惱不已。

她看過醫生後，醫生指她其中一隻智慧牙必須入院開刀拔除，為免手術後影響面型，因此她決定參選完後，才進行此手術。

目前，她只可進食一些軟食物，並以消炎丸治病，而晚上則敷冰止痛。由於現時無論化粧或說話都會隱隱作痛，她坦言對參選的表現及水準有一定的影響。

早前，有傳聞指她與圈中有婦之夫同居一事，一度令她情緒低落，但經過家人及衆佳麗的安慰後，她情緒已逐漸恢復。她表示其母給予她極大的安慰，並勸她假使不開心的話便退出，她本身亦曾有一剎那的衝動要退出，但回心一想，假使退出便是承認傳聞，對她在模特兒界的發展亦會有極大的影響，因而她決定繼續下去，希望改變外界對她的觀感。

她坦言不明外界為何有此傳言，頗有委屈感覺，她亦不喜因此類新聞而成為矚目人物，寄望默默耕耘。

而十三號梁品瑩認為馮頌儀為人不俗，彼此相處亦甚為愉快，她更讚對方十分照顧她，除了教導儀態方面外，還在梳頭時，為她噴香水，確是想助人。

另外，她表示港姐課程頻密，頗為辛苦。而在學儀態時，有些佳麗一時未能學會，導師則教導她們跳扭腰舞以鬆弛神經。

萬花筒

電力不足怕失去吸引力
李美鳳將歐遊充電
認為今屆準港姐質素平均惜無突出者

李美鳳電力十足，乃衆人注目焦點。

李美鳳乃港姐出身，對今屆港姐亦有留意，她認為今屆準港姐大方、高貴，質素十分平均，惜無突出者。反觀亞姐，卻有一兩位標青人物。

有謂應屆準亞姐八號周芬樣貌酷似她，她笑言為對方痛哭三聲。假若對方喜歡她而被指似她的話，倒還無所謂。一旦對方並不喜歡她，則是境況凄慘，因為別人一定會將兩人作比較，對佳麗不大公平。

此情令她回憶起當年參選港姐時，有人指她酷似紅姑，她隨即剪短髮型，以免對自己造成壓力。她表示雖不介意被人模仿，但自己則絕對不會。

稍後，她將担任今屆「新秀歌唱大賽」的司儀之一，對此她表示開心，坦言有機會磨練，自己仍屬新人，感覺甚有挑戰性。此外，她將在本月中大跳霖芭熱舞，由於她近日身兼兩組戲，因而每次只有數小時練習，雖然有不少壓力，她仍能夠應付，她笑言希望快些上手，要不然怕現場會腳顫。

問她會否為今屆港姐担任表演嘉賓？她則表示此段時間已離港往巴黎、意大利、西班牙旅行。她表示今年接戲不多，應該節儉些，但拍攝「笑聲救地球」此戲太辛苦，實在須旅行充電，否則便失去吸引力了。

巴黎寒風下拍外景起怨言
亞姐經安撫已平情
又傳吳綺莉受厚待晚裝價值萬元

日前「亞姐」在巴黎鐵塔拍攝外景，但由於天氣轉冷，不少佳麗也頻出怨言，並表現不快，對此亞姐大會於前日表示亞姐們只是小朋友心態，情緒不好，被人圍觀而影響心情，經安撫後已經沒有事了。

前日亞姐佳麗又再分批外出拍攝，其中五位包括周弘、林美娟、楊嘉怡、劉堅、林靜，到凱旋門拍攝外景，由於身處鬧市，吸引不少外國人圍觀，更被不少男士報以口哨聲。而昨日天氣又再回暖，大會便安排佳麗到羅浮宮及凡爾賽拍攝泳裝及晚裝。

傳廿一號吳綺莉得到厚待，在昨日拍攝晚裝時，吳綺莉的晚裝價值一萬大元，而其他佳麗所穿的只是極為普通的晚裝，此外十號李潤容突然被大會安排再次剪髮，令衆佳麗都摸不着頭腦。

在大會安排記者拍攝時，事前是必須經過抽籤而定，但昨日記者到場時，卻發覺大會派來的，並非被抽籤的五個，而吳綺莉亦有被安排到場，令記者摸不着頭腦。

與女友分手
吳啓華嗟歎

吳啓華與訂婚半年的未婚妻宣告分手，昨日記者跟他提起此事，華仔長嗟短嘆，一臉憂鬱相，對這份維持有二年多感情終於告吹深感可惜。

倆人分手導火綫非有第三者介入，只因大家認識時便行錯棋子，總是互相遷就對方，直至大家認為沒有再遷就必要時，便要分手結局。

目前吳啓華仍很關心對方，大家依然保持聯絡。

華仔嗟怨道，由於常演奸仔角色，形象不討好，相信很難物色對象，雖然有機選擇劇本，不過看到好劇本時又不想浪費，正如在「還看今朝」也是演好角，有些身不由己。

華仔演出「還」劇，終於捱出病來，但仍要支撐下去，日前拍一幕遭黃日華掌摑鏡頭，因為三日沒瞓覺，體力透支，被黃日華一推之下，竟暈陀陀撞向牆，傷及頭部，幸虧情況不嚴重。

沈殿霞黃霑
亞姐總決賽
拍檔任主持

今屆亞姐總決賽已定由肥肥沈殿霞及黃霑此對嶄新配搭主持，而準決賽則由黃霑獨挑大樑。

據大會製作統籌區偉星透露，準決賽將以娛樂性為主，而決賽則仍是傳統式。目的為迎合不同層面觀衆。談及阿肥此次加盟，區偉星透露乃由亞視高層出面接洽，而價錢則不大清楚。

視聽之娛

做好準備功夫很重要

節目主持人訪問的目標不是找對了，就會形同討個沒趣。娛樂新聞眼要推廣世界杯，輪流找些靚女明星訪問，不知是否事前沒有做好協調功夫，還是被訪問之人有意整蠱，答話叫人是有如潑了一盆冷水，主持人問司馬燕，近期是否看世界杯賽，她的答案卻是並不如此，還說自己不是好經常睇波之人，只知道阿根廷有個出名球員叫馬勒當拿，其他的一概不大清楚，問的是滿腔熱誠，答的卻是冷冷淡淡，還說不是在行之人，怎不為主持人感到好面懵？這個片段不單止未能為世界杯節目做好宣傳效果，還會弄巧反拙，究其原故是所問非人，訪問節目問的與答的都要有交流，才能配合到好的效果，事前做好默契功夫，就不會到時格格不相入。九〇世界杯意大利熱綫，何B訪問周海媚，一問一答都合作得甚好，顯然是有做好事前功夫，效果自是不同，外面人的訪問，好多時都會我行我素，答出來的話，唔啱聽也照播出來，對節目之宣傳效果，徒然是因加得減，實有檢討之必要了。

•莎拉

亞姐泳裝照

吳綺莉所穿泳裝很有時代感

陳寶蓮的高佻身型佔優

楊玉梅笑容甜美

馮茵如信心十足。

孫名翠甫士誇張。

楊嘉怡身材豐滿。

爲期不遠

八十年代末期，世界股市表現最佳的，包括日本、台灣、南韓，甚至菲律賓。所以，引起很多人預言九十年代以至二十一世紀是太平洋世紀。

不過，也許是巧合，踏入九十年代，日、台、韓、菲股市都不約而同大跌。近日接到的分析，都是對這些股市悲觀的。

另一方面，去年底因憧憬東西德統一帶來巨大生產力而大幅上揚的西德股市，今年也因市場對統一後的種種不明朗因素而回落。

似乎一切神話都破滅了。反而傳統的大阿哥美國，新高復新高。

究竟以前人們有沒有看錯？太平洋世紀會不會無法實現？

愚見以爲，太平洋世紀終會來臨，而且爲期不遠，近期這地區股市大跌不過是先前急升後的調整，調整鞏固之後，股市仍會再升。對於有耐性的投資者，下跌是入市的好機會。試想想，三萬八點和二萬八點，何者是入市良機？

梁寅

父母薰陶

我相信遺傳學，什麼樣的父母，會有什麼樣的兒子，耳濡目染很重要，父母喜音樂，子女多數成爲音樂家，最近與先驅公共關係公司的總監盧茵茵小姐談起，她外表洋化之極，因在香港讀中學及大學，都唸英文，工作也是走在時代尖端，但私底下，她有很深厚的中國文化修養，她對中國畫很有認識，對鑑別古董首飾尤有研究……這些都是因爲她父親的薰陶影響有關，現在我所擔心，自己不知用什麼來薰陶兒子，說喜愛，自己沒什麼是有研究的，我只喜歡電影、舞蹈……難道要我薰陶兒子做舞蹈家，拍電影不成？

馬來亞的巫人

在馬來西亞生活了一段時期，認識到當地華人的生活習慣，和對巫人的種種顧忌。

他們對我說，晚上不要將白色的衣服晾到露天的地方，如陽台或花園之類，因爲新巫師在晚上「試降」時，很喜歡將「飛降」落在白色的衣服上，如果穿了附有飛降的衣服，就會遭遇到不幸。

巫師喜歡在晚上「鍊降」，他們會焚燒一些很特別的香料，發出陣陣幽香。

所以晚上在當地嗅到很特別的香氣，不要隨便講話，更不可以追尋香味的來源。

芳草冰心

方芳

潘冰嫦

生活幸福的二十個特徵

一、能認識到良好的人際關係，受教育的水準和擁有一個幸福的家庭比金錢更重要；

二、有親密的知心朋友；

三、事業有成，有歸屬感，除了自己個人的愛好外，也有充實的社會生活；

四、熱愛自己，有獨處的樂趣；

五、有幸福的家庭，爲家庭而感自豪；

六、具有自己的判斷能力，雖然有時也作出妥協，但不必爲他人而犧牲自己的需要；

七、不盲從他人，通過努力獲得他人信任；

八、能讓別人立即領會自己的感覺和希望得到什麼；

九、經濟充裕，不爲金錢所困；

十、清楚自己生活中需要什麼，並爲得到所需之物而努力；

十一、生活在現實之中，不爲無法達到的夢想而苦惱；

十二、不斷充實提高自己，能給予他人幫助和啓示；

十三、熱愛工作，但不是工作狂；

十四、能得到諸如商業顧問，親密朋友等的支持，而且可同自己分享成功的快樂

十五、珍惜自己的時間，只和尊重自己的人相處；

十六、能主宰自己的生活，從不因不愉快事件而責備他人；

十七、真誠待人，不必虛假，也不必看他人的臉色行事；

十八、不害怕矛盾和衝突，把矛盾看作解決問題的機會；

十九、爲達到生活的目標不怕冒險；

二十、對待自己的方式也是要求別人待自己的方式。

木芷

同性戀是性異常

答青年讀者：有關問題答覆如下：1、不論從任何角度來說，同性戀是屬於一種性異常，這是由於在性生理的發展過程中，遇到困難和障礙，不能發展到最後的異性戀期；而停滯在同性戀期。只對同性興趣，對異性無慾望。這種情況可能與家庭背景有關。在現代社會中，除了家庭與社會風氣、道德觀念的改變有關。不過，無論如何，同性戀還是屬於不正常的。2、經常看黃色書刊，經常手淫，自然影響身體，使大腦易疲勞、精神不易集中、腰酸背痛和胃痛等。3、我認爲，青年人最好多參加體育活動和校內的活動，當你願意接近女同學時，表示情況改善。

答心急讀者：本港的癌症死亡率佔全港死亡率的百分之三十。而發病的順序是肺癌、肝癌、胃癌、大腸與直腸癌、乳癌、子宮頸癌、鼻咽癌。從以上可以看到，肺癌是第一，如果目前尚未能戒煙，至少每年照肺一次。致於肝癌，如果有條件注射B型肝炎預防針的話，可減少肝癌的發生率。

陳敏

豪華客廳

陳翔

客廳在家居中擔當最主要角色。圖中的這個大型客廳，面積約一千四百呎，它不單十分寬大，而且在陳設方面顯得非常華麗。該客廳L字形狀分成三個主要區域，各自負擔不同的作用。

左圖的區域是一個大型會客區，相對的二排沙發共提供二十個座位，沙發質底及造型都很名貴和舒適，深啡色組合櫃和門等連成一體。組合櫃及門以花梨木作主材製成。下圖是另一個會客區，它還擺設了一架鋼琴隨時作爲娛樂之用，該區域連接二樓的樓梯出口，地面鋪設一呎見方的啞面淨色雲石，十分名貴。上圖是一飯廳區，連接左圖客廳，飯廳的右旁備有一排共六個座位沙發，供作小息之用。

該客廳的黑色天花板，中央部分是一塊長方形米黃色玻璃纖維板。天花上的多種燈飾營造出白色、黃色和藍色的混合光彩。

小注怡情

小注怡情，話是對的。那晚，家中朋友來了好幾位，大家一同起哄，難得人齊，不如來次「無賭不歡」！

彼此份屬好友，所謂「賭」，其實是看作一次耍樂，一種遊戲，絕對不計較金錢方面大上落的。於是接下來，七嘴八舌在議論：賭什麼？

打牌，四位一桌，無法共樂；打橋牌，最多也只能是四個人玩意。於是，一致贊同，賭廿一點，每人輪流做庄，這樣，每個人便可參與、投入了。

志在尋歡作樂罷了，大伙還把賭注限定一元起碼，但不得超出五元，實在是小注得很。

小注，但可怡情。剎時間，無論庄家閒家，無論輸了贏了，幾乎每搏一張牌，定必引出哄堂笑聲和玩鬧聲，賭了二小時，足足耍樂了一百廿分鐘。

有人說，這是最不正規，最搞笑，最有歡樂氣氛的廿一點賭局，其奧妙之處，就在於大家是朋友，而且大家下的都是小注。

稚言

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五綫）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魽魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚 供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6
TEL. 681-8531
夏季清貨
大平賣
由九折起
另有大批
特價品供應
歡迎選購

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

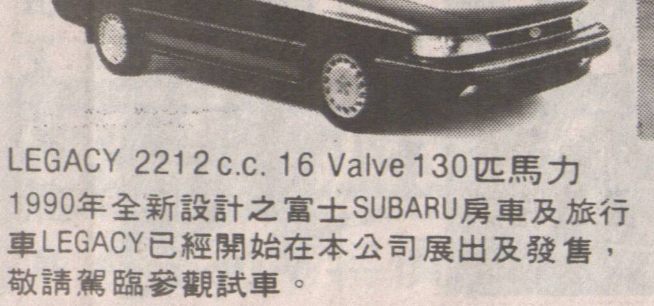
加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。
陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088
ERIC CHAN
何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡
MICHAEL HO
AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。
SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用
富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!
AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE
華人營業經理
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。
ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
維修部由日本訓練技師主理
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

歡樂家庭

大可爽爽快快 何必拖拖拉拉

女人經　韋如珊

近日頻受病魔的折磨，雖然只是傷風感冒，算不上大病，但人總是懶懶慵慵的，精神疲倦不堪，樣樣事情都提不起勁；當下心中發悶，寧願是大病一場，乾脆利落，總好過如此不三不四，拖拖拉拉。

做人最討厭就是拖拉，一如最討厭就是黃梅天氣，陰晴而又潮濕。忽冷忽熱，雨點零散紛飛，地面也是濕冷得很，實在是極端的不舒服。

有個朋友也就一如春天的天氣、感冒的初徵那般，總是樣樣事情都畏手畏脚，不敢名正言順的講明，慌死得罪人，卻又極怕被人說是非，無論說話與做事，皆是縮頭畏尾，不敢去正視和面對。身爲男子漢，竟是連婆媽也不如。

也許在他人眼中，我等這般的性格是太過的欠缺女性應有的溫柔，說話硬綳綳的，不會轉彎抹角，有碗說碗、有碟話碟，經常得罪人而不知。

但覺得這樣又有何不好呢？從來就渴望一切都痛痛快快，希望凡事都可以做得痛痛快快，就算下雨，也想天公痛痛快快的下一場大雨，而不願見到淅淅瀝瀝的小雨；同樣地，寧願痛痛快快的大病一場，然後重頭鍛鍊強健的體魄，也還是痛快的。

只是，活在這麼一個世界，要樣樣都痛快，還眞是不容易呢！

絲巾與我

談心事　阿華

近兩年的冬天，女士們佩戴絲巾非常流行，花款形式多到不得了，便宜至十元八塊，矜貴至幾千幾百元也有；小女孩喜歡戴，年紀大的也湊熱鬧。有些淨色套裝配條花斑斑的絲巾，當堂畫龍點睛似的，讓人們注意力也集中在絲巾上面。也有花衣裙，披條素色絲巾，淡淡的稀釋了鮮艷的形象。佩戴的方式也千變萬化，有紮成蝴蝶形，有變作了一朵肩上的花，有三角形，有像條領帶，有束作腰帶，有長有短的纏在頸上，甚至頭上。

絲巾的流行，連帶絲巾扣也多樣化起來。本來小小一個絲巾扣已經許多花式，現在一個絲巾扣加條鍊又可變成鍊墜，不佩戴絲巾時，又可單獨當作胸針用。或者買來一雙，分別扣在鞋頭上，竟立即變成一對新款鞋。某大百貨公司還試過買絲巾扣送珍珠鍊呢！

佩戴絲巾，我喜歡讓它們簡單搭在肩上便算，一來取其瀟洒，二來我總是學不會那些人的多款打結法，有時怕風吹去便縛隻蝴蝶，但更多的時候我是用來束腰帶。就算絲巾不像現在般流行，我已經喜歡這樣的了。原因是絲巾花式多，又比皮帶柔軟，肥了瘦了一樣可用。許是在英國讀書便養成這習慣吧，那裡天氣變化大，但基本上較香港冷，遇到天氣暖，一條絲巾在腰間，一冷起來便可以圍上頸，多方便。

無知父母誤女兒

家常話　鍾倫德

某天中午我因事乘搭地鐵前往觀塘，此時車廂搭客頗疏落。從彩虹站上車的一雙母女坐到我旁邊的空位上。那位母親年齡在廿八、九歲左右，女兒約四歲。甫坐下，爲母親者便從抽袋中掏出一盒大庄的×奶要女兒飲，女兒嘟着嘴，但母親卻下了命令：「快啲飲，飲咗至靚靚。」那小女孩也乖，只用眼射一射母親，然後無奈的低下頭啣着吸管去吸吮×奶。終於飲完了，她卻苦着小臉，用手按着肚子叫痛，接着哭了起來：「痛痛呀！痛痛呀！」她的母親爲她按了幾下肚皮，又急手急脚的從抽袋中摸出一瓶藥水，再啓開膠水壺，那女孩頂乖，自己飲下了藥水，又喝完了一杯水，果然藥到回春，她不再哭叫了，乖乖的端坐。她的母親又從抽袋中摸出一塊西餅，要那女孩子吃：「快啲食，唔食就唔夠營養㗎啦！」那女孩子又機械的張開小嘴巴去咬媽咪手中那塊西餅，嚼呀嚼，一會她又皺起眉頭叫「肚痛……」。車抵觀塘，我忽忽下車，無法再看這位衣着入時，滿口摩登名詞的年輕母親的幼稚行爲。她的育兒方式比殷村無知村婦的IQ更低，而她是生活在如此發達進步的香港，這是他個人問題，還是我們這個社會沒有認眞推廣正確的育兒知識？

又有一次去屯門，乘搭六十八X巴士，車上人擠，一對年青夫妻帶着一個三歲左右女孩子，車尚未到美孚新邨，那女孩便劇烈嘔吐，嘔的都是快餐店食物的半消化東西，有肉碎、粟米、意粉、香腸，亂七八糟。看來這對夫婦是專程由屯門出九龍吃電視廣告吹噓的快餐的，吃呀吃，結果一經車輛幌動便全吐出來，吃了等於沒吃，還要受嘔吐的不快感折磨。

不少父母口頭上滿嘴科學、滿嘴知識，但實際上是假知識，根本不懂正確的育兒常識。「欲求小兒安，常帶三分饑與寒」，這是中國傳統育兒學上十分寶貴的經驗，我頗爲推崇，亦着力推廣。而一些年青父母說小兒不能按此做，他說我推介的是老土的東西，他們給孩子死命塡塞各類飲品食物才是科學的育兒方法。

天啊！我們這個大香港甚麼時候才能清醒一點呢？

趣談中外習俗

金堅

不同的國家，有着不同的習俗。以我們中國和外國相比較，就有許多風俗習慣正好是完全相反的。

先說說待人接物。比如，兩個熟人相見，中國人見面後，喜歡問：「吃了飯嗎？」或者問：「你上哪兒？」可是，這種問候方法在西方國家就行不通。如果你問西方人「吃了飯嗎？」他們會生氣的：「難道我窮得連飯都吃不上嗎？」你若問他「上哪兒」？他更加惱火：「你爲甚麼干涉我的行動自由？」西方人見面問候，一般說：「某先生，你好！」「見到你眞高興！」

外國的青年人相見也很有趣，經人介紹或自我介紹後，小伙子見了姑娘，可以拉着她的手，在唇邊輕輕一吻，微笑說：「你眞漂亮！」這種方式在中國小伙子和姑娘初次見面就行不通了，一定會把姑娘嚇得大叫。

再談談爲人處世。在如何對待謙虛這個問題上，中外也截然不同。如我國，某人在接受某種要職之際，不免要謙虛一番：「本人才疏學淺，恐難以勝任。不到之處，請諸位多多幫助。」這番話在中國說是謙虛；而在外國（尤其是美國），卻認爲你是無能，缺乏信心，很可能因此不用你。相反，他們總是信心百倍地發一通「就職表演說」，充份地表現自己的工作或領導才華。

所以，中國人到外國去，不能過於謙虛。有時，謙虛還會給自己招來麻煩。有一次，清朝大臣李鴻章出訪美國，他在一家餐館宴請當地官員。祝酒時，李鴻章說：「我們畧備粗饌，請各位光臨，聊表心意。」次日，他的「祝酒詞」譯成英文登上報紙後，那家餐館老板見了大爲發火，要李鴻章向他賠禮道歉，恢復他們餐館的名譽，並賠償他們的經濟損失。

在感情的表達方面，中外差別也很大。比如，中國人認爲「對」，就以點頭表示；認爲「不對」，則搖頭否認。而有些國家就不是這樣。如保加利亞當地人點頭表示「非」，搖頭才代表「是」。此外，尼泊爾人也是這樣的。

中國人遇到父母去世，是痛哭流淚或嚎啕大哭。英、美兩國的人卻不是這樣，他們認爲節哀才是知禮，痛哭流涕是沒有教養的表現。

笑，在我國表示歡樂友好。然而，沙特阿拉伯人，則不可以笑。因爲他們認爲笑是奇恥大辱，逢人不能笑，要嚴肅認眞，板起臉孔。不笑表示尊敬、表示愛。

中醫舌診經驗豐富

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

看中醫時，醫生要病人張嘴伸舌讓他看看，從舌頭上可以看出是什麼毛病嗎？劉振達上

劉振達先生：

你所說的情況是醫生在進行舌診，觀察舌苔、舌質情況，以便協助對疾病的診治。

你可對着鏡子留心一下自己的舌頭表面，可發現舌表面並不平坦，有無數的小顆粒。如用顯微鏡一看，則可見表面有如火焰、小圓球和蘑菇狀的圓盤的東西，分別叫絲狀、錐狀和菌狀乳突。前二種很多，後一種大約只有十來個。

這些乳突表面覆蓋一層表皮細胞，不斷生長，老的自然脫落，新的給予代替。吃過飯後，食物的殘渣可停留在這坎坷不平的舌表面。這裡也是微生物的「天堂」，有吃的有住的，細菌就有條件在這裡生存、繁殖。

健康人的舌面上的上述變化，是有一定的限度，表皮細胞的脫落、細菌的滋長等並不明顯。正常舌面可見到一層薄薄的白色舌苔。當人生病時，抵抗力減退，細菌乘機大量滋長，上皮細胞脫落可增多，此時舌苔看起來就會增厚。有的細菌繁殖時還可能產生一些分泌物，甚至產生色素，舌苔的顏色就起了變化，有時呈黃色，或褐色，甚至變成黑色。

祖國醫學對舌苔有豐富的經驗，因此醫生診治病人時要進行舌診。

三春纔逢楊柳綠

儀態萬千

美容儀態顧問

梁芷珊小姐

朋友時常戲言：「貪靚的人是不怕冷不怕熱的。」

這話也眞有其可信性。通常貪靚的人，天氣轉變之前，就急不及待去逛街，看見喜歡的衣物，又急不及待要買；買了回家，又怎忍得住呢？於是又急不及待穿上街去。所以，這羣貪靚一族，四月就開始穿夏裝，十月開始穿冬裝了！

我很怕冷，所以雖然貪靚，但夏裝換得很遲，而我的所謂夏裝，也很少背心、短袖衫，因爲現在冷氣地方多，連學校的冷氣都强勁得很，所以我夏天都穿長袖衫的。

又望九冬快到來

香港的秋季，氣溫常在廿五、六度左右，我多數穿兩件長袖衫，時常給同學笑我發冷！所以我特別喜歡冬天。冷天裡，無論你穿幾多衫都天經地義，別人見你穿得多，還會問候你是否覺得很凍，那多好！這是我喜歡冬天的「謬論」。

其實，我喜歡冬天，還有別的原因（當然也是貪靚的原因）。夏天多穿單衣，顏色方面，沒有什麼配搭可言。冬裝就不同了，穿了襯衣，加背心、大褸，還有領巾、手套，顏色配搭，變化萬千，你想爲自己建立一個什麼樣的形象，就選擇什麼色系，那多好！

所以，冬天，你快點來吧！

宜家集

●黃強／鄭人●

冇後患

牙醫
俗講牙痛慘過大病
我剝晒棚牙，以後唔怕有大病咯！

當你結識新朋友時候

•貞姐•

少男少女喜歡交朋友，渴望得到友誼。但往往因閱歷淺，容易擇友不當。事實上，少男少女交朋友，要注意一個分寸問題，建議青少年不論在同性間或異性間應當有正常的社交往來，並建立合適而健康的友誼。在少男少女交往的過程中要注意以下問題：

一、克服羞怯、自卑。有部份青少年平素性格內向，不善交際，即使在同性面前尚覺舉手投足處處受限，一旦處於異性跟前更覺手足無措，心慌意亂，甚至汗液淋漓。這些青年主要是心理上的自我障碍，所以不必找醫生或服藥，而是必須突破「羞怯」這一自我閉鎖的心理障碍。具體可先從熟悉的親友做起，與他們談談話、下下棋、逛逛公園、看看電影。當然，同時可以多邀幾個人，以便相處得更協調、和睦、融洽些。日子久了，交際範圍可以擴大。

二、當你結識一個新朋友時，你將如何正確判斷呢？一個人的品格和氣質不是抽象的，通過他的神態、談吐和行爲顯示出來。如果你能將對方給你的印象加以綜合，恐怕不難得出一個較科學的結論。談吐是一個人思想的具體反映，你往往通過對方的談吐來辨別對方是否是你應該交往的朋友。一般來說，人可分爲九種類型，活潑天眞型、機警瀟洒型、儒雅博學型、溫和穩重型、豪爽曠達型、古怪孤僻型、虛僞矯飾型、刻薄勢利型、輕佻浮誇型。由於一個人的思想不是一成不變的，談吐也會有所改變。在某個人身上，也可以找到兩種類型的雙重性格。

三、防止庸俗、輕佻。另有一類青年，他們輕佻浮誇，而是無所顧忌，任意放縱，在異性面前毫不收斂，說髒話，粗話，或罵人打人，或衝動越軌，對於這些人應避而遠之，須知少男少女的接觸，應該是各自從對方身上學習長處，淨化身心，而不應讓社會上的戾氣毒化自己聖潔心靈。

總之，少男少女交友，只是一個熟悉、了解、適應異性的過程，它和談戀愛完全是兩碼事。後者宜專一而前者應廣泛；後者要嚴加選擇，前者不必過於拘謹。當然，「以誠待人」「眞誠相見」還是必不可少的。但願我們都能夠在生活中找到眞誠的朋友！

化粧切忌太濃

美容顧問

一般人化粧的毛病，是越化越濃，尤其如今香港的化粧品牌子這麼多，又時時有推廣宣傳，只要買一樣東西，加些錢甚至免費就可得來一些眼影粉、胭脂、唇膏、香水之類的禮品，放在家中可惜，有空時對着鏡子，這兒加點，那兒加點，漸漸習慣了，粧會越來越濃。自己不覺得，人家看了可能覺得你的臉像顏色板。或者即使不濃，但把你原來淡裝就可以很美的面容破壞，那不是破壞了美容的原意，很可惜嗎？

化粧之前，必須記得，化粧是要點綴一下本來的面目，把缺點遮掩，突出優點，而不是改頭換面，要變成另外一個人；或者是，只爲了摩登流行，而讓自己成了化粧的奴隸。

有些時尚女士，一輩子都化慣粧，不化粧就不敢出街，不敢見人，好像眞面目很不見得光。假如女士們有了這種心理壓力，對自己沒有信心，漸漸地，你會覺得很累，連見人都要下一番工夫打扮自己，時時戴着假面具做人，眞不好受。

因此，最好養成習慣，如假期或下班後在家中不用化粧，讓皮膚休息，也是自己心理上的解放；而且人家也見到你的另一面。別對自己的容貌失去信心，以爲不化粧就不見得人。

心瑪國際美容學院

林親和院長

睡房色調配襯

室內佈置　靜宜

在一般人心目中，睡房的需要面積是越大愈好，這顯然是與個人的興趣，甚或是個人的不同生活方式有關。

睡房的面積是否太大或太細，這是會有所影響的，尤其是大一點的設計，對人們在身心的享受安寧方面大大地提高，形成了一個頗爲恰當的配搭。

誠如某一些喜歡寬闊的睡房擺設時，她們心目中的需要就不會草草是放一張床或者是放些雜物那麼簡單了。

透過了在設計上的配合，人們是可以將不同的色調加在一個睡房中，相反地，人們也可以把一組接近的色調加插在睡房之中，成爲一個不錯的做法。

以下介紹的一個襯色的睡房設計，色調固然不差，韻味卻不同凡响哩！

一、以雙人床的闊大面積，配合着以同色的床頭架，同一色調組別的床頭布單，美艷之中更有吸引度。

二、三個以倒轉罩型的枱燈設計，在室內美景之中，姿采萬千。

三、婆娑型的窗簾布及拉紗，襯合着頗高的窗台，給人一種完美境界的情趣。

四、鋪上同色的地毡、牆身，加上類似的圓形沙發，更加明顯更加動人。

這個佈置相信你也喜歡。

中年婦女明艷裝扮

時裝新姿　可詠

A

對於一些被人們認爲是不太容易配襯衣服的年紀來說，最有可能會被人們誤會是「老之將至」似的。

可能這是從一個不同的觀點與角度研究一下，到底那一種的時裝配搭才是最優美的呢？尤其是上了年紀者更甚。

由於人們的眼光比較集中於色調的關係，有部份的女性是不太喜歡把衣服打扮得太過趨時的，怕的是年齡與實際外貌不相襯。

但是經過筆者的細心挑選之後，我們發現到這一系列的時裝是比較上可以適合的。

在以綠色與米色的系列來說，色彩固然重要，然則女性的化粧配搭，也成爲人們的注意焦點。

以下介紹的二種時裝配搭，有美艷與姿采的拼合，十分受用。

上、以淺米綠色的套裝相，它的上身是一件一字領的上衫，配合着一件小夾領斜牌的同色外套，充份地表現出韻味與魅力的重要性，更甚者是髮型也配合得十全十美，頗有中年女性的優點。

下、以一件深啡色襯不同色調的圖案花紋，頗闊的領子襯着以深米杏色的闊刀領西裝，可愛的色彩，配襯着中年婦女的髮型，更有美感矣。

此計大妙

笑一笑

吝嗇鬼要寄二百元給他的一個朋友。他把鈔票摺好，放進信封裡面，在信封上面寫上收信人姓名地址，但是他不貼郵票，便把那封信投進郵箱裡。

他的朋友收到那封信，付幾角錢罰款後，看見寄來的鈔票和一張短簡：「這方法比較郵滙及保險信便宜得多。他們也一定嚴密監視這封信，除非他們已經收到幾角錢的罰款，這封信比較僱請保鏢還更加安全。」

爲你保留好時光
金寶貝
一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
冲晒時
凡冲晒菲林
送5"×7"一張
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
MAIN ST.　E. HASTING　E. PENDER　COLUMBIA　BANK　金寶貝
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

香港傳播界簡訊

有綫電視反對放寬衛星天綫

港府最近受到「亞洲衛星一號」的影響正在制訂一項「碟型衛星天綫法例」，準備放寬衛星碟型天綫的安裝和衛星電視節目的經營。但是，此舉立即受到去年八月投得香港有綫電視廣播專利權的財團的抗議，認爲新法例勢將損害有綫電視的專利權和有關利益。

「香港有線傳播」發表聲明說衛星電視公共碟型天綫系統在香港的操作，有損有綫電視專利權，本機構已向政府表明立場及進行磋商。聲明指出，香港有綫傳播將在港興建有綫電視及第二通訊網絡，並會提供多元化的節目類型，迎合香港不同觀衆的獨特口味，以貫徹有綫電視提供資訊、教育及娛樂的承諾。若准許香港有綫傳播以外之集團在港以衛星電視公用碟型天綫系統的形式提供衛星電視服務，將會嚴重影響港人利益，因爲經營此系統的集團將不會像香港有綫傳播般，在設施及服務上作如此巨大投資。

據悉，港府認爲，香港有綫傳播就衛星碟型天綫的問題所作的評論非常中肯，並了解香港有綫傳播對此問題的關注，同意日後就此問題，再作深入研究。

「南華早報」招牌值四十億元

香港英文「南華早報」，六月七日宣佈重新上市。據控股公司—澳洲新聞集團宣佈，「南華早報」在擴大股本後新發行股本爲十五億股，控股公司將會保留百分之五十一股份，百分之九及百分之五股份配售予新加坡上市的大華銀行及新加坡報業控股公司；餘下配售給香港機構及撥作公衆人士認購。每股作價爲三元零八仙，總值十八億五千四百多萬港元。

根據上市文件顯示，「南華早報」報頭商標（Masthead）估值達四十億零五千萬元。而整間上市的南華早報集團市值爲四十六億二千萬元。即是說，「南華早報」的實際資產只有六億多元，其「招牌」卻值四十億元。

「南華早報」原來由香港英資滙豐銀行和美國杜鍾斯集團等共同擁有，八六年十二月被澳洲報業大王梅鐸以二億九千五百萬美元收購而轉爲私人企業。預計其八九至九〇年度盈利爲四億六千萬港元。「南華早報」重新上市後的市值，比梅鐸集團收購時的市值高出達六成。

香港公司向亞洲播音樂節目

香港的亞洲衛星有限公司與EZTV（三思傳播機構）簽訂一項協議，由後者租用「亞洲衛星一號」在亞洲播放音樂電視節目。EZTV將成爲首個利用「亞洲衛星一號」提供國際電視服務的用戶。EZTV主席高國峻說，上述協議是兩間公司互利合作關係的開端，EZTV對廣播事業在亞洲的發展甚具信心。亞洲衛星有限公司行政總裁薛棟表示，EZTV的服務將在亞洲區引起廣泛的興趣，亞洲地區十億青年將有機會欣賞音樂電視節目。

香港招標開辦第二商營電台

港府正招標開辦香港第二個商營電台，明年中便可成立。目前已有十個財團表示有意申請承辦。新電台的投資額約爲二、三億港元，牌照年期十二年，跨越一九九七年的轉折期。

香港現時共有兩個電台，一爲官方電台，一爲私營的商業電台，各有若干頻道。新的商營電台包括兩個超短波和一個中波頻道。申請承辦者需要遵守現有商營電台持牌人的規條及限制，其中包括必須開設英語節目，本地人士持有大部份股權，以及由今年十二月起不准播放香烟廣告和限制播出酒類廣告等。已知道有意競投新電台經營權的公司包括「無線電視」和「麗的呼聲」等，一些外國財團也可能參與其中。

雪梨唐人街大展鴻圖

周郎

四海之內

雪梨唐人街是澳洲最大的華人社區，人口接近十萬，佔澳洲華人總數的三成多，規模淩駕於墨爾本唐人街。近年由於移民不斷增加，雪梨唐人街原有範圍不敷應用，已向周圍擴展。爲了配合未來發展和整理市容，雪梨市議會最近通過「唐人街發展規劃方案」，將耗資一千萬澳元，全面擴建雪梨唐人街，俾成爲華人安居樂業之所，並吸引更多遊客。

雪梨唐人街位於達令港側，是雪梨市的心臟地帶，以德信街（Dixon Street）爲中心。唐人街原來的面積很小，南北盡頭各有一座牌坊爲標誌，相隔不過一百公尺左右，街道兩邊僅寬十公尺，但近年向四周伸展，範圍已擴大不少。目前進行的唐人街發展計劃分爲兩個部份，即擴建和美化，全部工程預計於五年內完成。屆時，雪梨唐人街的範圍將不再局限於德信街、喜市場的彈丸之地，總面積將增至兩平方公里，東至喬治街及附近的必街、金寶街，西至海港街，南至太子中心，北至利物浦街。同時，整個社區的路面將以不同色澤的圖案磚鋪砌；各處路口興建中式燈籠燈柱，增加照明裝置；廣植樹木，興建噴水池，增設休息亭台和兒童遊樂設施，另有各類商店、酒店和文娛中心等。

雪梨唐人街的歷史可以追溯到上一個世紀，但直到本世紀五十年代，仍只有一些小型餐館、工廠及貨倉，多爲破舊的建築。六七十年代開始，唐人街的樓宇才逐漸改建，商店重新裝修，市容粉飾一新。一九七九年，居民在唐人街兩端豎起了大牌樓，標誌着雪梨唐人街的現代化。牌樓以水泥鐵架築成骨幹，頂部宮殿式綠瓦覆蓋，兩邊鑲砌花崗石，上面題刻有金字楹聯：「通德履信；繼往開來。」和「德業維新萬國衣冠行大道；信孚卓著中華文物貫全球。」牌樓下蹲踞着一對滾球石獅子，威嚴古雅。

八十年代以來，隨着大量華人移民湧入，雪梨唐人街已從德信街擴大到包羅莎琴街、夏巴街、高賓街、喜市場和喬治街等，區內街道整齊清潔，路面全用白磚鋪砌，兩邊商店鱗次櫛比，招牌皆用中、英文對照。其中包括中國式的茶樓、酒家、餐廳、貨棧、銀行、百貨店、超級市場、文具書店等。唐人街上隨時可以聽到中國普通話及廣府話、客家話等方言，隨處可以買到中國各地的土特產。酒樓有南北各地菜式，一些餐館開到凌晨甚至通宵經營，供應海味、燒臘、雲吞麵和粥品。

雪梨唐人街近年還先後建成了新型娛樂中心、嶺南式花園「誼園」、停車城等，目前並在興建大型劇院和商業大樓。此外，在雪梨市西部的卡拉馬打又形成了第二個華埠，該處是印支裔移民的聚居地，目前亦在急速發展之中。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669—3247

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
風水

葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參總滙
花旗參　泡參　粉光參　野參
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

歡迎比較
酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 碧綠鮮帶子
瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羮
薑葱焗雙蟹
紅燒肥鵪鶉
羅漢扒大鴨
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羮
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(二隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88
（六位用）

龍蝦翅席
大蝦鮮菓沙律
二熱葷 生炒象拔蚌
碧綠鮮帶子
紅燒雙喜翅
奶油焗龍蝦三磅
讌樂一品鷄
金錢扒鮮掌
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
干燒伊麵
$188

超值六和菜
蟹肉魚肚羮
薑葱焗肉蟹一隻
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菰滑鷄煲
檸汁焗豬扒
$58

婚筵喜宴・壽堂雅讌・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

太峯牌
新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

建成裝修

免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格

254·5463或879·8735

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、枱面，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

大特價

廚櫃
上下兩件 $88/呎起

傢俬平過買現成
自設工場製造

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務　328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　更換門窗

免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生
GOR DON LOWE

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

長城建築裝修

免費估價

柏文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

電話：253-6043（日）649-0297

中西招牌

專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗 貨車・廣告等等 255・7264・

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

435-9189 874-8045

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格　舊屋翻新
加建維修　內外油漆
陽台車房　大小工程
免費估價

住家876-6588 傳呼機: 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆

電話290-3027

（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301
253·5701

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永興油漆公司

承接商業住宅　內外油漆
大小裝修工程　土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

佳記

修理 水喉電燈 按裝 熱水爐 栢文護理

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司

零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

新造廁所

精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修

油漆 間格 水喉 裝修

電話 939·5927
874·3876

鴻圖 裝修 "特平"

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 柏文住宅

6時后電話：255·5296

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

鎮城 建築裝修公司

政府註冊　專業技師

免費估價 經驗豐富 水電工程 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 繪圖設計 專門補漏

手提電話：657-8815
公司電話：253-6887

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照
24小時服務
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程

政府牌照　免費估價
649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅　保証質量

屋頂維修

舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

請電：325·1882 余洽
傳呼667·0822

建業裝修

經驗豐富 價錢公道 商業樓宇 內外油漆 瓷磚雲石 露台圍欄 浴缸廁所 精造廚櫃 水頭電器 土庫間格

電話：**872-1282** 張洽

泰發建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

大地 TAI TED 裝修公司

各款圍欄 園藝草皮 露台樓梯 水管更換 水電維修 水坭瓷磚 廚廁浴室 內外油漆 免費估價

電話：328-6488

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

藝達建築裝修公司

商業住宅　柏文裝修
新建翻新　土庫工程
水電浴廚　車房電門
大小工程　免費估價

公司電話：**298-5180**
手提電話：**328-3015**

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可　免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：657-1675

大小工程　均有保用

影與視

送妹唐三彩 回贈大杧果

——林青霞與大陸胞姊首次晤面（中）

窗外是明媚的陽光，林莉和青霞終於有機會坐在一起傾訴相思。林莉剛洗過澡，滌去了連日的旅途風塵和疲勞。她目不轉睛地望着妹妹，眼神中彷彿揉進了春風和花香，親切、柔和、溫存。眼前的妹妹和照片上的妹妹似乎有些不同，顯得更飄逸、清秀、年輕、活潑。

林莉拿出了帶給妹妹的禮物，那是六匹姿態各異的唐三彩小馬。送什麼禮物給妹妹，林莉頗費了一番心思：飲譽中外的唐三彩是中華民族藝術中一種珍貴的工藝名瓷，青霞屬馬，我們姐妹又相見在馬年，六寓意吉祥順利。林莉希望妹妹駿馬精神常在，事事馬到成功。

青霞心領神會姐姐那一份深切的愛意，把六匹氣魄雄健，華貴富麗、光彩照人的彩釉小馬擺在桌上，歪着頭一個勁地左看右瞧，喜不自禁。

「姐姐，我去一下就來。」不一會兒，青霞回來了，只見她雙手捧着六個金燦燦的芒果，笑吟吟地送到姐姐面前。林莉第一次品嚐着這亞熱帶的美果，縷縷甘甜，沁出妹妹年積月累的絲絲心香……

青霞和哥哥妹妹都出生在台灣，她喊過哥哥、喊過妹妹，却從未喊過姐姐。她拉住胞姊的手嬌嗔地說：「姐姐，我要多叫您幾聲姐姐，回到台灣，我想叫姐姐也叫不應了……」甜甜柔柔的話語，催出林莉千般情思，萬般愛憐。她原以為妹妹是飲譽海內外的明星，一定很傲氣，不想妹妹是這樣的隨和自然，純淨活潑。

一天，大家吃完飯一起閒談，青霞望着林莉說：「姐姐的性格像家裏的小妹，說話時的神態像爸爸。」說着便在姐姐面前學着爸爸的模樣，逗得林莉夫婦和旁邊的秦漢忍俊不禁。

「這就怪了，也沒在一起生活過，怎麼會這般像似呢？」青霞閃動着明麗的大眼睛，好一副認真的樣子。「啊，是血緣，血緣是隔不斷的，你說對嗎？姐姐。」青霞笑了，笑得那麼天真，那麼可愛。

青霞在長春拍戲，訪問她、邀請她，要求同她見面，要她簽名的一批接一批。為了能有更多的時間和姐姐在一起，她常拉住姐姐去看她拍戲。一天上午，她拉上姐姐和姐夫一起去看毛片，出門時，她把自己的大衣給姐姐穿上，當時林莉還覺得用不着，哪裏知道放影室還真冷，林莉丈夫不無妒意地給青霞開玩笑說：「給你姐姐穿大衣，却想不起給我找一件，我已凍感冒了，還是你們姐妹親啊！」

青霞調皮地說：「你胖，脂肪厚，抵抗力强么。」說完，伸伸舌頭又孩子般地笑了。

．張重陽．

李司棋欲嘗試走性感路線。

凱旋門前六洋漢輕薄

黃秀娟遇大隊成淚美人

法國非浪漫地 亞姐團變淚人團

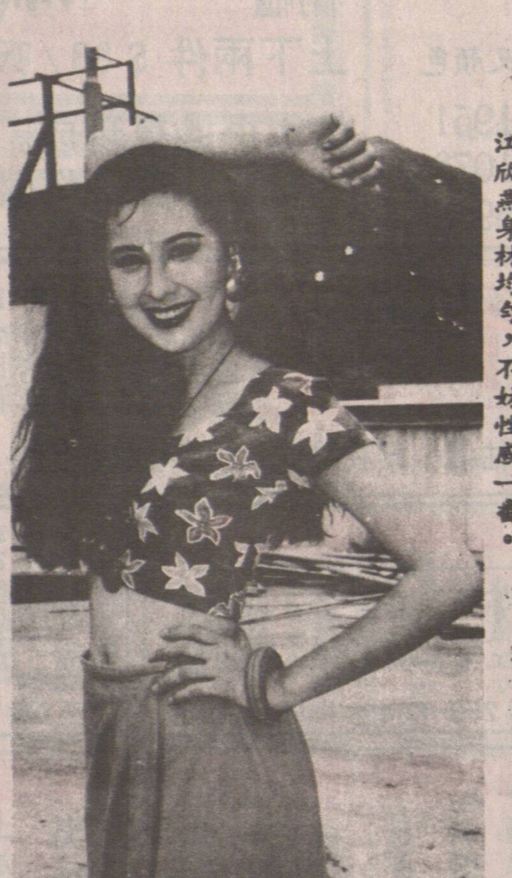
【特派記者廿八日傳真】亞姐十三號李潤日前因高跟鞋令雙脚紅腫，情急之下落淚，昨日其中十六位佳麗遊覽「凱旋門」後，三號黃秀娟遭「輕薄」後也忍不住流淚，這團佳麗可成「淚美人」。

由於大會昨日安排十六位不必拍攝的準「亞姐」，到著名歌劇院及凱旋門等地遊覽，並打算會合任達華與外景隊等人，可是大隊等了一段時間仍未見外景隊，褓母便讓佳麗們逛香榭麗舍大道，可是，當逛完集合人數時，却不見三號黃秀娟，其後才見她哭着臉回來，原來她獨自逛街時，遇到六名洋漢團住她，向其諸多阻攔，當時剛有警察行過，便護着她步回凱旋門，當她與警察分手後，準備尋回大隊時，該六名洋漢再次出現，一直緊隨其後，她嚇得花容失色，忽忽跑到集合處，當見到褓母及好友周弘，登時感覺如獲救星，立即飲泣起來，不過平靜一會兒便沒事，想不到法國非浪漫之地，而是令佳麗常遭輕薄。

巴黎昨日天氣不穩定，又遇上大塞車，先是在歌劇院拍照時，突然有雷暴，走避不及的「亞姐」變成「落湯雞」，也令她們購物興緻減低，而且巴黎的消費實在太貴，她們寧願吃東西。亦因大塞車之故，大隊久等外景組及任達華未至，只好於晚上八時半先行離去，原來華仔等人在半小時後才趕到，因塞了兩小時車。

另悉，日前在鐵塔前脫掉鞋發脾氣的十三號李潤，接受記者訪問時表示現時心情仍欠佳，因感到大會歧視她兼不公平，感到選美很辛苦，當日其表現，是實在忍受不了，她又說暫未察覺大會是否偏袒熱門佳麗，即使有也沒法，她希望臨場表現好可爭取分數，對自己仍很有信心。

任達華與佳麗在巴黎鐵塔前留影。



江欣燕身材均勻，不妨性感一番。

港姐花絮

廖曉欣借為娛圈踏脚石

李潔鈺加國同事薦競妍

十八位候選港姐分三批會晤新聞界，昨日七號至十二號的佳麗分別接受新聞界訪問。

最近有消息傳出馮頌儀與圈中一位有婦之夫同居，公然出席任何場合。衆佳麗對此傳言俱顯得十分低調，只表示此乃別人的私事，相信大會方面會有妥善安排。

七號廖曉欣乃一位模特兒，坦言參選港姐是為了提高知名度，亦希望在演藝界發展，並視周潤發及鄭裕玲為奮鬥目標，不斷向上爭取機會。

八號王美儀乃一位美容師，認為整容在九十年代來說，並屬普通事，既然可爭自信心亦無妨，但她本身則不會整容。她今次參選乃抱着學嘢心態。

而九號佳麗李潔鈺早已移民加國，是次參選乃去屆港姐陳法蓉往當地作親善訪問，她亦有份出席，被公司同事提名參選港姐。以往，曾有人提名她參選「華裔小姐」，却遭家人反對，而她這次父母却由她自作主張。她表示此次參選只是抱着見識心態，對得失並不看得太重。參選以來，發覺各佳麗各有美態，自己頓被比下去。

十號黃瑞屏乃製衣營業員，此次參選乃希望吸收多些經驗，外界指今屆質素不及亞姐，她認為各人眼光不同，本身則認為水準相同，由於工作的關係，她笑言自己乃見慣大場面。

十一號袁泳儀認為今屆港姐質素平均，各佳麗之間亦相處融洽。她以往曾拍過廣告，坦言參選目的乃加入娛圈，願望亦是成為成功的歌、影、視紅星。她最欣賞發仔及阿梅，並特地將英文名改為ANITA，向阿梅看齊。

欣賞阿梅英文名亦看齊

郭綺微身材最弗謙稱胖

十二號郭綺微父親乃菲律賓人，而母親乃台灣及日本混血兒，因而她懂得多國語言，平時與家人以英文為主要語言，對中文則不大熟悉。

以往曾有星探在街中邀請她拍戲，但她担心受騙因而拒絕。有謂她身材標青，乃衆佳麗中最突出的一個，她則認為稍嫌肥胖，希望再瘦削些更弗。

其父親對她此次參選十分贊同，並欲接送女兒往返訓練場地，但她則為免惹閑言而拒絕。上屆港姐黃愛珊乃她好友，對她參選亦給予不少意見。

好友到新居指點迷津

秋官床頭裝飾犯桃花

坦言新居有利於他可值七十分

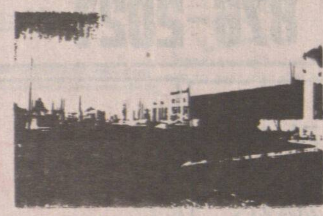
鄭少秋自從遷入新居後，感覺一切都逢凶化吉。他坦言新居對他十分有利，值七十分。

早前，他的一位醫生朋友曾為他的新居看風水，指點迷津。此位友人指使他在大廳中央掛一副他與妻兒的全家福照片。此相長約卅吋，如油畫般，煞是好看。

由於秋仔有名「扮嘢秋」，因此在大廳四周鑲滿鏡子，一來方便扮靚，二來令大廳視覺上寬敞些。秋仔的友人則指「鏡映中堂」，會招惹是非，建議他在鏡側增添一道簾。秋仔笑言從事娛樂圈有是非是必然的，此事對藝員來說，好壞參半，「不招人妒是庸才」，有是非才證明受歡迎，但太多亦並非好事，他則採取中庸之道。

另外，其友指他的床頭裝飾招惹陰氣，並會犯桃花，目前正計劃拆除。他笑言此類事乃能力範圍之內的，他是可以自我控制的。對於風水之說，他表示只是研究一番，為求心安理得。

據其好友稱，他在娛樂圈還有五年的命數。秋仔近期亦積極做生意，為未來鋪路。他與米雪合演的《美人如玉劍如虹》計劃十一月重演，秋仔更有意出場。



GODDARD & SMITH
Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535

- 溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000
- DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000
- COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000
- 西區商舖，新裝修，開價$1,400,000
- FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000
- 溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918

*花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

投資佳地！
NORTHRIDGE COURT
素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由$74,900起至$85,900
TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物，每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣　工具及裝修全部翻新。售價$325,000
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

營業代表：
MAY ENG
JORDAN ENG 733-5743
DAVID TIONG 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

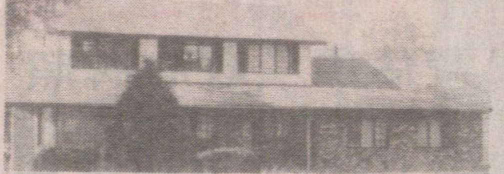
- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，柏文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

SURREY　DELTA
素里 BB地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- 新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
- 新盤：素里一層翻新屋，三房一廳新屋頂，内外新油，近商場，地60×120收租月入$700左右，價$103,000
- 新盤：素里高級屋村，年半二層屋，三房二廳雙車房，地60×129近購物中心及快車總站，有雪山景，價$179,900
- 新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
- 素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000
- 素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900
- 素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$152,000
- 溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。



移居陽光普照的素里
價錢相宜僅$255,000
高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積愈2500呎，地大79×155叶價$255,000
HABITAT REALTY LTD
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
HABITAT REALTY LTD 438-3501
DOROTHY MACLEAN
RES:584-3510
OFF:438-3501

Canada Trust Realtor
桑納時分行　948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★減無可減！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘減售十四萬七！急售。
★列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$213,000急讓，隨時約見！
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$238,000
★東區全新孖屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價
★新盤：東區興旺76座位牛扒屋及PIZZA外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整層割愛，歡迎來電查詢。

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250-8668

顯示愛心　嘗試運氣

中國彩票銷量仍看好

官方彩票發行歷時三年累計售券十億餘元

北京消息：中國官方彩票發行歷時三年，銷售趨勢依然看好。據發行主管者稱，三年累計銷售彩券十億多元，估計今年銷量將超過去年。

雖然現在的中國，彩票發行似到處可見，但經政府正式批准，被允許長期發行的彩票還僅有中國社會福利有獎募捐獎券這一種。

目前中國除新疆、西藏以外，其它省、自治區、直轄市都有這種彩票發行，在四分之三以上的縣，幾萬名熱心該種彩票發行的人招呼人們去「顯示愛心，嘗試運氣」。

三年前，官方批准發行這種彩票，是想在盡可能限制其副作用的情況下，爲社會福利籌集更多的資金。

這三年發行的數額分別是：一九八七年試銷售一千七百萬元；一九八八年銷售三點七六億元；一九八九年銷售三點八三億元。今年截止五月底，全國已領券四點五五億元，估計已銷售三億元左右。這些錢已累計資助了四千多個社會福利項目。一元、二元集於百姓的社會福利資金還用於幫助殘疾人康復、特殊教育、扶持福利企業等。

在目前政府不可能有更充裕的資金用於社會福利的情況下，社會福利彩票的發行已成爲被社會各界所接受的做法。據知情者説，一九八八年該彩票發行所籌集的資金相當於政府爲發展城鄉社會福利撥款的三分之一。

民政部副部長、中國社會福利有獎募捐委員會副主任張德江説，社會福利有獎募捐獎券發行三年沒有發現貪污的案例，而且發行者恪守自願購買原則，攤派現象基本没有發生。

他認爲，社會福利彩票發行潛力還遠遠没有開發出來，因爲目前中國人平均每人每年僅用三角錢來購買這種彩票。

據記者所知，發行者——中國社會福利有獎募捐委員會已適當提高彩票獎金返還率，以期官方彩票的發行在穩步發展過程中引來更多的購買者。

北京青年擇業講究　職業選擇冷熱懸殊

最熱門爲賓館商業銀行的士司機

北京消息：社會上的行當三百六十種，行行也缺不了人。北京市年年有初中生、高中生畢業要工作，加上以前的待業人員，這兩年都是十多萬人。他們在這三百六十行裏挑挑選選，擇業而安。

北京目前在社會招工中，最熱門的職業第一是賓館、飯店，特別是中外合資的；第二是商業、流通領域、銀行；第三是出租車和巴士司機、售票員。最難招工的是勞動强度大、條件差的行業和工程，包括建築、煤炭、環保清潔、化工、紡織、冶煉、機械加工等。人們對職業選擇從來没有像現在這樣冷熱懸殊。在一些單位百人去搶一隻飯碗，另一些行業卻是生拉硬拽無人應。

北京就業形勢出現比例如此失調的情況，也反映出這幾年對青年教育的失誤。北京青年現在選擇職業講究四條：一是活兒輕閑環境舒適；二是待遇高收入多；三是單位知名度高、地位高；四是離家要近。社會因素也影響了人們的擇業。青年人這幾年通過開放政策，看到發達國家工作條件好，心理期望值超越了國情。大陸人才不能順暢流動，就業定「終身」，要想轉換職業難上難，也是造成一些青年人不肯輕易就業，堅持挑到稱心工作的原因。

敦煌珍寶散落全球

——絲綢之路上的盜寶者

·李濟英·

特稿

在敦煌，有秦代古蹟，漢朝城堡，莫高窟的壁畫、塑像，還有藏經洞的近五萬件文書和絲綉、絹畫藝術。它們涉及公元四世紀到十五世紀中國社會、經濟、文化、藝術、宗教、軍事、民俗、科技、醫藥、中外關係等許多方面。但是，由於絲綢之路上盜寶者的活動，致使藏經洞遺書分散在十幾個國家、卅多個博物館中。在中國僅藏有一萬多件，且都是劫掠者的剩餘，而不是精品；英國藏有一點五萬件，還有大量彩繪的經幡、佛幢，上面繪有精美絕倫的絹畫，都有千年的歷史；法國藏有六七千件，均爲伯希和選出的精品；俄國藏約萬件以上；日本收藏很多，不少無價的藝術珍品不知去向，以致總數無法統計。這給各國研究者帶來極大的不便。如果你想看一看現存的每件珍品的話，那麼你必須跑遍全球。

很多無價的藝術珍寶卻永不復再現於人間了。范萊考克從伯茲克里克盜走的廿八幅巨大的壁畫，是整個中亞最華美的珍品，在一九四三年至一九四五年間，盟軍轟炸柏林時，全部化爲灰燼。石窟佛堂牆壁上的空白，永遠記載着盜寶者的罪孽。被范萊考克盜走的六百廿幅壁畫，不復存於天地間的就有三百幅；二百九十尊泥塑中的一百多尊也已化爲塵埃。

值得慶幸的是，敦煌學這門國際顯學在中國取得重要進展，絲綢之路的研究也引起世界各國的重視。去年，在英國有關單位和學者的支持下，中國專家首次系統地拍攝了珍藏在英國的敦煌遺書、經幢絹畫，其中有許多是未曾發表過的珍品。專家們匯集了佛經以外部分編輯了大型圖册《英藏敦煌文獻》，這是國際合作研究絲綢之路瑰寶的很好開端。

新型電動自行車　中科院發明推出

具省力節能安全等優點

北京消息：中國科學院日前向新聞界展示了一種新型電動自行車，這種自行車的電動機在世界上首次採用當代磁性最强的釹鐵硼永磁材料。

這種由中科院三環新材料研究開發公司發明的「三環牌電動自行車」，由於採用了「永磁王」釹鐵硼材料，電機連同漲閘、飛輪等融爲一體，安裝在後軸輪上。電機體積小、重量輕、具有省力、節能、安效率高、無噪聲、具全、無污染等優點。

中外專家認爲，在國際上尚未見到可與這種新一代的電動自行車相比的同類產品。

自今年年初中科院首次向來訪的國外代表團展示這種自行車以來，迄今已有來自法國、日本、新西蘭、印尼、意大利和美國的外商來電來函表示要大批量訂購。

三環牌電動自行車的批量生產工作已經全面展開，首批產品計劃於今年九月推出，預計年產量將爲三萬至五萬輛。據透露，每輛自行車的出口價格在二百五十美元以上。

大陸今年與海外合拍電影十五部

北京消息：據中國電影合作製片公司稱，今年中國已經完成和準備投拍的合拍片有十五部。

這些影片中已經或將要完成的有：中日合拍的《菊豆》，大陸與香港合拍的《大太監李蓮英》、《蠱咒傳奇》、《少林達摩》、《大毀滅》，大陸協助台灣拍攝的《嫁到宮裏的男人》、《滾滾紅塵》。準備合拍的有：中國、意大利合拍的《狄公案》、《利瑪竇》，中國、聯邦德國合拍的《大虎與貴川》，中日合拍的《五十萬年前的死角》、《虎口餘生》、《落日燃燒的曠野》，大陸和台灣合拍的《五郎八卦棍》、《大狼烟》。

據統計，在八十年代的十年中，中國與世界四十多個國家和地區合作拍攝了二百餘部電影，其中故事片近六十部，紀錄片一百卅餘部，此外，和法國合拍《花轎淚》，和日本合拍《一盤沒有下完的棋》、《敦煌》，和香港合拍《火燒圓明園》、《垂帘聽政》，以及和英、荷、芬蘭、澳大利亞、菲、泰等國合拍了一些紀錄片等。

湘綉奇苑　雙面全異綉「西施浣紗」上圖爲正面。下圖爲反面。

王雪年　攝

拱北市場貨品齊全　堪稱澳胞購物天堂

珠海最南端的拱北，是澳門半島和中國大陸唯一相通的地方。聽說位於拱北南端的拱北市場，幾乎成了澳門居民的「購菜天堂」。因爲，這裡的主顧九成是澳門客。

六月的一天，筆者隨同新華社記者來到拱北海關，但見出入境者絡繹不絕，入境者中不少人只拎着一兩隻裝東西的空塑料袋，或是推着空行李車，一出海關，便徑直奔往拱北市場。

隨着人流，來到匈牙利塔式建築的拱北市場。只見萬頭攢動，熙熙攘攘。一千多個攤檔上，陳列着海鮮、河鮮、蔬菜、燒臘、蛋品、肉類、果品、鮮花、藥材、陶瓷等一千二百多種商品，這裡眞成了中國農副產品的一個窗口。珠海乃至全國各地的名、特、優、新農副產品薈萃于此。顧客手中拎的，袋中裝的，那紅的、綠的，跳的叫的，都是一流貨色。

澳門居民到拱北買菜，由來已久，但文革十年曾一度中斷。一九八四年，工商部門對市場加以改造，使總面積擴大到五千五百多平方米，市場共分三層。商販們從珠江三角洲組織蔬菜、魚蝦，從本市和天南地北調集豬、牛、羊、家禽和名優果品、食雜、調味品等。工商部門與外地建立信息網長途販運戶到這裡享受辦証優先、安排攤位優先、收費優惠等優待，手續又簡便，都樂于來做生意。市場上農副產品、土特產品、野生動物、花鳥蟲魚和飛禽走獸，一應俱全。由於貨品合適澳門人口味，加上澳門的家庭主婦整天呆在彈丸之地的澳門愁無去處，紛紛湧到拱北市場選購一番。在菜檔，四季鮮菜應有盡有，「頂花帶刺」的黃瓜，帶着露珠子的茄子，還有透紅晶瑩的西紅柿……一位澳門家庭主婦告訴筆者，她每隔二、三天就來一次，買菜比澳門便宜多了，澳門菜心每斤六至七港元，這裡還不到一港元。改建後的拱北市場自啓用以來，天天爆滿，每日接待澳門居民約三萬多人次，日成交額十五萬元，逢年過節，可達三十萬元。一位老海關感嘆地說：建特區前，澳門同胞過來，大都是給親朋好友送吃的、穿的、用的，建特區後，現在是澳門同胞肩挑手提向外走。

·陳棣林·

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　六月份新盤

- *DOWNTOWN喜士定西HARBOUR CENTRE內五十座三文治咖啡餐室大減價急賣，僅取價八萬九抵買之至。
- *MARINE DRIVE工廠區，四十座位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至爲理想
- *埠邊咖啡餐室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
- *喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- *埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- *座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- *本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- *KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR花廊生意，地點一流取價四萬九
- *北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
- *列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
- *MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量。
- *METROTOWN京士威大街，五十座位，什碎唐番餐咖啡室生意租平批好，日營三百餘，最適合夫婦經營，取價五萬餘，先到先得。
- *西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
- *CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
- *埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- *列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
- *SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
- *西百老滙大街辦公室大厦內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
- *本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
- *布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- *購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- *座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
- *列治文（富貴門）第三路，夾WESTMINSTER HWY. 地王，着名百餘座位海鮮酒家，東主另有生意，離國急賣，大減價八萬，有商量機會千載難逢。
- *百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- *列治文 The oaks 新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講。
- *東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
- *東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
- *東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- *西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- *PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

NEW MEDICAL CENTER
- Northgate location
- 28,841 sq. ft.
- 95% leased
- $3,700,000

RETAIL CENTER
- New 62,130 sq. ft. center
- High growth suburb area
- 94% leased
- $5,647,000

Call GEN LO or BOB NAKAO
WESTLAKE ASSOCIATES, INC.
(206) 323-8090 - SEATTLE, WA

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- *離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓，一間獨市中西餐，一間剛設備好牛扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬
- *東區入息屋，二四一九號十二街東一靜街一，三套浴室，地三十三乘一百二十八，價二十二萬九千元。
- *極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四十七萬
- *花店生意地點好，位於生意興隆、出入方便之商場有顧定長期顧客及熟客，租值平，叫價$八萬九千元
- *富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
- *CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉·保証滿意

- ★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
- ★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學
- ★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街
- ★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
- ★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★士多生意前舖後居，一萬元可接手

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
- *建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
- *四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
- *雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
- *本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
- *廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
- *近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
- *近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景屋主急賣，開價二十七萬

生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
- ▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
- ▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

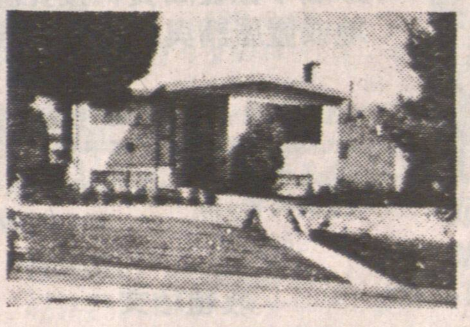
有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富：請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- *中型超級市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元，位LANGLEY 市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音
- *埠外，全新大厦一幢約51·580平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府爲期25年，每五年租金調整一次，佔地9·738畝地，年淨收益有10%售482萬餘
- *農場生意和實業，大小花秧培植溫室共九間，另一間三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，年年大量花秧供應各大客户應市，位列治文近市心，售一百卅六萬元
- *三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位列治文市心，投資良機。
- *五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33X122地售19萬餘
- *23街夾廿比兩層四睡房屋另土庫一組標準地售33萬餘
- *繁忙大壓公菜菓店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場．開價$368,000 有意請電273·8555 或傳呼645·2962　住家：278-0388

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JUL 17 1990

米治湖修憲失敗幷沒有給溫哥華人帶來太多的失望。七月一日的國慶日，許多溫哥華市民走上街頭慶祝。加拿大多元文化和公民部幷在溫哥華加拿大會議中心爲九十名人士舉行了入籍儀式。

中華會館也在中華文化中心舉行了國慶升旗儀式。

△溫哥華兒童合唱團身穿紅白兩色制服，齊唱國歌「噢・加拿大」。

△公民法官E・H・佐莫特把一份加拿大公民的身份證發給一名新公民。

△市長金寶在中華會館慶祝國慶活動中，和大家一起高唱加拿大國歌。

△華人回兵會的老戰士們身佩徽章，對加拿大感到驕傲。

△華埠每逢慶祝，都少不了醒獅助慶。

△士達孔拿舞蹈團的小演員們爲國慶日載歌載舞。

△天眞爛漫的小學生在慶祝母親祖國加拿大又長大了一歲。

PNE 馬匹報名表

DAY# 54, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK. Wed., July 4, 1990

FIRST (X1) PURSE $4,200 MDN 3 YO
CLAIMING $6,250 6 1/2 FUR

40-02	01	EASTER PRINCE	D BROCK	115
40-02	02	HOT AGENT	M PATZER	115
45-01	03	SMALL SKI	F FUENTES	115
45-01	04	INCLEMENT WEATHER	M WALKER	115
48-02	05	FABULOUS VALAIS	D RYCROFT	115
43-07	06	YUMA MAN	M WALLS	*112
45-01	07	WESTERN KING	R SOLIS	115
	08	ON PATROL	J MENA	117
37-01	09	TALENTED KHALEE	T WILKINSON	115
43-02	10	ENDLESS RIVER	C LOSETH	115
		-Also Eligible-		
	E1	DOCKSIDE BABE	B JOHNSON	110
49-01	E2	BAILEY BLUFF	F FUENTES	115
	E3	REGENTLY	B JOHNSON	115
49-03	E4	KNIGHTLY KID	D RYCROFT	115

SECOND (5) PURSE $4,800 3 YO F
CLAIMING $5,000 1 1/16 MILES

(48-01)	01	JAGGED POINT	S KRASNER	111
40-05	02	EASTER'S WISH	D BROCK	111
(45-02)	03	SOMETHING WILD	M WALLS	*106
45-02	04	MY KIND OF ROSE	M PATZER	111
50-03	05	ORELLA	L LACOURSIERE	114
49-05	06	TARA MANED	C CURCIO	109
49-05	07	CONFETTI N RICE	B JOHNSON	113

THIRD (X5) PURSE $4,000 3&UP NW 90 F&M
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

47-04	01	VELVET GLOVE	M WALLS	*112
44-02	02	MARTINIVILLE	N JUMPSEN	117
48-03	03	FILLE DE BASTOGNE	D BROCK	117
48-04	04	DINE AND DASH		*112
46-09	05	FEATHERS EDGE	S KRASNER	117
109-10	06	MARISCO	B JOHNSON	117
44-02	07	LIKE SHOW BIZ	C CURCIO	117
44-02	08	FRISKEY RIDGE	L LACOURSIERE	117
44-02	09	JOLENE'S BO BO	G OLGUIN	117
47-04	10	NANAS BANANA	F SENTIES	117
		-Also Eligible-		
49-05	E1	JUDY D		*105
48-04	E2	MISS CAPTAIN TRICK	T WOLSKI	117

FOURTH (X5) PURSE $4,000 3&UP NW 90 F&M
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

44-03	01	MISS KEBRIAQ	A NOGUEZ	117
48-04	02	HID FROM HEATHER		*112
48-03	03	VOLCANIC BLAST	G OLGUIN	117
48-03	04	VICTIE KY	J R DAILEY	117
27-10	05	ORDAINED ORDER		120
42-04	06	MODERN IMAGE		*112
	07	MISTY MAID	D BROCK	117
44-03	08	HYPNOTIC STATE	R HAMEL	117
44-03	09	CLEVER INTENTIONS	C LOSETH	117
45-04	10	FIRESIDE SUMMIT	M PATZER	117
		-Also Eligible-		
	E1	YANKEE MAJESTY	B JOHNSON	120
48-03	E2	SHERRY REGAL	M PATZER	117

FIFTH (2) PURSE $5,700 3 YO F
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR

12-08	01	CAMBRESIAN	G OLGUIN	112
44-06	02	MARTINI GAL	S KRASNER	110
45-05	03	NOSE TO THE WIND	L LACOURSIERE	112
45-05	04	HI FASHION AGENT	F SENTIES	110
44-06	05	JENNY'S MEMORY	M WALKER	115
47-05	06	ADDED INTEREST	C LOSETH	115
44-06	07	DICY DOLL	R SOLIS	112

SIXTH (9) PURSE $5,200 3&UP F&M
CLAIMING $6,250 6 1/2 FUR

46-05	01	BASTOGNE'S FIRST	D BROCK	112
(48-09)	02	CLASSY VERDICT	C LOSETH	112
(65-08)	03	MEMORY BOUQUET	G OLGUIN	115
44-05	04	CASSATA	R SOLIS	112
(47-04)	05	FINANCIAL WAY	R HAMEL	112
41-07	06	INDIRA'S WANDERER	C CURCIO	114
46-05	07	ELECTION SPENDING	M PATZER	112

SEVENTH (X2) PURSE $7,500 3 YO
CLAIMING $16,000 1 1/16 MILES

32-09	01	MY FIRST HIT	S KRASNER	109
45-06	02	CHUVALO	F SENTIES	108
46-03	03	COMMONS SPEAKER	M PATZER	115
41-08	04	KADIS JUDGEMENT	D RYCROFT	113
(45-06)	05	PASTA PUSHER	R SOLIS	109
41-08	06	MARAUDER'S GOLD	C LOSETH	112

EIGHTH (6) PURSE $7,500 3&UP
CLAIMING $16,000 1 1/16 MILES

47-03	01	LORNA'S SURPRISE	C LOSETH	113
48-08	02	ABY RED	F SENTIES	113
46-06	03	ACCUMULATOR	S KRASNER	110
(47-03)	04	LADDIE'S PRINCE	B JOHNSON	113
46-06	05	TRUE BART	G OLGUIN	118
46-06	06	MOONY RIVER	M WALKER	115
46-06	07	FULL NET	M WALLS	*105

NINTH (1) PURSE $4,100 3&UP NW 90 F&M
CLAIMING $4,000 1 1/8 MILES

46-09	01	TABLE VICTORY	M WALKER	117
42-04	02	VONETTA	G OLGUIN	117
46-09	03	BAIL SKIPPER	A CUTHBERTSON	117
48-03	04	CHANSON D'AMOUR	M WALLS	*112
48-04	05	IMLAYS KEY	C CURCIO	120
40-10	06	NOOSA BELLE	J R DAILEY	117
47-04	07	SEMI SLICK	C LOSETH	117
44-02	08	NORTHERN CHARISMA	M PATZER	120
42-06	09	HOCKADAY HARMONY	R SOLIS	117
50-02	10	ACTION BOWERS	F FUENTES	117

SUB (X4) PURSE $4,400 3&UP NW 90 F&M
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES

(44-02)	01	MARKET APPEAL	M WALLS	*109
44-05	02	SECRET ESCORT	D BROCK	112
48-09	03	BE CURIOUS	R SOLIS	114
(48-04)	04	A CLASSY SHOT	B JOHNSON	114
48-09	05	CLEAR DAY DAWNING	C LOSETH	114
45-04	06	PREMIUM LASS		*109
52-09	07	OFFICER'S EVENING		*107
48-09	08	WHAT A SCAMP	A CUTHBERTSON	115

*03 & 06 E Garcea Trained Entry

WEATHER CLOUDY	TRACK FAST
PARADE TO POST	6:15 P.M.
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
WIN THREE	-RACES 5 THRU 7
WIN FOUR	-RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX	-RACES 3 THRU 8
QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3
EXACTOR	-RACES 4 THRU 8
TRIACTOR	-RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

文勝馬經精選

July 4, 1990

只供參考並不鼓勵投注

1. Fabulous Valais (D. Rycroft)
   Talented Khalee (T. Wilkinson)
   Inclement Weather (M. Walker)
2. Something Wild (M. Walls)
   Tara Maeeo (C. Curcio)
   Confetti N Rice (B. Johnson)
3. Feathers Edge (S. Krasner)
   Jolene's BO Bo (G. Olguin)
   Fille De Bastogne (D. Brock)
4. Volcanic Blast (G. Olguin)
   Clever Intentions (C. Loseth)
   Fireside Summit (M. Patzer)
5. Martini Gal (S. Krasner)
   Hi Fashion Agent (F.Senties)
   Jenny's Memory (M. Walker)
6. Financial Way (R. Hamel)
   Classy Verdict (C. Loseth)
   Indira's Wanderer (C. Curcio)
7. Commons Speaker (M. Patzer)
   Chuvalo (F. Senties)
   My First Hit (S. Krasner)
8. Laddie's Prince (B. Johnson)
   Lorna's Surprise (C. Loseth)
   Accumulator (S. Krasnr)
9. Chanson D Amour (M. Walls)
   Bail Skipper (A. Cuthbertson)
   Vonetta (G. Olguin)
   Noosa Belle (JR. Dailey)

馬膽 4. Volcanic Blast (G. Olguin)

代看小孩
連太有經驗，在家代看小孩，地址：本拿比電話298·3958

德國車讓
八四AUDI5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士正當職業誠徵本地華人爲友6623828

代徵婚
女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男仕電604·322·9770楊太

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207或437-7491 (P. MARTIN)

減肥曲奇餅
含高纖維新減肥曲奇餅，卅天見效，只售$125。現誠徵經銷商。請英語電435·1131

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花藍花牌 柗花花圈 青樹盆景

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花花世界 色式美觀
盆花插花 花圈花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

平治車平賣
74年款280 SE 及450 SEL内外全新機件保養好，咪數低離埠急讓取價二萬以下有意電梁先生644-1092

77年寶馬
77 BMW 530 i GOOD CONDITION ON NEW MAG WHEELS ASKING $8,000 OR BEST OFFER. CALL 874-5328 (9am to 5pm)

84 CRESSIDA
設備齊全，電動窗，天窗，固定導向，四門房車，現叫價：$7950先到先得，請電：876·0210

VOLVO 760 TURBO
87富豪頂級VOLVO 760 TURBO，天窗皮座位應有盡有，保養新車一樣，三年保用只行43000KM (26000哩)返香港急讓平賣$25995 電話649·6673

靚車平賣
86年FIERO兩門棍波跑車只行叁萬多公里保養良好請下午三時後電：321·0378

徵唐餐館分租
面積3990 呎宜食肆行業，原租客備有部份廚俱，分租二年半另可續五年新約。租值平過市價。有意請電：
MAE REID 936-0422
(REMAX ALL POINTS REALTY LTD.)

舖位平租
宜會計師，律師，建築師或代理商。一千呎者月租$475·00。二千呎者月租$900。二樓全層5000呎，月租$1800，位於喜士定東街。查詢電話：876·0210

溫哥華 3878 VICTORIA DR.
減價出售無須修葺，圍欄草地，共四睡房，三浴厠，四天窗中央吸塵防盜系統雙車房等。開放週六/日一下午2:30-4:30
本拿比 1910 Cliff Ave.
全新地大56×120，六睡房，五浴厠三壁爐、橡木柜、螺旋梯級，開放週日下午2至4時。
Amelia or Franko
421-1372/434-1431
Multiple Realty Ltd

美加中西式快餐店
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場内，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

人手不足減價出讓
離雲埠一小時車，150位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1·853·4428陳先生。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

生意平讓
高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企枱，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽夜十二時至明日二時。

餐館生意特價急讓
㈠三文治快餐生意座落京士威大街，租平批好容易經營，每月淨賺二千餘，好過打工，僅取價三萬餘，東主急賣，價錢有商量。
㈡二埠（NEW WESTMINSTER六街，120座位，全酒牌，唐番餐什碎，堂食、外賣，年營近五十萬。逐年遞增取價十五萬九抵買之至
㈢京士威大街，卅餘座位咖啡餐室生意，夫婦拍檔至爲理想，租平批好，日營二百餘，取價二萬九，歡迎參觀還價。
滿堂紅公司：874-4268 FAX:874-1688
何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

（北京三日）
中國全面人口普查開始
公民身份，來到中 依據，從而更好地
萬里一絲不茍

從喀麥隆表現獲强烈反應顯示

足球差距迅速縮小 下屆大賽激爭可期

固有勢力面臨挑戰未來演變不可避免

【路透社那不勒斯三日電】喀麥隆在本屆世界杯決賽周領導的人民起義，最後還是被舊勢力所制服。

而與這股反叛力量即使失去控制，世界杯的固有勢力採取堅決行動，敉平這一反叛勢力，使之不能興風作浪。

意大利、西德、阿根廷和英格蘭這四個過去六屆世界杯五次捧杯的國家，使這次如六國大封相的世界杯決賽周恢復以往的面目。

來自廣大球迷震耳欲聾的强烈反應，可以乾脆地歸納喀麥隆這個國家的名字。這支非洲勁旅美妙的足球，就像巴西隊在里約熱內盧球場所踢的足球一樣使人賞心樂事。喀麥隆給予這次世界杯決賽周一種急需的新鮮感覺。

無可爭議，意大利與西德的足球引人入勝，名正言順地打入四强。但是，衛冕的阿根廷與本屆世界杯決賽周的種籽之一英格蘭，幾經艱苦並在幸運之神眷顧下才能擠身四强之列。

喀麥隆比以往任何時候更加接近將世界杯的世襲傳統結構打個稀巴爛。喀麥隆是迄今打入世界杯決賽周八强的第一個非洲國家。他們只差七分鐘歷史性勝利。不然的話，喀麥隆將成為打入四强的第一個非歐洲和南美地區國家。主要由英國球星組成的美國隊，在一九三〇年首屆世界杯決賽周時也曾晉身四强之列。

格蘭以三比二險勝喀麥隆後說：「他們是一支好球隊，只是不夠運才被擠出局。」

雖然，固有勢力在本屆世界杯決賽周仍能成功地維持其權威，但喀麥隆發出的警告，已經清楚不過地表示，未來的革命是不可避免的。

目前的四强在過去十三屆世界杯中八次奪標，並在過去四屆世界杯決賽周中一共二十二次打入四强位置。只有在第二輪賽事中不幸敗在阿根廷腳下的巴西，可以毫不臉紅地吹噓，他們的世界杯以往戰績比現在四强任何一隊的戰績更勝一籌。

羅馬手記

意大利勝算較高 球王仍具威脅力

董劍安　羅馬二日電

一支球隊在一個月內要應付七場硬仗並不容易，加上在炎熱的天氣下比賽，能奪得世界杯的球隊必需先擁有過人的體力。

意大利位處較北，夏天日長夜短，就算在下午五時（當地時間）展開的賽事，陽光仍甚猛烈，氣溫高達攝氏三十度以上，體力更加快速消耗，西德隊素以體能出色見稱，他們對捷克一役，球員在這情況比賽下，末段也難免露出疲態。

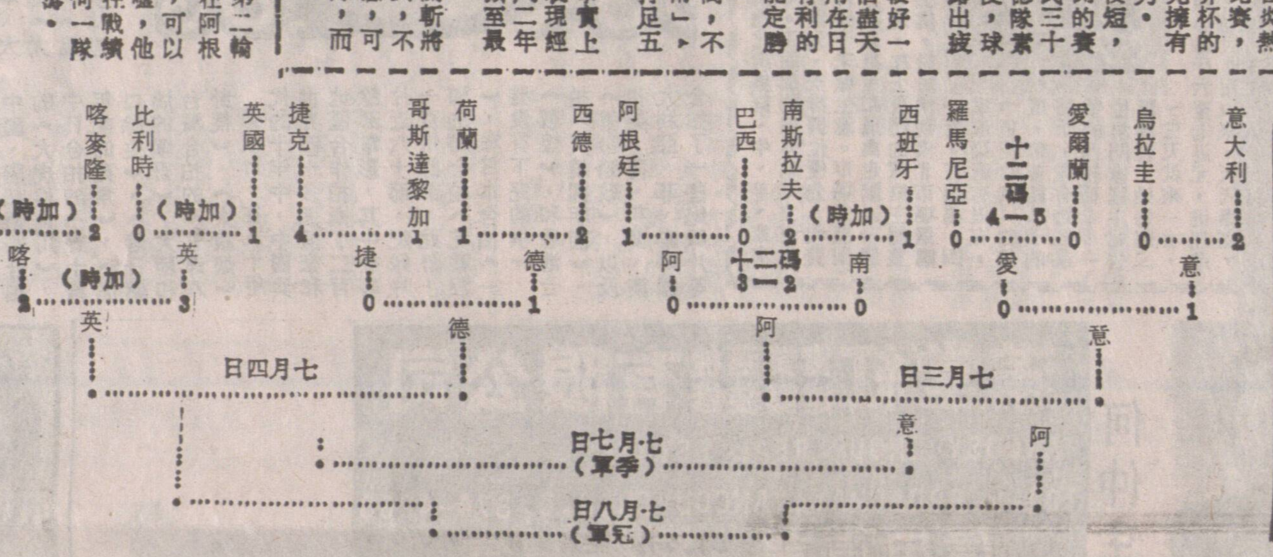
賽事如在晚上舉行，情況會較好一點，因此意大利隊與英國隊可說佔盡天時之利，因為這兩支隊伍從來不用在日間進行比賽，而對意大利隊更加有利的是，他們也從來不用戰至加時才能定勝負。

意大利在準決賽面對阿根廷，單憑此已可望勝算較高，不過阿根廷領隊貝拉度亦有先見之明，一於採用「車輪戰術」，陣中至今只有巴素度、施蒙及馬拉當拿三名主力球員曾打足五場，讓年紀大或受傷的球員可盡量爭取休息。

阿根廷能打入四强，始終並不是單靠運氣便足夠，事實上現時球隊仍保有不少上屆冠軍隊的成員，雖然衛冕球隊表現經常會較以往失色，正如阿根廷於七八年奪得世界杯後，八二年一屆在八强便被淘汰，但貝拉度能將球隊受老退的影響減至最低。

馬拉當拿至今五場比賽雖只得兩腳射門，但他的過關斬將功夫以及致命的傳送，仍是阿根廷隊中最具威脅力的球員，不過意大利後防對這名效力意大利球會的球員打法相當熟悉，可望把他的威脅力減至最低而保持至今仍未失球的出色紀錄，而意大利的前鋒需耐心等候機會去攻破阿根廷的大門。

十六强演進表



愛爾蘭隊載譽返國

五十萬人夾道歡迎

總理稱查爾頓找工作易過借火

【路透社都柏林二日電】愛爾蘭總理麥伊對載譽歸來的愛爾蘭教練積．查爾頓說，如果他要找工作的話，可以不費吹灰之力。

都柏林五十萬羣衆出來迎接凱旋歸來的愛爾蘭足球隊。這是一九七五年教皇若望．保祿二世訪問愛爾蘭以來，愛爾蘭舉行的最盛大歡迎活動。

上屆愛爾蘭隊訪問梵蒂岡時，本身年輕時在波蘭也是足球門將的教皇若望．保祿二世用「波士」這樣的字眼來稱呼愛爾蘭領隊積、查爾頓。

都柏林市一位官員說，這是都柏林歷史上最大規模的市民歡迎盛會。

世界盃特輯

英球迷藉祝捷洗掠

本土十一城鎮遭殃

【路透社倫敦二日電】成羣結隊的球迷，星期天夜間在英國十二個以上城鎮橫衝直撞，慶祝英格蘭戰勝喀麥隆，打入本屆世界杯決賽週四强，演變成街頭搶掠與暴力事件。

但是，在意大利那不勒斯這個主辦英格蘭對喀麥隆四强之戰的城市裏，星期天晚上卻相對平靜。但是，英國本土的球迷卻紛紛湧到酒吧大肆慶祝。他們將市鎮議會團團圍住，肆意破壞商店並與警察大打出手。

在英格蘭南部切斯納特鎮，大約八百名球迷舉行二小時派對，將鎮中心擠得水洩不通，令居民難於入眠。

企圖驅散球迷的警察卻被扔煙幕彈和酒瓶。警方星期一說，他們抓了最少五十名青年。從英格蘭南部海岸的布賴頓至英格蘭北部的赫爾市均發生球迷鬧事件。

在英格蘭中部北安普頓市，大約四百名青年襲擊該市的購物商場，打爛玻璃窗，洗劫一間酒舖。在英格蘭南部這個球迷鬧事最兇的地區，球迷襲擊警車和洗掠商店。很多球迷在看完電視轉播英格蘭以三比二戰勝喀麥隆後上街慶祝。

捷克屯重兵在後防 西德缺禾拉贏得少

下仗遇英格蘭應可以順利晉決賽

波論家事

西德對捷克的比賽，西德實力在捷克之上，只贏一球十二碼實在太少，不單西德領隊碧根鮑華勞氣，球迷也冇晒癮頭。

捷克深明自己實力，整場波盡量屯重兵於後防，不留空位讓西德反擊，令奇連士文發揮不出速度快的作用。其次我很欣賞捷克隊對付罰球的做法，即龍門對近柱位，哈錫對遠柱位，他的作用是多打一個不用手的龍門，瓦解了西德兩個極度危險的罰球攻勢。從比賽來看，哈錫兩擋空門並不是偶然的，可能是他們制定的戰術之一。

西德此役用後備的列度來代替禾拉與奇連士文組成箭頭，效果殊不理想，原因是默契不足，另外列度欠缺經驗，相信下一仗不會再有正選位置。

以後的形勢，西德將會和英格蘭相遇，爭入決賽，我認為西德再晉一級的機會要比另一綫的意大利為佳，因為從整體上英格蘭決非西德的對手。

西德乃一支進取心極强的球隊，英格蘭則傳統上踢法保守，加上英格蘭知道自己的實力去到那裏，決不敢輕言主攻，就算想攻也有心無力。連尼加、莊尼斯不足以威脅西德後防。西德鬥英格蘭，將會是一場攻防戰。

．胡國雄．

× × ×

英格蘭隊贏得驚險

笠臣排陣值得商榷

幸好拚搏精神與幸運之神補救

英格蘭在驚濤駭浪中，連續兩次得十二碼罰球，由連尼加射入，追成二比二及加時更以三比二擊敗了非洲雄獅喀麥隆、成為最後四强之一。

英格蘭贏得這麼驚險，除了是對手表現得好之外，其領隊卜比笠臣的構思排陣也是值得商榷的。首先，他心裏認為喀麥隆是很容易對付的，於是排出一個三五二陣式，後衛三人是畢查、胡禮與獲加，三條大杉基本上獲加是清道夫，其餘兩人是盯人後衛，畢查這個六呎四吋的高佬，被對方中鋒馬卡拿基帶到去左邊，像左後衛般去比賽，他除了可以應付高傳過來的頭頂波外，對於敵鋒的盤扭波則應付十分艱難，加上轉身與起步及速度都慢，故被反擊時，時常出現危機，每位看過電視都清楚知道了。中場五人之中全部是善用皮球的攻擊球員，危機便先在這裏開始了，它沒有防守中場在上述三條大杉之前幫助壓迫對手，使對手很易突破了中場綫而直迫後防綫了，若不是與馬比力單刀被及時出迎的施路頓撲救出險，喀麥隆早已先開紀錄了，而前鋒綫兩人，由大失水準的「門口狗」球員班尼斯配連尼加上陣，使人覺得領隊心中更為固執，班尼斯除了繼續大失水準外，連起碼的走動也不多．他不要告訴球迷知．「我有傷在身。」」應該除非不落場，一落場就要去搏盡，有份、有心理不平衡告訴領隊不要落場比賽就得了。他一再誤事，而換入去替他上陣的庇士利，狀態也十分差，走動也一樣很少，為什麼不用很有衝勁的保爾呢？英格蘭就這樣像打少一個人一樣，哪能不處於下風？

後來再用右邊鋒史提芬替出不慣此左後衛的畢查，把皮亞斯調回原位，再由華度調過去打中場，此時才得以穩定下來，但好景不常，一直表現出色的胡禮與米拿互撞下爆額角流血已無球員換了，再迫得把右後衛柏加調打清道夫，（幸好柏加在昆士柏流浪是打此位的。）右中場史提芬退回打右後衛，受傷的胡禮只好站在右中場位置已形同虛設了。此時英格蘭像打九個人似的，它一再贏得十二碼罰球而取得最後勝利，除了拚搏精神外，不是幸運是甚麼？

．盧德權．

劉富
承接裝修
油漆．土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九．四三八九

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理服務．快捷忠誠為僑胞妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

1976
炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囱、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

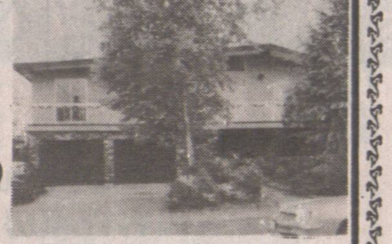
大新　煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修　　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣
TEL: 251-1128

1. 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業$875,000納稅前入息$120,000 另人工每年$58,000
2. 溫哥華北甘比街商業地89.04×121.93，建築面積達32,568呎，叫價$1,200,000
3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONALREALTY INC.
GODDARD & SMITH INTERNATIONAL
馮　有 HUGH FONG
683·7535或526·8881

投資者佳音
WESTWOOD ESTATES
高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅靚地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。
現拋售出十幅地，只售$92,000
註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES
查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$475800
開放時間週末2至5



六睡房靚屋
全翻新，地大33X128，有後巷，鋁質窗框。完成高土庫設有一睡房套間，另一睡房及洗衣間環境清靜近乃磨街，
2411 E. 12TH AVE.

HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
FAX: 437-9119
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車塲兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389
✣本拿比16街8246全新大屋3981方呎，六房四廁熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
✣溫東區7490 SHERBROOKE十一年新上層三房地庫二廳二房廚廁俱齊，建築材料精款美，叫價卅四萬餘元。
✣高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA全新屋四房、熱水暖氣，售價廿八萬餘元。
✣溫東區1266 E.26街新大屋，三層3131方呎，四廳七房四廁，熱水暖氣，售卅九萬餘元。
✣KILLARNEY 3158 E.46街上下兩層共五房翻新屋叫價只廿一萬餘元。
✣本拿比京士威西餐館出售，有酒牌七十五座位，叫價廿一萬餘元。連物業全部出售亦可。
✣溫東近PNE西式便利雜貨店，兼營炸雞三文治，舖面寬闊，加售其他唐山雜貨亞洲食品，生意擴展良多，新裝修及設備全盤叫價只五萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

住宅：534-0082
傳呼：645-7073
夏鎮海
FRANKLIN HA

忠誠服務．免費估價
代理買賣
房產、物業、生意
＊溫哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI
873-5739

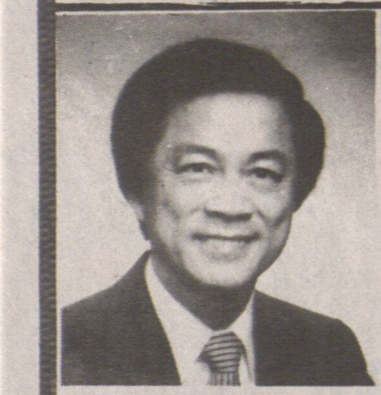
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

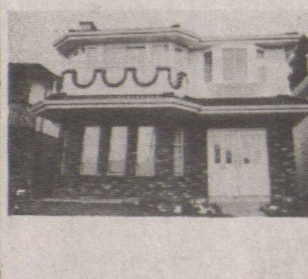
經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**



MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96×172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON

＊＄38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

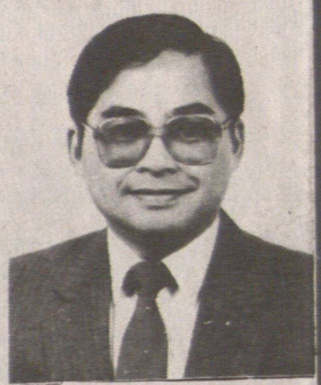
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價＄2,190,000

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club
Salesmaster



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適 開價只十八萬九千元

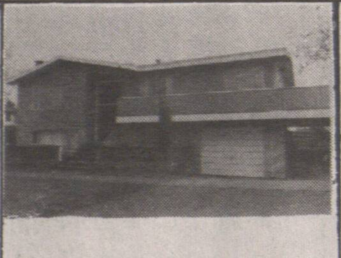
＊華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

＊雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33×122有景PAH OR DON

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON



＊十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三厠新地毡單邊地DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價＄419,000

＊RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR.學校巴士，公園 DON QUAN

＊本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有＄350生意，旺區DAVIE & BURRARD ＄42,800

大SUPERMARKET FOR SALE

＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，＄150,000另點貨

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元

＊**FURNITURE FACTORY**

傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH

＊FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厠所，地大45×102叫價廿八萬元

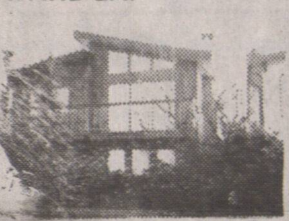
賴觀祥

Leader Club
EDWARD LAI

PAGER:
686-0900

6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卌五萬餘

北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50×120六睡房＄448,000



色屋五年新，3上2，地大33×159 保養一三十萬

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 ＄228,000

東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩廚厠，地大50X120，價＄27萬

陳培

住宅：
321-0577

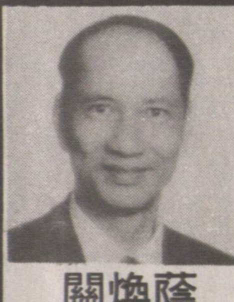
Pager:
686-6699

Leader Club
PETER CHAN

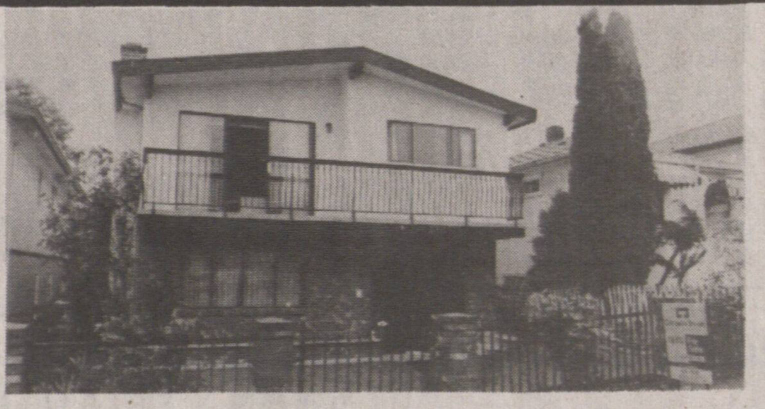
本拿比一年新大屋，地大42×101叫價＄338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價＄328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價＄26萬



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住　宅

- ★4105 UNION街共五睡房BBY＄299,000
- ★2176 WAVERLEY三睡房VAN. ＄215,000
- ★1369 E. 14街33×120孖屋地＄189,000
- ★956 CLOVERLEY北雲50×120五睡房＄255,000

商　業

- ▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery＋Rest. ＄89,000
- ▲457-E. Columbia St. N.W. ＄395,000
- ▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery ＄35,000
- ▲Industry Cafe ＄35,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價＄263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.

※星期日開放2 PM TO4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下[illegible]有二千五百呎，屋主急賣，有價減！

※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全[illegible]好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價＄489,000

※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住．叫價平。

甄　太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，＄1,350,000

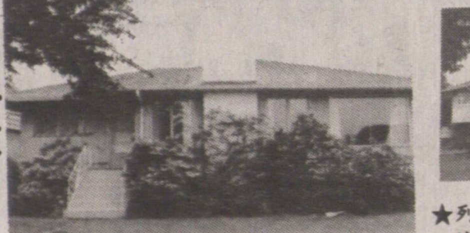
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價＄398,000歡迎電約參觀

王太

GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿五萬九千元

★做老板好機會，補鞋乾衣舖近METROTOWN空中車站，租平＄700生意穩定價三萬元



正層一千二百餘呎，地大50×139防盜系統雙窗門，特平急讓＄193,000抵抵抵!!

★METROTOWN [illegible]65三房，内外[illegible] SOLD ＄229,000

★FRASERVIEW靚屋，内外高雅設計四大睡房，光猛街角位，座北向南望列治文景，主人房有壁爐，價五十一萬

★本拿比CENTRAL PARK全新靚屋，SOLD [illegible]大睡房，價＄369,000

★列治文五年[illegible] SOLD 實用面積156[illegible]＄198,800

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價＄295,000

★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價＄428,000

★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★雲東近新紅鶴石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價＄218,800

★雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價＄255,000

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室内總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價＄188,000 RICKY HO

＊東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×124。正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室内面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：＄229,900請電RICKY HO

＊雲東3261 PARKER ST.近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價十七萬五

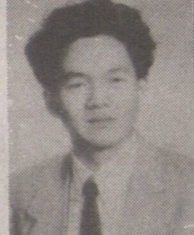
＊雲東靚舊屋，地33×122上二下一，近學校交通便，叫價僅＄197,000 AUGUSTO/RICKY

＊果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價＄44,000

＊餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價＄438,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO

＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價＄59,000有意請電AUGUSTO CHOW / RICKY HO

＊10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！只開價＄339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。

★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售

★82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五房全新靚屋，地大56×158 特製訂造窗簾，名廠雪櫃，爐頭，洗碗機洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜系統，應有盡有減售＄303,000

★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機

★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘 住宅：327-7131
THOMAS YANG 傳呼：667-9322

※3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方，＄360,000

※4608 TODD ST.街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價＄275,000

※955 E. 58TH AVE四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價＄229,900

※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價＄283,000 PHILIP NG/ THOMAS YANG

※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租＄7

陳譚秀霞 住宅：327-1203
TAMMY CHAN 傳呼：688-8920

余超常

ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租＄1350投資佳選

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租＄1050急售

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東44街近緬街33×122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租＄1200

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價＄198,000

✣東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新．總收入＄83,000價＄700,000

✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價＄179,000

✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價＄260,000

✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價＄208,000

✣6188 WINDSOR ST.十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價＄358,000

吳壽華 住宅：322-9389
JOHN NGO 傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價＄295,000

★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地＄295,000

★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地＄239,000

★7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地＄215,800

★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元

★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG 住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

① 西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62×130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毡，有防盜系統，中央通訊系統，開價＄529,000

② 晴盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九

③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價＄189,000

④ 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市内景色，一流設備，只售＄172,000起

⑤ 東區FRASER VIEW地大62×120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價＄288,000

欧美点滴

半數人口遷居城市

美印第安人漸被同化

王宇

美國有一百五十萬印第安人，他們有許多部族正在尋找自力更生。但是，他們為着擺脫政府的援助，請如開設賭場、賓果（一種紙牌賭博）館、或者汽車零件廠，有時却觸發起部族之間的敵對。

最近，在紐約州北部的莫哈克印第安人保護區發生了暴力衝突，導致兩個人死亡。這反映了北美洲二百個印第安部族之間存在的裂痕之一。

橫跨美國—加拿大邊境的聖·里吉斯印第安保護區爆發的戰火，就是因為賭場的爭執而導致的，反對開設賭場的印第安人，要求保留傳統的價值觀念。

持有重武器的、支持開賭的一派，自稱為「社會戰士」，他們拒絕解除武裝或者談判，除非「外來武裝」——州警——離開。

在一些保護區，有些印第安人反對出租油礦權。年長的印第安人經常把開發土地視為瀆聖。

居住在西北部廣大不毛之地的保護區的納華約部族，已分裂為兩派，分裂主義者暗示，他們正致力於建立納華約政府，避免受到白人影響的污染。

北美洲一些印第安部族，成功地發展了工業，例如，在密西西比州的汽車零件工廠、緬因州和華盛頓州的林業，威斯康星州和佛羅里達州的賓果賭場等。

許多印第安人存在的問題是，如何或者是否能夠以發展可行的工業來拯救自身的生存問題。近年來，貧困、酗酒以及沮喪絕望，正威脅印第安人的存亡。

在一些保護區，失業率高達百分之八十，許多人已對尋找工作感到毫無希望了。

大約一百四十萬的美國印第安人，有一半左右已遷移到各城市，接受不同程度的同化，一般上，他們的生活都比在保護區的族人好得多。但是，他們在城市裏要忍受許多苦難。

城市裏的印第安人們逐漸地喪失了他們的身份，他們只簡單地知道自己是印第安人，而不別會分是莫霍克族、蘇奧族抑或阿爾袞岑族（北美洲印第安人的各部族）。

自從上世紀印第安人和白種人發生戰爭以來，兩者之間的不信任就持續存在。

參議院一個小組調查了美國印第安人的情況後所寫的報告說，他們發現保護區的行政管理存在「大量的欺詐、貪污以及失職。」

新聞內外

日投資南太平洋

華穎

兩年前，日本漁民志道都司與妻子美智子離開東京，前往南太平洋到處種滿棕櫚樹的瓦努阿圖島隱居。他們在那裏度過數月百無聊賴的生活之後，便決定在首都維拉港開一間日本餐館。

志道和美智子就是在席捲南太平洋的日本投資者浪潮中的其中兩人。

近年來，日本商人已向這個地區傾注了數億計美元的投資，日本政府是南太平洋主要工程的捐助者，在一九八八年，日本政府就向該地區撥款九千五百萬美元。由於這些小島國沒有大型工業，所以大部分國家都歡迎日本投資者前來投資。

瓦努阿圖財政部長摩利沙說，我們並不介意資金來自何方，因為我們只要得到資金便可以了。

但是，由於日本投資者大量湧入瓦努阿圖，所以許多島民尤其是青年對此越來越不滿。桑托島的盧甘維爾市議員卡魯奈爾說，我們在議會中是幹什麼的？是為日本人還是為瓦努阿圖人民服務的？他還說在自己的土地上做什麼事都不成，他們的不滿情緒越來越激烈，今後還可能發生正面衝突。

奈爾說，日本投資者在桑托養牛業方面已建立了一個基地，養牛業是瓦努阿圖唯一的大行業。對日本投資不滿還表現在維拉港的私人物業市場上，當地的一名物業代理商說，日本買家已把屋價和租金抬貴了。例如，一套三房住宅的售價要十五萬至二十萬美元？每月的屋租則高達二千五百美元。而且這些房子再也不會在本地市上買賣，而是他們在日本進行交易。

此外，日本投資者還在所羅門島與當，由於該島的一些土地出租給日本人長達七十五年，瓦努阿圖人尤其是年青人，想與政府聯合投資，經營捕漁業和興建霍尼亞拉最大的酒店。

巴布亞新幾內亞政府過去一直擔心外國投資會影響他們的文化，但是，最近它已取消了長期以來實施的反對日本投資的政策，其主要目的是為了積極建立旅遊業。

阿里山下

台海防緝私漏洞百出

鄧丁

台灣漁業日漸式微，許多漁民和漁船已不務正業，而從事走私商品、毒品、槍械甚至人蛇的非法勾當。由於台灣海岸線長，緝私緝毒力量薄弱，使海防工作漏洞百出，給予私梟、毒梟、蛇頭有機可趁。

一般說來，台灣北部沿海均是礁岩地形，走私搶灘不易，漁船大都將私貨藏於暗艙或船底，也有以塑膠袋丟包入海，此外，有許多廢棄的工程，如遺留下來的搭蓋的水泥平台及沿海整地都成為走私的最佳跳板。而惡臭四溢的八斗子垃圾掩埋廠，白天蚊蠅亂飛，夜晚是私梟出没之地。

至於台灣西南海岸，近年來，已成為私梟的樂園和軍火販子的天堂。這裏具備走私的天時、地利、人和條件。

西南海岸大都是沙灘，紅樹林地形，私梟以竹筏運載，利用退潮時接駁私貨，強渡險灘，將東西先藏於樹叢內，再伺機搬運裝車，利用台灣道路多、車輛快、海岸長、人員缺的條件，將私貨運至全省。

屏東東港鄰近的林邊，已經成為有名的軍火走私大本營。林邊溪出海口一帶，都是沙質海岸，處處是冲積泥沙造成的險灘，大型漁船不能靠岸，只靠竹筏來行駛；而緝私艦也無法在這一帶海岸線巡邏。而且林邊溪出海口，距離琉球僅七公里，是最佳的走私港灣。

台南縣沿海也是走私的最佳地方，其海岸線長達四六點六公里，有七條主要流流入海，海岸彎曲，防風林密佈，船筏潛行其間，如入雲霧之中，有關單位只有望海興嘆，束手無策。

依規定，警方在各漁港設立安檢哨，對漁船或竹筏進出港時，都要核對船長報關人數及清查船艙。但是，大多數的安檢哨警員只是例行公事地核對船員及清查船艙，有時甚至連看都不看。

由大型塑膠管併成的大竹筏，原定以收「蚵仔」為主的，但目前，多數被利用作為走私之用。大竹筏是機動的，最適合駛往外海，接駁走私漁獲的私貨。一筒接一筒的塑膠管，頭部是活動蓋，中間中空，拿來藏私貨，不易被檢獲，每艘竹筏長十多公尺，藏私貨量極大。

一些大型遠洋漁船，常以特別訂製的「夾層」或冷凍庫藏私貨，上面則以撈到的魚穫做掩護。檢查人員利用檢驗鐵器的金屬探測器，在四周均為銅牆鐵壁的冷凍庫中，根本無效。

台灣防範走私的有三個單位：海關緝私艦、海防部隊及港口安檢哨，私梟要走私私貨、槍械，在海域上至少要連闖三關，看來幾乎難關重重、但實際上卻是形同虛設。

以高雄關為例，從嘉義到台東長達四百五十多公里的海岸線，只有四艘緝私艦，輪流在遼闊的海域執勤，往往顧此失彼，使私梟輕易地衝破登陸的第一道關卡。

而海防部隊，在私梟利用地形、地物以及五花八門的走私手法下，也顯得無能為力。至於安檢人員也一直處在「看海」的心態下，應付差使，無怪乎台灣成為私梟的天堂。

在黎敍以邊界

騾子成爲走私工具

兆基

在黎巴嫩、敍利亞、以色列三國交界的崇山峻嶺中，有一個海拔二千八百多公尺的村莊，名叫謝巴。乍看起來，這裏屋舍儼然，街巷縱橫，果園、畜欄無不井井有條。但是這裏並非世外桃源，而是歷史悠久的走私者老巢。

謝巴村中四千居民，依賴走私為生已有好多代了。每天半夜，村民就已起床，給騾子裝上馱子。裏面裝的是蘇聯廢鐵、美國香煙、或任何其它敍利亞政府課以重稅的貨物。然後，趁着拂曉前夜色最濃的時刻，村民們成羣結隊趕着牲口，沿着崎嶇的羊腸小道，偷越邊境進入敍利亞。

他們至少要走六個小時，才到達目的地。交付清貨物後，他們略事休息，便開始回程。回來時，騾子馱的是一罐罐敍利亞從伊朗進口的柴油。這些柴油會轉賣到貝魯特，有的據說甚至出現在以色列市場上。

這種非法勾當的入息自然比種田或放牧高好多，但是付出的代價也不小。不久前，有個村民一去未返，後來被人發現凍死在山溝的雪地中。更為甚者，有好幾個村民給地雷炸得血肉橫飛。還有一個是給敍利亞邊防軍打死的。土匪也常向他們下手，把他們洗劫得空手回歸。

對走私者來說，牲口就是他們的性命。如果有兩頭騾子一個人一星期就能賺一百美元，是貝魯特工人工資的四倍。

一頭好的騾子值二千美元，差不多是當地一輛二手平治汽車的價錢。但是村民認為，平治哪裏及得上騾子有用。

最近，以色列想在謝巴設立政權，但遭到村民堅決反對。他們強調，「我們是黎巴嫩人。」他們希望黎巴嫩政府重新強大，因為到那時，國內走私的人會大大減少，使他們可以回復到祖先所經歷的無競爭對手的黃金時代。

海豚身價急促上漲

墨西哥灣禁捕每尾售十萬美元

（美）詹姆斯·馬丁內斯

禁止在墨西哥灣捕海豚的命令，已經使幾間遊樂場、水族館與一間拉斯維加斯賭場之間爆發了一場叫價戰。美國的野生動物官員表示，他們聽到最近有人出價五萬美元至十萬美元，購買一尾最為高級的表演海豚。

買價看來會繼續上升，因為幾乎所有表演月的海豚都是在墨西哥灣捕獲的，而墨西哥灣現在已經不准捕海豚，直至科學家能夠找出在今年內已使二百三十七尾海豚死亡的神秘疾病是什麼。即使將來恢復准許捕海豚，也會實施新的配額，進一步限制捕捉野生海豚的數目。

在過去一年內，美國國家水族館採購海豚的預算，在需求增加的情況底下，已經從三十萬美元增至一百萬美元以上。

包括迪士尼樂園和印第安納波利斯動物園在內的九間機構已經取得執照，可於今年內在墨西哥灣一共捕捉三十六尾海豚。這些計劃目前均須擱置。

新近進入海豚表演行業的一家機構——拉斯維加斯的幻影酒店及賭場——引起了最熱烈的論爭。把海豚當作一般商店的買賣的做法，使邁阿密市保護海豚組織「海豚計劃」負責人奧布朗感到非常厭惡。奧布朗已經向幻影酒店及賭場提出抗議。他說：「這是一樁卑劣的交易。賭場不是應該養海豚的地方」。

王商 節譯

HEAL AGENCIES 1974 LTD.
合投資移民
1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地¼畝地，價$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1·13畝地，地之工事已完成，價$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價$274,900（請議價）。
查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 591·3664（住宅）680·0259（傳呼）594·0454（辦事處）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906
西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴厠，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五
＊3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九
＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地：
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房
＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。
＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427
卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廁厠現租$1200可自住或投資。價$163,000
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000
18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！
西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街。地大45×120，交通方便，價$628,000
胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931
＊東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
＊西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
＊東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000
彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862
▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲ 高尚住宅區，孖屋地 近# 3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，
商業盤：
▲ 唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，
ELLEN LI
李懿珊
電話 261·8118
住宅 324·6884
傳呼 680·3180
★本拿比區，地56x112，卅五年新，保養好，上三房下一房，各廚厠齊備，獨立門户，售價$26萬餘
街角地
★西區MARPLE搶手地段#798–West 60th Ave 24年新結實五房特式屋硬木地板，面積2600呎上三下二街角地，電動雙車房特大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75x33抵買請快價$438,000
新盤
★東區#789–East 59街，地大36x110.40向南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠板，鄰近中小學公園，交通方便，可接供12厘低息按揭，只售：$249,000

餐館出讓
＊唐番餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新餐房裝修，開價$125,000
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000
投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
＊85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
＊SOUP AND SANDWICH 40座位CAMBIE夾BROADWAY開價$50,000
DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
★SAFARI MOTORS汽車零件及車房出售$128,000
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
★SURREY 孖屋，近快車站，月入$1230 開價$179,000
★63′×121′ 一共五房連土庫，抵買$139,000
★RICHMOND ½ ACRE # 5 RD.上下完成只售399,000
★房屋地由75,000起，高級住宅區。
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$179,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★KINGSWAY小型商場士多出讓，生意好，光猛有649機開價$99,900
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$265,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

郭本瑜出長上海科技大學後

聞誼

國際領先

郭本瑜，一位馳譽國際的數學家。一九八一年五月，在英國舉行的全球性應用數學最新成果報告會上，他提出了廣義穩定性理論，普遍受到各國專家的首肯，被公認為「非線性問題計算方法的穩定性理論提供了一個強有力的框架和一系列銳利的武器」，達到國際領先的水平。從此，「郭氏穩定性」的美譽揚名學術界。

早在六十年代前期，郭本瑜在上海科技大學讀書時，就是位數學迷，深夜在課桌上入睡，屢見不鮮。一九六五年，他以優秀成績提前畢業，並留校任教。一九七四年以來，他幾年間就在國內外發表論文一百零四篇之多，足見其治學之勤快。

一九七九年，他獲得赴法國進修的良機，如飢似渴地探索新的科學知識，捕捉新的知識，並致力於偏微分方程差分方法的專題研究。一九八一年學成返國，把他的手稿作為本科生的選修課教材。

六項原則

郭本瑜回到母校，在培養數學研究生方面形成了自己的「教學風格」，認真抓好指導工作，闡明學術上形形色色的疑點；他又使研究工作同國際交流結合起來，走上世界的前列。

一九八七年三月，他被任命為上海科技大學校長，就同大家一起，投入教育改革，他提出上海科大辦學六原則：教育應與經濟和社會發展主動相結合；德智、體、美和諧發展，知識與能力並舉；教學與科研相結合；理工結合與文理滲透；民主辦學與嚴格管理相結合。

這樣一來，上海科大走上了既適合中國國情又符合世界潮流的辦學道路。他又制定措施，教風學風一起抓，制定競爭機制，實行獎勵制和淘汰制以及雙學位制。

上海科技大學的學術水平迅速提高，在中國大陸和台灣一千多所大學中，發表在國際權威性刊物上的學術論文，名列前茅。

社會楷模

在一九八九年四月的學校教代會上，人們一致稱讚郭本瑜是稱職的好校長。

郭本瑜曾提出一句響亮的口號：大學要成為社會的楷模。上海科大已在這方向邁開大步，也帶動了其他高等院校。

今年才四十八歲的郭本瑜，已經當了三年多的大學校長。在他的面前還有大量的事情要辦，還有許多重大的目標要去實現。讓人們拭目而待之。

他要十七歲時成爲醫生

何人

巴拉慕拉蒂．阿姆巴提（他的朋友都叫他做「巴拉」）出生於印度，三歲時移居美國。父親是一個工業技師，母親是教數學的。現年十二歲的他，立下目標要在十七歲成為醫生。

巴拉天資聰穎，四歲時即精於算術，十一歲中學畢業，如今是紐約大學的少年學生。同學知道他要做醫生以後，便開始叫他做「我們自己的杜芝．豪沙」。杜芝．豪沙是美國一個關於少年醫生的電視劇集主人公的名字。巴拉沒有時間經常收看這個劇集，但他說：「我認為，我會是真實的杜芝。」

五年前，巴拉在《健力士世界紀錄大全》中見到世界最年輕的醫生是個十八歲即畢業於醫科學校的以色列人，於是下定決心，要把這項紀錄刷新。巴拉所訂的時間表倘能如期實現，他將在十八歲生日之前兩個月成為醫生。不過，由於法例所限，他想正式懸壺濟世必須在年滿二十一歲之後。

在大學一年級時，巴拉對同學隱瞞了真實的歲數。他說：「我的樣子看起來大過我的真實年齡，這對我的報大數很有幫助哩！」他又希望，他日正式行醫時，病人不會因他的年紀輕而不信任他。

（附圖為巴拉近影）

「千古功臣張學良將軍圖片展」去年六月在張學良故鄉瀋陽舉行。圖為當時展出的一幀張學良與夫人趙一荻的近影。

體貼百姓憐老惜貧

——張學良傳

張魁堂

對群衆的疾苦，張學良只要力所能及，總是予以援手。貴州缺鹽，開陽縣每人每月限購一斤，因買鹽引起鬥毆的事常有發生。張學良向縣長李毓楨建議直接向自流井進鹽，說：「沒有資本我來想辦法，務必讓老百姓吃上鹽。」李是軍統派來加強看管張學良的，但這件事卻接受了張學良的建議，加強運輸，使川鹽源源而來，李因而贏得了官聲。在沅陵鳳凰山時期，一次沅江發水，不少人畜被沖進水中，順流而下，張學良便定出賞格，救一個溺水的人立賞五元，看守他的憲兵、特務紛紛上前，搭救了不少溺水災民，並打撈了許多公私財物。

張學良憐老惜貧。在開陽柴市壩，他買了十斤捲心菜，共二角錢。他和賣菜老翁攀談之下，知道這個老翁已七十六歲，家離城三十里，因為兒子被抓了壯丁，孫子們又小，不能幹活，只好磨老骨頭來支撐。張學良掏了一張五元鈔票給老翁，老翁要去兌換找錢，張學良說：「不必了，買杯酒喝，交個朋友。」小西湖水電站是兵工廠遷來後一九三九年由陳祖東工程師設計，幾千民工幹了三年半修成的，是貴州第一個水電站，庫容四十多萬公方。在壩端紀念塔上，陳祖東寫下了一首《石工歌》，歌頌建壩的石工在「衣不蔽體，食止酸辛」的艱苦條件下勞動，胼手胝足修築水壩的勞績，有人甚至於折肢身亡。（注）張學良每次朗誦《石工歌》後，都久久佇立沉思，常常是趙媞提醒他才離去。

（一四九）

（注）《石工歌》全文是：「嗟嗟石工，黃帝子孫。不期而會，衆志成城。胼手胝足，風曝雨淋。夜以繼日，無時或寧。或鑽隧穴，鳩面鵠形。或涉冰流，徹骨寒心。冬無寸被，夏抗蚊蠅。衣不蔽體，食止酸辛。已惟一飽，妻孥何存。偶攖山怒，折肢亡身。來如落葉，去如飄萍。豈免奇唐，胡云功成？君甘勞力，我愧勞心。勞心沾譽，勞力埋名。悠悠濠水，巍巍天門，像爾石工，終在留馨。」

《李善蘭恒等式》

首創「李善蘭恒等式」的人是我國近代科學家李善蘭。

李善蘭，字竟芳，號秋紉，別號壬叔，浙江海寧人，一八一〇年生於海寧硤石鎮。自幼習讀四書五經，稍長即對數學產生了濃厚的興趣。他無意功名，潛心科學，中年時期，已在數學上取得了輝煌的成就。李善蘭首先在中國傳統數學垛積術的根限方法基礎上，發明了尖錐術，創立了各種三角函數和對數函數的冪級數展開式。他在尖錐術基礎上建立的對數論，受到西方學者的高度評价。一八四五年，李善蘭寫出了有關高階差數方面的著作《垛積比類》。其中，為解決三角自乘垛的求和問題提出來的一個恒等式，引起了國際數學界的普遍重視，被稱譽為「李善蘭恒等式」。

李善蘭還單獨翻譯及和他人合譯了許多西方數學、天文學、植物學著作，推動了中國近代數學、植物學和天文事業的發展。其中他創譯的許多專業術語如「代數」、「常數」、「函數」、「指數」、「微分」、「積分」、「拋物線」、「雙曲線」、「坐標」、啊「切線」、「植物學」、「細胞」、「子房」、「胚胎」等；至今仍在沿用。

李善蘭還撰寫了我國第一部彈道學著作《火器真訣》，並於一八七二年發表了我國第一篇關於素數的論文《考根數法》。一八八二年二月十九日，李善蘭與世長辭，享年七十一歲。李善蘭一生在科學上取得了令人矚目的成就，無愧為中國近代科學的先驅。（俊）

熱帶病學奠基人曼森

長天

熱帶病學奠基人曼森，是英國寄生蟲學家。一八七七至一八七九年第一個發現蚊子可能是斑氏絲蟲的中間宿主。他的研究與A．拉韋朗對瘧原蟲的發現有助於R．羅斯爵士闡明瘧疾由蚊傳播。一八六六至一八八九年曼森在遠東開業行醫，他最先把牛痘接種法傳入遠東。他創立了香港醫學院（一九一一年發展成為香港大學），一八九零年到倫敦，建立倫敦熱帶病學院。一九二二年去世。

巴剌沙"超級影迷"

君田

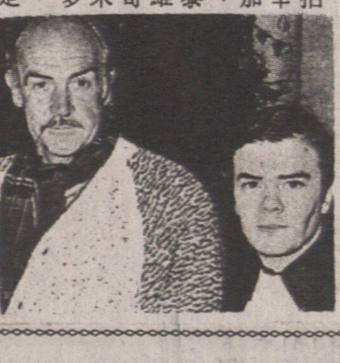
讓—皮埃爾．巴剌沙是法國一名怪人，其與衆不同之處，是他喜歡跟蹤和纏擾名人——他曾經與詹士邦較量聰明才智，又曾經與許多國際級明星人物一起拍攝照片。

事實上，巴剌沙可享有一項殊榮：他是世界上與大明星拍照最多的「潛隨獵物者」。過去十二年，他花去不少時間，想盡千方百計，務求使自己能站在大明星身邊，拍下照片，以作留念。

曾經與巴剌沙一起拍照的大明星，計有：辛康納利、阿諾舒華辛力加、積尼高遜、天娜杜納、波姬小絲、依莉莎白泰萊、史泰龍、比提戴維斯、保羅麥卡尼、格利哥里柏以及活地阿倫和米亞花露夫婦等近二千多人。

但是，巴剌沙並不是像身邊的富翁名流般有身份，他只是個侍應，工作職位低微，在巴黎附近一城鎮居住。

巴剌沙現年二十六歲，態度溫文，他笑道：「我可能是一個無名小卒，但我是一個閣下從未遇見過的最有堅持耐性的人哩！」



為了尋找名人，巴剌沙經常留意報章，看看有哪些明星來巴黎參觀訪問。跟着，他利用自己的聯絡渠道，找到名人下榻的地方。他會跑到門外，靜靜地等候，直至他們出現為止。

巴剌沙說：「當他們一露面，我與我的攝影師已準備好。我馬上趨前，表明我的意圖。大部分名人都很樂意、隨和與友善，史泰龍甚至與我握手哩！」

（附圖：超級影迷讓—皮埃爾．巴剌沙與衆多大明星拍下的照片。）

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

2857 東5街49.5×124，三房區好26萬
2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地
4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8
SOLD
3252 RENFREW 33×121，減價急賣
生意連物業地大面對學校有住居23萬8
3142 東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

✣1779 東49街二年新，西區屋東區價32萬
✣2034-2036 TRIUMP五組二大樓柏文45萬
✣首次者注意：一房柏文430 東8街二房新柏文13萬，895 東57街19萬，3691 東佐治街20萬
✣3766 FOREST街全新二層大屋好區歐洲建築商。
✣4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
✣19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
✣208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
✣752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四厕，香港業主遷西區43萬餘
✣3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急賣!!
✣2210東6街，好區標準地上三下二
✣生意有麵飽舖，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急賣，請電查詢。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋 $208·000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價 $175·000
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫 $299·000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價 $379·900
★58 E. 24TH近緬街上三下二睡房可以分租價 $225·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租 $193·000
★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬
★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW 四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可接供 $218·000
★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流 2500方呎有景33×140地只售 $269·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50呎商業地開價 $399·000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239·000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息 $1100 價 $229·000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價 $299·000

Tynehead Terrace
素里最大及最靚的新區
夢幻花園．理想家居
88街夾164街之菲莎高速公路

泰恩台 TYNEHEAD TERRACE
現在開始接受辦理建築合約，位於素里FLEETWOOD區，共有125幅高質素，管理完善分區地，多數朝南。

泰恩台地產實業
TYNEHEAD TERRACE ESTATES
21畝半地，管理良好，大多數均朝南適宜建築高級住宅。

＊2022呎，兩層住宅，開價：$202,000(PRE-CONSTRUCTION)
＊1800呎平房，開價$189,000 (PRE-CONSTRUCTION)
＊2225呎大屋，開價$214,500 (PRE-CONSTRUCTION)
＊2383呎兩層大屋（四睡房），開價$218,900(PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢，電話585-4343
DON/RON KEILLOR
AL/RALPH TURNBULL
如果閣下已有建築藍圖
請即與我們的第一流建築師洽商！
NU•LAND realty ltd.
9128 - 152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM
林鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址·

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起	多倫多$799起	夏威夷$399起
荷蘭$699起	滿地可$359起	紐約$474起
巴黎$799起	卡加利$174起	羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

梁國超會計師

會計 部記 管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

政府牌照

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話 879-3583 公司 876-0735

CBA 防盜系統

免費估價

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

645·1002 PAGER 434·1166

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

本報廣告
效力宏大

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

李華電器修理

電話：876·0278
傳呼：686·8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房 ｜ ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ｜ ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ｜ ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照

免費估價
收費特平

電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592 高生洽
傳呼機：735·1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務

修理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計·空氣調節·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

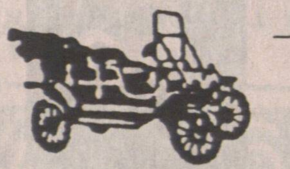
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

東德已接納西德全面統一建議

兩德決於十二月初實行全德自由選舉

（東柏林加新社三日電）東德已接受西德的時間表，同意于十二月初舉行全德國的大選，實行全面統一，以結束四十五年來的分隔。

東德的聯合政府領袖在星期一日的一次會議中，已同意以十二月二日，爲全德國開始大選的日期。

剛于一天之前，兩德的經濟及社會機構，經已實行合併。

在十二月自由大選之前，東德將于十月十四日，先行舉辦一次選舉，以選出五個州的政府，恢復聯邦制，與西德看齊。

西德總統科爾是于上月提出建議，要求在十二月舉行全德選舉，因爲科爾認爲，倘不迅速舉行全面統一，則東德之經濟復甦，將會被拖慢。

東德初時曾經反對西德的上述建議，因爲東德辯稱，它尚有若干內部問題，先要解決，但是終于同意在十二月初，舉行全德大選。

十二月的全德大選，可將七千八百萬的德國人，置于一個西方國會制度之下。

西德政府消息來源說，兩德將于本週稍後時間開會，討論簽訂政治條約的問題，包括產業的問題在內。

繼兩德經濟在星期日合併之後，東德的大部份零售商店，在星期一日晨早，仍可見到有大批居民，列成長龍，排隊購物，此情況使全世界之商人，亦爲之鼓舞。

在法蘭克福，股市之指數，亦于星期一日急升卅多點。

被控同謀掠奪國庫 伊美黛昨被判無罪

陪審團稱政府毫無証據

（加新社紐約電）菲律賓前第一夫人伊美黛昨日在紐約的聯邦法庭被判無罪。

她被控與其丈夫，已故的菲律賓前總統馬可斯同謀掠奪菲國國庫二億二千二百萬美元的財富，並在美國大肆購買地產物業，珠寶、藝術品等。

昨天正好是伊美黛六十一歲的生日。這次審訊已持續了三個月，陪審團共花了五天時間考慮最後判決。

當陪審團在法庭上讀出伊美黛無罪的判決時，伊美黛不禁喜從中來，流下眼淚，並和她的律師史賓斯擁抱慶賀。

在場的伊美黛的支持者們，不顧法官要保持法庭肅靜的警告，也大聲歡呼並互相擁抱。

伊美黛的律師在審判結束時說，伊美黛是一位世界級的購物家，但她確實不知道她丈夫的財富的來源，如果說她有罪的話，她的罪就在于愛她的丈夫和支持她的丈夫馬可斯。

陪審團在宣佈判決時稱，在這宗案件中，政府既沒有證據，又沒有準備。

同案中的另一名沙特阿拉伯商人卡沙基也被法庭判決無罪釋放。

伊美黛在離開法庭時只說「上帝保佑美國。」

香港股市連日急升 創八七股災後紀錄

（香港三日電）在衆多利好消息和外資買盤積極入市的影響下，香港股市收市時恒生指數報三三五六點五五，比上個交易日上升三十七點零八，交投暢旺。

香港政局趨穩定，人們預測香港經濟將會好轉。從而推動全年生產總值實質增長可望達百分之三；最令香港人和投資者担心的美國總統決定將繼續給予中國最惠國待遇的問題、被國會否決的可能性日益降低。這些都是近期來本港股市入市的外資和本地投資者持續有增無減的原因。

一般證券分析家看好今年下半年港股的表現，並預計恒生指數可望升到三千六百至四千點的水平。即使達到四千點水平，恒生指數成份股平均市價盈利率也只有十三倍。仍遠低於其他股市，未算偏高水平。

目前港股的升勢，是從五月二十二日開始的，當日股市恒生指數急升四十點，在過去六週的二十八個交易日中，恒生指數由二九三零點八三升至今日的三三一九點四七，增幅達百分之十三點三；每日平均成交金額達十九億三千五百萬港元，顯示這次升市，相當穩健。

日三菱銀行向中國 提供貸款逾億美元

（東京電）據此間《日本經濟新聞》一日報道，日本三菱信託銀行已在日前開始向中國國際航空公司提供一筆一億二千六百萬美元的新貸款。

報道說，這是自去年六月以來，日本銀行首次向中國提供新貸款。日本政府的意向是要在今年七月的西方國家首腦會議之後解除日元貸款對華援助項目的凍結，在此之前，以民間貸款的方式先行試探。

三菱信託銀行提供的這筆新貸款爲期十二年。該貸款項目已在六月十四日由雙方達成協議，自六月二十一日起開始實行。

在隧道踐踏慘劇中

沙地當局否認有千多人喪生

醫院祇收到約二百具屍體

（尼科西亞加新社三日電）沙地阿拉伯今日駁斥外間所謂有一千多名朝聖者在麥加附近的一條隧道中，互相踐踏，而致死亡的報告。

一位沙地阿拉伯官員說，美國傳播媒介曾謂，在該次事件中，有千四人喪生，此說未免過于誇大。

醫院方面的消息今日稱，有一百八十三名朝聖者的屍體，已于星期一日被送往麥加的一家醫院。

醫生稱，受害者均爲亞洲裔及沙地人民。

目擊者說，電力故障導致隧道的抽氣系統失靈，而群衆則立即爭奪出路，以呼吸新鮮空氣。

沙地阿拉伯國王形容罹難者均爲烈士，因爲他們是在朝聖主日殉難。

沙地當局說，死亡數字將于今日稍後時間，由內政部長宣佈。

南北韓兩總理將作首次會談

討論兩國統一問題

（板門店路透社三日電）南北韓的高級官員今日恢復會談，並且同意于七月廿六日之前，定下一個日期，以使雙方的總理在該日進行一項前所未有的會唔。

北韓首席代表白金中（譯音）在會議之後對記者稱，他有信心，兩國總理的首次會唔可能在八月或九月舉行。

白金中在行回邊界時說：「今次的籌備會議所獲得的進展，可以作爲統一的里程碑，同時亦是一個歷史的轉捩點。」

白金中又謂，兩國總理的會議，應該討論北韓的建議，使兩個韓國在聯合國中，同佔一個單獨的席位。

南韓則曾經說過，兩個韓國應一齊進入聯合國，但應成爲個別的會員。但是北韓則極力反對此說，指此舉將會進一步鞏固它們的分裂。

在上星期五，南韓總統盧泰愚宣佈一項新的而且具有更多伸縮性的態度，對付北韓，包括開放邊界與北韓的貨物及運輸在內。

食人蠅侵襲北非利比亞

（巴黎電）據法國《費加羅報》報道，原產南美的「食人蠅」已侵入北非的利比亞。如不立即採取措施，這種寄生蠅有可能擴散到中東、歐洲和亞洲廣大地區。

「食人蠅」繁殖速度極快，它喜食人和動物的鮮血。利比亞二百萬牲畜已受到危害。

六萬五千美遊客已前往中國訪問

中國駐美旅遊辦事處透露

（紐約電）今年頭四個月共有四十五萬五千八百名外國遊客（不包括港澳台人士和華僑）前往中國大陸觀光旅遊，其中美國遊客六萬五千人。美國仍是僅次日本的中國第二大旅客源國。

上述數字是中國駐紐約旅遊辦事處主任周彥軍日前透露的。他指出，這兩項數字雖然沒有達到中國旅遊業呈顛峰狀態的一九八七年同時期的水平，但是與受到「北京風波」嚴重影響的一九八九年情況相比，到中國旅遊的人數正在穩定回升。他對中國旅遊業的前景抱有信心，認爲今年到中國旅遊的人數肯定會超過去年。

中國旅遊事業主管機構—國家旅遊局派駐紐約的這位負責人說，作爲中國的一項新興事業，近十年來中國旅遊業發展十分迅速。現在全國共有大小旅行社一千五百多家，旅遊從業人員一百五十萬。去年接待遊客任務減少，中國旅遊業界利用這個機會進行了認真的整頓，取得良好效果。紐約中國旅遊辦事處的另一位成員說：今年以來，從中國旅遊歸來的美國遊客，普遍對他們在中國的旅遊經歷感到滿意，有些遊客還寫信對接待他們的酒店、旅遊景點等單位表示讚揚。

爲了配合重振中國旅遊業，該辦事處通過做廣告、參加美國各地的旅遊展覽會，以及邀請從事旅遊報道的新聞記者訪華等方式，介紹中國旅遊資源，開拓中國旅遊市場。周彥軍說，他們的工作得到美國旅遊同行的熱心協助，現狀是令人滿意的。他預計，今年九月下旬的北京亞運會、十月上旬的上海中國旅遊貿易博覽會等，將會吸引更多美國遊客和美國華裔人士赴中國旅遊。

兩伊外長會晤 討論和平問題

爲兩年來首次直接會談

（日內瓦路透社三日電）兩伊外長于星期二日互相握手，然後坐下作兩年來的第一次面對面的和平會談。

聯合國秘書長古拉在今日較早時安排上述會談之後說：「我認爲此是一項突破。」

伊拉克與伊朗雖然已于一九八八年達成停火，但仍未能就永久和平問題獲得協議。

另一方面，兩伊亦未能實施安理會的五九八號決議，該決議要求雙方退兵及交換俘虜。

聯合國秘書長古拉指出：「該決議有十項條款，但已付諸實施者，未及兩項。」

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡 夏季特價$79·80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

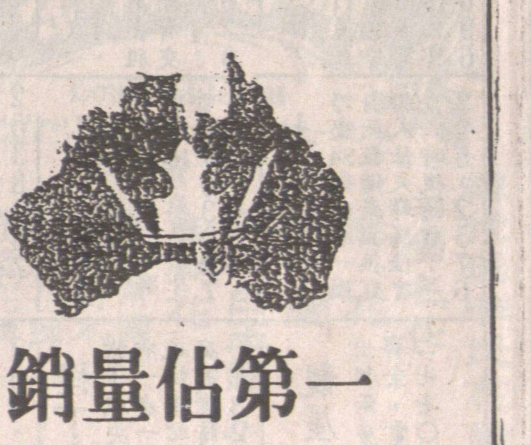
美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭爽滑請嘗試。

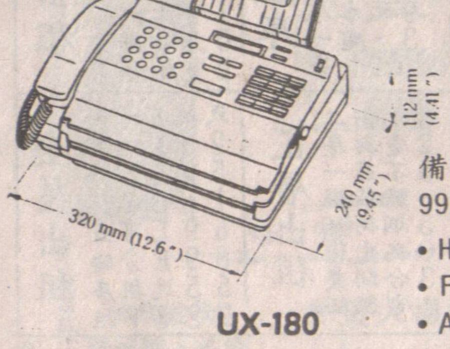


柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872·0172余先生洽。

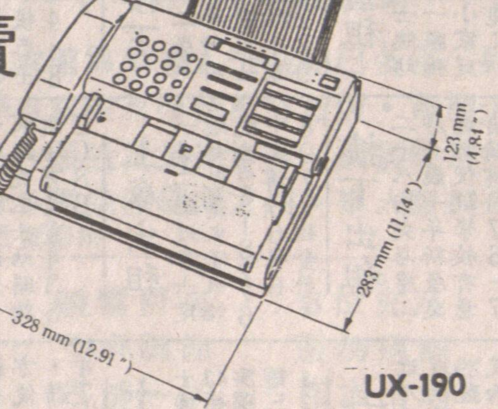
DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電：279·9160

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440緬街
電：872·8720

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00



UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

有屋出售

本拿比五年屋三睡房一書房套間包電器及窗簾英語電2949431或晚電2911079

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1845(P)667·3926蘇洽

屋主自賣

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

屋主自賣

本汝比住屋菜園約三畝地上下共有五房二廳二浴廁開價廿六萬九千晚間電522·8887

柏文出賣

雲東一睡房約七百呎新地毡和漆油電291·8276（P）6868977黃洽萬寶地產

屋主自賣

溫東堅固屋六房二廳二廚土庫已租急讓十九萬餘有意請電3240842李洽。

屋主自賣

大街角地，三睡房，面積1250呎，翻新庭院近快車站，地稅平星期六／日下午一至四時開放。英語電：580·0600

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高＄219,900

※CAPITAL HILL 地大33×122四房一廳＄219,900 經紀免問

電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2251323夜2987405

髮型屋讓

溫哥華東區適合有固定客人髮型師開價一萬五千元日電255·5744夜8763183

餐館出賣

本店合家庭經營現大平賣價七千五百元地址350 POWELL ST. VANCOUVER

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

缺乏人手

賺錢之麵包西餅茶餐廳平賣批長地點好架撐齊可培訓開價四萬五千電2552949陳女仕

餐館急讓

溫西區一年新快餐外賣五十座位餘四年租約地點好生意穩定，讓價五萬九電3282276

二萬八千

中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電879·1845或6673926蘇

餐館急賣

溫哥華市中心，兩間早七晚四，週六日放假日營六百及一千電新榮3228811沈洽。

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL. 電9291931

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓＄65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

餐館出讓

BC埠仔座位九十有酒牌有意者請自費電話1·352·3456閣洽

急賣

兩年新電髮舖，蘭菲夾一街。查詢電話：255·5551或875·8893

餐館出讓

位於4228 FRASER街，地點好開價三萬九，有意英語電：874·6538或872·4901

生意艮機

DOWNTOWN 三文治店，收入好，顧客穩定，投資少，易經營潛力佳，僅取價＄39900，有意者請洽685·7288 下午二時至五時，星期一至六

西餐館讓

二埠西餐館內部設計，獨特裝修，精雕橡木廂座及卓枱椅，另有多件室內設計飾物。請電：526·9542洽。

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

生菓蔬菜舖讓

高貴林旺區商場，生意好，業主另有發展急讓，詳情查詢：931·6133蕭

餐館出租或出售

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通連，離雲埠只三小時，可貸款出售或出租電860·5949或768·4710

B.C. 埠仔餐館

中部Hazelton 埠唐西餐館坐位廿餘，另一邊電子遊戲機，年做生意十餘萬樓上五房一廳自居，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意電話：1-842-5322。

賺錢快餐店

沙省YORKTON 埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由四萬元起詳情請電649-2929李洽

餐館請人

請中西廚一名須有經驗自費電話與曾太洽1·627·7001

製衣廠請

熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

請女企枱

需經驗、晚英文有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

招請

急請農場工人數名。有意者請電：255·5208或5765809

木工雜工

建築公司招請有經驗木工，雜工數名需有車，待遇從優，晚間電話：875·1606

製衣廠請

請裁床男工經驗或無須經驗，請到一一一室八四七五○ONTARIO街電3251831

埠仔招工

亞省埠仔餐館聘請中西廚女企枱什工薪金優厚包食宿有意電1·403·523·5753

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

埠仔請廚

BC乃磨請經驗中西廚，薪優，有意者請自費電7536433

優質褓姆

西人褓姆在家照顧三至五歲小孩，具家庭溫暖，小孩無須講英語，請電：432·7622

餐店請人

DOWNTOWN快餐店請服務員數名略懂英語有意電980·2668馬先生洽。

中西餐館

溫哥華島請打什兼幫廚包食住月薪壹仟伍佰元起晚九時後自費電話1·2486022馮洽

餐館急請

卡拉OK急請女侍應及一名經驗西廚長工有意親臨三號E東片打東街電：669·8861

汽車修理

請機器修理學徒一名有經驗者為佳及駕駛執照電2557114約見。

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

車身修理

請熟手技工及噴油師傅各一名另請學師及什工各一名請到1104 CLARK DR面洽

西餐館請

西餐館宜請長工企枱一名有意請電：439·0010接洽。

請洗盤碗

西區西餐館請洗盤碗一名，每小時工資六元。有意者請電2243317

傢俬舖請兼職送貨員

需有加拿大駕駛執照，有意者請到2836 COMMERCIAL面洽或電話：873·5017

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

埠仔請廚

北部埠仔請中西廚企枱雜工多名薪優包食住電3271548黎

本埠餐館

宜經驗西廚一名，長工或散工均可，有意請面議1996 KINGSWAY

招請男／女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

製衣廠請

聘年青裁床雜工兩名經驗不拘，有意者請星期一至五上午十時至下午四時親臨1555 Franklin St. Van. 面洽

急請洗碗碟

市中心區法國餐廳急需一名洗碗碟值夜班請上午十一時至中午十二時或下午五至六時電669·4298

高薪聘請

高薪聘請仿膳御廚及藝師多名，御廚須有5年以上中國宮庭菜烹調經驗，還須宮庭點心，藝師須會配菜裝飾各種宮庭式冷盤雕刻，收入高福利佳，提升快，歡迎有志人士應徵，請寄履歷至：

9800 SWANSEA DRIVE
RICHMOND, B.C. V7A 2L8

或電：275·4355洽

徵經銷顧問

拓展國際貿易之美國健康營養公司，急聘十二位經銷顧問，通曉各國語言更佳。全職或兼職，收入每月二千至五千元，對適合人士具更雄厚的入息潛質，請英語電：(604)538-5720

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

法國餅食店請店員

法國餅食商店PATISSERIE BORDEAUX誠徵長期工作出售糕餅食品店員，需懂流利英語，懂法語者更佳，請電話731·6551與經理CHRISTIAN洽

招請褓姆

照顧男孩，會講粵及英語，有駕車執照，有意請將履歷及工資要求寄#550－943 WEST BROADWAY, VANCOUVER BC V5Z 4E1

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

請褓姆

請經驗褓姆照顧小孩，識越語或閩話為佳，包食宿，電4375921張2543819

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

製衣急請

製衣公司急請有經驗兼職裁床工人一名，值夜班五至十時，有意請親臨70號東二街（三樓）面洽。

餐館急請

西餐館急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老滙西街（CA-RNEGIES RESTAURANT）面議或電733·4141

製衣廠急聘

車衣工人

製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver，面洽。或電684·8023

製衣廠急聘

PRODUCTION MANAGER

㊀要有五年經驗以上
㊁需懂中英語
㊂薪酬視經驗而定

請將個人簡歷寄
1422 WILLIAM ST.
VAN. V5L 2P7
人事部收

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

徵燕梳代理

誠徵燕梳代理，專營人壽，RRSP, PRIF 互惠基金，退休金等等，提供培訓，入息高，另有紅利，請電：876·0210 GEORGE KAIWAY INS.

菓園摘地菓請人

今年地菓豐收，宜百餘人摘。價錢高過舊年，男女老幼皆宜，長工散工都歡迎無需經驗，十二歲以上都可參加，甚合學生暑期工作。有意者請即早報名，方便安排，並有包巴士車輛接送。電話：434·7353，327·9676 超儒公司許太洽

招請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

旺舖出租

域多利夾40街近市中心八七五呎可做各行生意租七五○元電3218950或8746017

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

單人房租

近PNE新屋樓下單人房，廚廁齊，合清靜單身工作男仕或學生，電話：255·3380

樓下平地

溫哥華特式近京士威夾TYNE二廳二房光猛清潔交通方便，電話4308837

土庫出租

乃街與京士威近17街乾爽平地一房大廳廚廁包電暖氣獨立門戶，請電：876·2473

新屋樓下

蘭菲夾近一街三房一廳一廚二套浴廁近學校交通便合清潔小家庭者可即入伙2548534

土庫出租

光猛二房廳廚，域多利夾三十二街交通方便，六時後電431·0683

土庫出租

二房一廳乃夾卅二街廚廁齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

樓上招租

54街近緬街兩房新裝修鄰近哥爾夫球場環境寧靜適合夫婦或小家庭有意請電3250937

平地出租

京士威東兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通便近購物商場合小家庭不吸烟無寵物4326183

平地土庫

緬夾24一廳一房，有傢俬獨立門戶交通方便適合愛靜人士吸烟免問。電：879·4760

土庫出租

一房一廳，廚房廁所設備齊，三十二街夾緬街。電話：876·3178

土庫出租

近PNE一房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊備歡迎單身或夫婦，電：253·6415

新屋土庫

出租緬夾64街三睡房廚廁各樣齊交通方便有意六時後電874·6619許太洽

土庫出租

一六五○E佐治街二房一廳廚廁齊獨立門戶交通便適合小家庭有意請電：254·6285

土庫出租

一大房廚房連廳廁獨立門戶近巴士站適合單身仕女或女學生居住六時請電438·7344

光猛土庫

二房一廳，寬大廚房，廿四街夾蘭菲近快車站，日夜可電：438·6319

四至六人

正層一千二百呎二至三房有車房京士威夾域多利交通便不吸烟無寵物電：873·5063

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

樓下出租

樓下兩房一廳出租菲莎夾61街廚廁爐頭各樣齊獨立門戶交通方便有意電：255·6948

全屋出租

四房兩廳726E KINGEDWARD下午六時請電曾太879·3006

土庫出租

一大房廚廁齊獨立門戶近巴士站適合單身仕女或女學生結伴居住六時請電438·7344

光猛土庫

二房一廳，寬大廚房，廿四街夾蘭菲近快車站，日夜可電：438·6319

溫特式屋

兩房一廳平地近學校交通方便獨立門戶包水電即可入住合不煙無寵物家庭電4343380

樓下出租

乃磨三街兩房大廳夾餐廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備不吸煙電2532277或2511984

樓下出租

二房一廳廚廁齊不呼烟不養寵物者優先請留言電話錄音機25554798

土庫出租

東五十五近LANGARA二房二廳合小家庭不吸烟無寵物電：321·3139

新屋樓下

菲莎55街二房一廳月租六佰伍拾包水電合小家庭不吸烟無寵物為合有意請電三二一四五五七

土庫出租

2456東四十五二房一廳四百六十元包水電洗衣隨時樓上帶看再電3279265六時後

土庫出租

GRANT ST夾乃磨兩房一廳合小家庭近巴士站學校獨立門戶有意電253·3102

新屋土庫

新屋土庫一房一廳廚廁齊備包水電，月月租五百元，六時後電話293·0033

樓上出租

兩房一廳近巴士站交通方便適合家庭電8763048

樓下出租

新裝修獨立門戶二房一廳廚浴廁齊45街夾乃近學校巴士站，電324·8878

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚廁浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租

近PNE巴士總站近學校二房一廳獨立門戶適合小家庭，有意者請電：299·4576

新屋樓下

乃街夾廿九街兩房一廳，設備齊獨立門戶，月租五百五宜小家庭，請電：2908311

有房出租

北溫十八街夾NORTH LONSDALE一房一廳設備齊月租三百五電22550798

土庫出租

[illegible]尾梳夾KITCHENER一大房廚廁齊合不吸烟有職業單身男女晚電251·7816

土庫出租

乃夾27街兩房一廳廚廁適合小家庭不吸烟無寵物價錢平交通方便有意請電873·3936

樓上出租

菲莎63街全層出租獨立門戶廚廁齊交通方便近學校電：465·4079

樓下出租

38街近域多利獨立門戶交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室廚廁齊下午6至9電3276696

全屋出租

新裝修共五睡房租千一百元可分租VENABLE近魯拔3219952或2516852

正層出租

二房一廳46街夾緬街與菲莎街中間包水電不吸烟為合電325·5031

新屋土庫

獨立門戶一房一廳廚浴廁齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

土庫出租

魯拔夾十七街兩房一廳各樣齊適合小家庭近巴士站購物商場有意電4352086

土庫出租

一房二廳近喜士定總站包電火不吸煙晚上2918276中文傳呼686·8977租金平。

樓下出租

二十八街夾乃磨二房一廳一年新屋交通方便近學校有意者請電876·7994鄧先生。

樓下出租

域多利夾卅七街樓下有三房兩廳，宜無寵物及不吸烟人仕，合家庭。電：324·4396

土庫出租

魯拔夾28街兩房一廳廚廁設備齊近學校巴士站合家庭不吸烟下午四時後請電2558810

土庫出租

四街及域多利一房一廳，交通方便，合單身女士有意請電2532783

有房出租

東八街夾乃磨有土庫房租廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊清靜光猛交通方便合電：2538087

土庫出租

兩房一廳浴廁廚齊適合小家庭或單身電8793927

土庫出租

乃夾34街一房一廳廚廁設備齊宜無寵物人仕夫婦為佳有意六時後請電：325·2576

睡房出租

甘比街南端樓下睡房光線充足環境好包水電供家具限不吸烟者。電話：324·1143

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

全屋招租

素里區全屋四房兩廳廚廁齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

土庫出租

近乃磨夾41街一房或兩房廚廁廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

柏文出租

六○九高雅街一房一廳五百元套房四百廿五元爐頭雪櫃電6830471張6698132强

樓上出租

十二街近菲莎三房光猛大廳廚廁洗乾機爐雪櫃齊有大天窗壁爐合家庭無動物電2548616

單人睡房

整潔舒適共用廚廁交通方便只宜潔靜人仕，詳情電：327·7164或3217642

套房出租

近乃磨快車站有新裝修單人套房出租各樣齊備吸烟免問下午五時後電：430·8058

樓下出租

京士威夾JOYCE有一房一廳廚廁齊近快車站適合小家庭有意請電4310282余洽。

靚屋樓下

出租兩房一廳廚廁齊全，電二五四·二七七○查詢接洽

訃告

先（夫嚴）周公子貴號憲珩係廣東開平橫石里人不幸痛於一九九零年六月二十七日下午九時病逝於中央醫院積閏享壽八十有餘不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月五日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人周黃雲嫦
孤子永堅媳黃妙齡
Dennis 媳 Debbie
Jeffrey 媳 Rachel
孤女素嬋婿何棟藩
SuAnn 婿 Jerry
男孫 Chase
女孫淑儀敏儀 Amy
外男孫志強 Nicky, Joey
外女孫麗芳 Annie
弟子錦
妹鳳英妹夫「司徒富」
惠英妹夫黃堯聰
仝泣告

喪宅：1548 E. 19 Ave.
Vancouver, B.C.
TEL: 872-1018

訃告

家慈馬黃秋月太夫人廣東台山白沙芙蘆咀村人不幸痛於一九九〇年六月廿八日下午二時半病逝中央醫院積閏享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇期七月六日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子振東媳黃麗貞
女美蘭婿黃鏡湖
男孫小明孫媳碧加利
女孫小娟
小姬孫婿林景培
外女孫黃麗琴孫婿黃惠森
泳慈靄慈加惠
曾男孫達文
曾女孫依文
外曾男孫林震豪震圖
外曾女孫黃小媚
同泣告

喪宅地址：2861 FRANKLIN ST. VAN.
電話：二五五七九六八
治喪處：馬氏宗親會

哀謝

先（夫嚴）栢枝君之喪禮已於六月三十日（星期六）上午十一時假座網彼臣殯儀館禮堂舉行於同日出殯歸土卜葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯親臨執紼素車隨送更蒙沙堆僑安會胡卓安房岡州會館至孝篤親公所沙堆華僑中學籌建委員會協助辦理喪事高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人胡蔣金笑
孤子胡錫根
孤女胡麗明
仝叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

訃告

家慈陳譚玉貞太夫人廣東台山三合泮洋村人不幸痛於一九九〇年六月廿三日中午十二時壽終格蘭醫院積閏享壽九十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹期七月五日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孝男克勝媳李月容
孫男家驥媳黃億蓮
家韶
家俊媳 CARRIE
家傑媳馬奕嫦
家霖媳林鳳玲
孫女冠英婿吳兆偉
冠羣
曾孫男澤庭
曾孫女麗華
外曾孫男吳永山
外曾孫女吳翠林
仝泣告

喪宅：1315E. 64th AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 324-0605
治喪處：陳穎川總堂 TEL: 681-5018

哀謝

先考周公文煥之喪經於六月三十日下午一時假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙開平總會館洪門民治黨機構大漢公報協辦喪禮事宜和派代表致祭

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

哀孤子炳炎媳黃月英
炳漢媳盧蕙蘭
男孫仲明偉明
女孫小鳳
小燕婿田中厚
小玲苑玲苑珊
曾外孫女田中良美
胞妹周媚素
妹夫「黃維傑」
外甥男黃榮衍媳黃玉甜
外甥女黃月轉婿周仲榮
外甥孫男周均暢黃超強
黃啓運
外甥孫女周秀霞黃淑嫻
黃慧敏
誼子黃哥路媳雷玉珍
誼女盧如彩婿黃兆恩
誼孫男女共六名
仝叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先慈岑馮玉秀經一九九〇年六月廿八日舉行喪禮出殯卜葬科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友惠賜花圈賻儀親臨執紼謹此

謝

孤哀子岑煥濤媳馮瑞環
岑煥玲媳陳艷琴
孤哀女岑結霞婿鄭新炳
男孫岑楚桓孫媳李小靜
岑楚榮
岑楚華
岑楚傑
女孫岑美嫦孫婿凌桂華
岑美儀
曾女孫岑蓉蓉
岑嘉慧
外男孫三人
外女孫三人
外曾男孫凌偉傑
姪岑煥灼
姪媳梁慧賢
姪女岑結嫻
姪婿周天惠
姪孫岑耀祖岑耀龍
同叩謝

厚惠芳名　恕未臚列　祈爲見諒

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

四季時花
歡迎光顧

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

哀謝

先慈曾門趙蘭愛太夫人之喪經於一九九〇年六月廿九日上午一時半假座暗市黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

荷蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此感謹此哀

謝

哀子秉鈞媳趙巧桂
哀女瑞馨　素馨
率全體家屬同叩

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先慈陳門余月秀太夫人之喪經於一九九〇年六月廿九日（星期五）上午十時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫「陳福球」
孤哀子「奕燊」媳伍蘇玲
孤哀女貞蘭婿「張昌」
佩貞婿甄紹榮
麗娥婿余欽挸

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

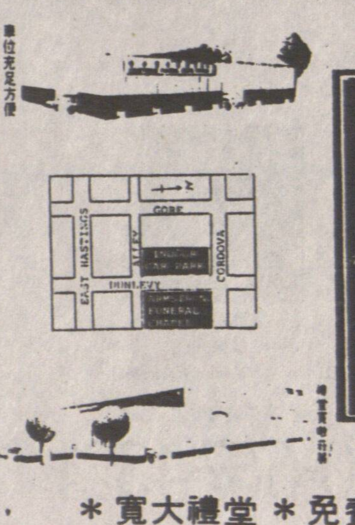
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON



安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽

如有懇詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

域多利國際節慶會
週五揭幕爲期六週
台北交響樂團廿一日獻藝

（溫哥華訊）域多利國際節慶會，定期於一九九零年七月六日（週五）至八月十七日，一連六星期在域多利舉行。此次爲第十九屆國際節慶會，由卑詩省政府舉辦。七月廿一日，將由台灣台北市交響樂團演奏交響樂及協奏曲，演出地點爲域多利埠百年紀念廣場麥化臣劇院。

歡迎各界人士依時觀看。查詢電話：域多利埠七三六・二一一九。

金馬崙國慶前夕
舉行礦工紀念日
追悼流血犠牲華工先民

（溫哥華訊）雲埠英文太陽報專欄作家、名記者史蒂文欽氏，於加拿大國慶前夕參加溫哥華島金馬崙煤礦歷史古鎮舉行的工人紀念日儀式。

該埠稱此日爲礦工紀念日，旨在向該埠流血犠牲的華人礦工先民致敬，紀念他們一生致力興建發展金馬崙所作貢獻。

市長布朗哥蒙士拉夫也出席是次紀念宴會。宴會前，該市政要也曾往金馬崙墓園向死難礦工獻花圈致祭。市長並發表致哀詞，謂由于先民過去付出很大犧牲，才得來加拿大現今的繁榮滋長，並力陳工人安全問題。

列治文香港仔購物商場揭幕
省督林思齊致賀詞

（溫哥華訊）列治文區香港仔購物商場之兩層一萬一千平爲公尺萬於日昨（六月卅日星期六）舉行開幕禮。

此爲北美洲最大的亞洲零沽中心，有五十家以上商號。

香港仔中心公共關係經理爲劉光銳担任。卑詩省督林思齊博士致送賀詞，認爲該中心陳列出售太平洋邊緣國家手工藝及藝術品，使人對彼等國家不同文化更加瞭解，互相促進。

看完本報
敬請訂閱

聖佐治亞倫阿林池
辦暑期大西洋活動

（溫哥華訊）夏令季節已來臨，當局又假聖佐治學校及亞倫阿林體育運動游泳池，實施夏令暑期大西洋業務計劃。

聖佐治池爲廿五公尺池，甚爲美麗。位於雲埠廿九街。

至於亞倫阿林體育池則位於雲埠固蘭護島，均亦設有辦理爬地學行及入學前年齡兒童業務計劃。

而聖佐治學校池，更設有適合入學齡兒童及成人業務計劃節目。

此項夏令營活動，辦理至今已有四年之久，甚爲成功。

歡迎參加查詢電話：二六三・五一六一。

培正校林保羅千金
林婉青香港奏鋼琴

（溫哥華訊）培正中學校一九四一年級磐社林保羅同學，早年留學北美洲，其後在溫哥華經商，爲華昌貿易公司東主，年前退休。林保羅有女名婉青，少小聰穎，酷愛音樂，尤擅鋼琴。

婉青生於溫哥華，六歲習鋼琴，九歲奪得美國加州栢克萊大學、巴赫節初級組鋼琴冠軍。自此曾先後在各地區性之鋼琴比賽中迭獲首獎。一九八三年末至八四年初，連得加國滿地可管弦樂團比賽及紐約水牛城蕭邦樂曲比賽亞軍。林婉青僅十六歲之年，已曾先後在日本、美國加州北卡羅連拉州及溫哥華等處演奏鋼琴。並曾在加拿大亞伯達省卡技利及點問頓兩市舉行個人演奏會，並於一九八一年贏得哥特尼音樂中心協奏曲比賽冠軍。一九八三年，曾與溫哥華管弦樂團合作演出聖桑第二鋼琴協奏曲；一九八八年，曾爲加拿大國家芭蕾舞團嘉賓，先以甫哥夫第七鋼琴奏唱曲伴舞，另一節目即由她獨奏摩哥威謙臣鋼琴協奏曲。

林婉青曾師事紐約鋼琴名家包域卓斯基博士，又師承於加拿大著名鋼琴家羅拔斯惠文。名師出高徒，學無止境，惟勤毅如林婉青者，故造詣日高。

她日前在香港演奏，紅藍知音人士，相偕到座「香港大會堂，」一共聆此紅藍女兒之悅耳琴聲，聽衆甚爲踴躍。洵盛會也！

加拿大點滴

疑慮

・王日叟

本汝比山的下面雖然地質有斷層（Fault），但不會影響到班納公路（Barnet Highway）的擴闊計劃。

由於溫哥華市與砵舞地（Port Moody）之間的交通日益繁忙，卑詩省運輸及公路城於是有意將班納公路擴闊。

這項計劃預算動用七千五百萬元，大概於本年十月動工，將路面由四條行車線擴建爲六條。

西門菲沙大學地質學教授哥連・克林頓博士（Dr Colin Crampton）隨即提出警告，謂本汝比山的泥土不够穩定，班納公路擴闊後負荷加重，恐怕會有危險的後果。

運輸及公路廳及本汝比市議會，都不敢冒昧進行，乃着令地工學工程師研究克林頓博士的論據。

公路廳地區主任大衛・根利夫（David Cunliffe）稱，現在研究已有結果，顯示擴建計劃會受到危害。

克林頓博士對本汝比山經已研究十六年。他發覺在百年樓（Centennial Pavilion）附近有四個主要斷層。其中一個在某一時期曾經嚴重傾陷，向北跌落布勒內港。

克林頓博士說，這些石層雖然有六千五百萬年的歷史，但在地質學上言，仍算年青。假如一旦給水潤透，只要給輕微地震推動，便會發生另一次大規模傾瀉。

他未能斷定上次傾瀉的日期，因此無法估計下次會在何時來臨。但他說：「這種事情只要發生過一次，再來一次是很平常的事。」

不過根利夫謂，可以將班納公路若干部份下面的泥土，在工程設計上加以穩定。

又謂可以監察本汝比山的地質動態，則公路交通量雖告增加，亦不虞地陷。

但克林頓教授仍然表示疑慮，認爲泥土不穩定的情況嚴重。並指出，卑詩省政府曾因爲這個緣故，於一九八二年放棄在本汝比山北部興建監獄的計劃。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL:279-9399

出品人 黃百鳴　吉星拱照　策劃 導演 杜琪峯

周潤發 祝你 發財好市！
鄭丹瑞 祝你 瑞氣祥和！
夏雨 祝你 財如雨下！
黃坤玄 祝你 福滿乾坤！
張艾嘉 祝你 嘉慶年年！
利智 祝你 大吉大利！
BEYOND 祝你 身體健康！

新寶午夜場　笑傲江湖　許冠傑 張敏 徐克　6月30日 7月1日

7月1日開始盛大獻映
請注意！
新寶戲院
開幕月放映時間:
1:00p.m.　3:30p.m.　5:30p.m.
7:30p.m.　9:30p.m.

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
4000年魔界轉世……艷鬼出籠！
神兵神將火・急急如律令

地覆天翻
艷鬼鬥茅山
導演 錢昇瑋
監製 編劇 王晶
驚！笑！艷！
艷鬼投胎搵人娶 風流柯打最大呢一單！
天師捉妖
GHOSTLY VIXEN

嘉樂公司榮譽發行
吳君如 陳百祥 葉子楣 成奎安 曹查理 胡楓 領銜主演
同場加映
說謊的女人　劉嘉玲・曾江 吳啓華・夏文汐

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
放映時間 正片 4:30 及 9:30，副片 2:30 及 7:30
溫市首部古裝成人4X勁片
精狸妲己
六月廿八日（星期四）獻映（兒童不宜）
商紂荒淫 酒池肉林
副片何藩傑作
夜激情
禁果蓓蕾
洛可兒 主演
6月30日11:45 PM 午夜場
好色未亡人
日本艷星主演

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場爆滿，多謝觀衆捧場，本週請早
6月30日開幕首映
三人新世界

本年度三千萬票房最賣座巨片
副片 福星臨門
午夜場 7月6日、7月7日 11:45PM
望夫成龍 周星馳 吳君如

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171

萬家歡樂享太平
普天同笑!!! 馬年首選
嘉府統讚
吉星拱照
吉星拱照馬年旺
周潤發 張艾嘉 利智 鄭丹瑞 黃坤玄

副片 專釣大鱷 劉德華 萬梓良
星期五 午夜場 吉星拱照 周潤發 張艾嘉
星期六 午夜場 笑傲江湖 許冠傑 張敏
星期日 午夜場 咖喱辣椒 周星馳 張學友

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
一本漫畫闖天涯
周星馳
柏安妮　林俊賢

周星馳語錄全部落齊
江湖金句 路路通行
副片 忠義群英 梁朝偉 莫少聰
加開 午夜場 6月29、30日 一本漫畫闖天涯

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDS)
Balcony for couples only
18+

BREAK 'IN
In Hollywood, stars aren't born. They're made...

2nd EROTIC FILM　PASSIONATE HEIRESS

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲呑皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲呑乾麪　花旗乾麪　五磅十扎
來辦歡迎

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 4 - July 10
Bad Girl P.2.
Suzana Britton
Up in the air
China Lee
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人廂　成人 $5.00　老人$ $3.00　夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

怎樣悉心愛護卑詩省

在未來五年內，我們會動用一億五千萬元來推行《社區固體廢物處理》策略。

卑詩省居民每天拋棄超過六百萬公斤垃圾，一年內可滿載四十萬部垃圾車。

百份之九十以上的固體垃圾都被埋在垃圾場內。如果我們讓這種情況繼續下去，十年之內每十個垃圾場就會有六個被填滿。

我們目前拋棄垃圾的數量是史無前例的。這種情況已經開始造成嚴重的環境污染問題，開設更多垃圾場亦非長久之計。

我們的目標是要在公元2000年時將垃圾減半。

省政府的《固體廢物處理策略》會跟各地區政府與及工商業携手合作，成爲全加拿大同類計劃中最全面的一個。

現在，在您本區計劃未正式推行之前您也可以作出一些有建設性的改變。

首先，請學習並實踐廢物處理的三個原則：少棄、重複使用，以及將廢物循環利用。

把廢物變成金

如果您打電話給我們，我們可以教您怎樣循環利用廢物，將廢物拿到什麼地方循環或在您附近有誰提供廢物循環計劃。我們也會教您那些廢物可作循環處理，甚至介紹您認識您自己社區內有廢物循環計劃的組織。

我們又會免費送一張海報給您，內有各種簡易的方法，可立即減少垃圾。

我們每人都要減少製造垃圾，將廢物視爲一種可循環的資源。垃圾是一個切身問題，卑詩省美麗的環境其實是非常脆弱的，請悉心愛護。

環境廳廳長
莊磊樂先生
(Honourable John Reynolds)

在低陸平原請致電
R-E-C-Y-C-L-E
(732-9253)
或免費致電
1-800-667-4321

悉心愛護卑詩省
環境廳、廳長、莊磊樂先生 (Honourable John Reynolds)
請將這張報紙作廢物循環。

中國印尼聯合宣佈
八月八日恢復邦交

李鵬應蘇哈托總統邀請將訪印尼

（北京三日電）中國和印度尼西亞已決定自今年八月八日起恢復兩國外交關係。復交之際，中國總理李鵬將訪問印尼。

兩國政府關於恢復兩國外交關係的公報，今天下午六時在北京釣魚台國賓館芳菲園簽署。中國外長錢其琛和印度尼西亞外長阿拉塔斯分別代表各自政府在公報上簽字。

該公報稱，中國、印尼兩國政府根據雙方一九八九年二月二十三日在東京達成的關於在和平共處五項原則和萬隆會議十項原則基礎上，實現兩國關係正常化的一致意見，通過友好協商，決定自一九九零年八月八日起恢復兩國外交關係之際，對印度尼西亞進行正式友好訪問。

今天下午，雙方還發表了聯合新聞公報。

這份約三百字的新聞公報，回顧了阿拉塔斯外長訪問北京的主要活動和取得的成果，指出，他同中國領導人江澤民總書記、李鵬總理的會見及與錢其琛外長的會談，「是在親切友好的氣氛中進行的」，同時表示，阿拉塔斯衷心感謝給予他及其代表團成員的熱情歡迎和款待。

中國全面人口普查開始
江澤民李鵬及萬里首先接受人口調查

（北京一日電）在北京婦產醫院，二十六歲的吳蓓順利地分娩出生達三千八百五十克的兒子，嬰兒的啼哭聲與七月一日零點的鐘聲同時傳出，這個嬰兒成爲最後列入第四次全國人口普查的對象之一。

七月一日零點，是第四次全國人口普查的標準時間。在此時間前出生者，將被列入普查對象；今天零點以後去世的，也仍是普查登記的對象。北京各家醫院中都有普查人員專門登記出生和死亡人員狀況。

今晨八點，全北京市十萬名普查工作人員一起出動，正式開展入户人口普查登記。九點，江澤民、李鵬、萬里等以普通公民身份，來到中南海懷仁堂人口普查登記站參加人口普查。江澤民接受普查員的詳細詢問認真作答。他對記者說，人口普查是和平時期最大的一次社會動員。通過人口普查，可以搞清國情，爲社會、經濟發展提供可靠依據，從而更好地安排我們的物質和文化生活。

李鵬笑容滿面地接受詢問，當普查員問及其職務時，李鵬說，填國務院機關幹部可不可以？普查員說，還是應填具體職務。在場者都笑了。

萬里一絲不苟地進行了登記，其後，居住在中南海的一些中共和國家領導人也參加了人口普查登記。

據北京市人口普查辦公室副主任朱一林介紹，北京人口知多少，十月底即可見分曉。

世界十大佛像
中國獨佔其八

（北京電）據文物專家調查，在世界上十尊特大佛像中，中國獨佔八尊。

它們分別是：四川的樂山大佛，身高七十一米，居第一；四川的榮縣大佛，身高三十六點七米，居第三；甘肅省敦煌莫高窟第九十六窟的大佛，身高三十三米，居第五；台灣省高雄境內的「接迎大佛」，身高三十二米，居第六；四川屏山大佛，身高近三十米，居第七；四川潼南金佛，身高二十七米，居第八；甘肅永靖炳寧寺坐佛，身高近二十七米，居第九；甘肅敦煌莫高窟第一百三十窟的椅坐佛，身高二十六米，居第十。

其餘兩尊世界大佛均在阿富汗，分別位居第二和第四。

名列世界十大佛像之冠的四川樂山石刻彌勒佛坐像，背靠凌雲山西壁，足抵岷江、青衣江、大渡河三江匯合處的滔滔江水。佛像之頭與山相齊，通高七十一米，頭高十四點七米，頭寬十米，肩寬二十八米，耳長七米，耳朵中間可並立兩人，頭頂可置一圓桌，赤脚上可圍坐百餘人。它端坐江畔，雙手置膝，脚踩蓮花，在寧靜的神韻中顯示出佛性的威嚴，向來被世人稱之爲「山是一尊佛，佛是一座山」，不愧爲世界上最大的佛像而獨佔鰲頭。

北京製成一種新藥
三分鐘可滅愛滋病

（北京二日電）北京一家名不見經傳的社隊工廠—三益日用化學廠研製出一種可殺滅愛滋病病毒和性病病原體的中草藥清洗劑，被海外一些報刊稱爲「性病剋星」。

這種名爲「龍鳳洗液」的清洗劑，是以天然中草藥爲主，具有殺菌防病護膚的極好功效。據中國預防醫學科學院愛滋病研究檢測中心、全國性病防治研究中心等九家權威部門檢測鑒定，「龍鳳洗液」可在三分鐘內殺滅愛滋病病毒，二分種內可制住梅毒螺旋體，完全殺滅淋病病毒，並且對人體無毒無害無刺激等副作用。目前，內蒙古、山西等地防疫部門已規定凡賓館、飯店、旅社等單位必須使用該產品以遏制性病的蔓延。

資料表明，愛滋病流行世界上一百二十四個國家和地區，令人談虎色變，性病在中國也復燃極速。一些專家建議應大力推廣採用「龍鳳洗液」，以利性病的防治。

山東萊州成爲中國產金要地

（濟南電）擁有十二座相當規模金礦的山東省萊州市，已成爲中國重要的現代化黃金生產基地。

萊州市現已探明的地下黃金儲量居全國諸縣市之首。起年來，國家在此投資數億元建設新型金礦。已有十二座建成投產，萊州市金礦多是國家近年直接投資興建，且以特大型、大中型礦爲主。中國目前規模最大的金礦—位於渤海灣畔的三山島金礦即是國家投下巨資、耗時五年建成的。

從生產規模看，萊州以國營大型金礦佔主導；而從現代化裝備水平上看，萊州的金礦堪稱爲國內金礦的樣板。去年六月份開始試生產的特大型金礦—三山島金礦，其井下設備諸如鏟運機、鑿岩機、提升機、礦車皆從國外引進。具有當今世界採金工業先進水平。

電子計算機的廣泛應用是萊州大中型金礦現代化的另一重要標誌，每一座金礦都設有計算機終端控制室，從採礦、選礦直到冶金的每一道工序都由計算機控制和指導。

更值得注意的是，國家目前又在加緊實施對萊州市中型金礦進行擴建的計劃，以成倍提高這些金礦的產量和現代化裝備水平。其中國務院批准的新城金礦二期擴建工程是近年中國黃金工業界最大的投資擴建項目，該工程總投資一點五億人民幣，一九九四年六月完成後，生產總規模將由目前的日處理礦石五百噸擴大到一萬二千五百噸，該礦將成爲中國黃金年產量最大的金礦。同時，在該市倉上地區又新近發現一處大型露天金礦，年剝採總量可達五百至七百萬噸。國家黃金管理局已將此列爲重要建設項目，目前正加速勘探設計，預計明年將動工興建。

寧波櫟社機場
正式建成通航

（寧波電）寧波櫟社機場六月卅日正式建成通航。

位於浙江寧波市西南十一公里的櫟社機場始建於三十年代，原爲國民黨軍用陸上機場，也供蔣介石的專機起降。

經過三年多建設後於三十日正式啟用的櫟社機場，可供MD82型和A310型客機起降。

全國人大常委會副委員長彭冲專程到寧波爲機場建成通航剪綵儀式。

總佔地面積一百八十萬平方米的櫟社機場共投資一點二億元人民幣，投入運行後，原在寧波莊橋機場的航空業務，將全部轉到櫟社機場。

該機場除現在的寧波到北京、廣州、廈門、武漢、上海等航線外，還將增開到南京、青島、大連、瀋陽、蘭州等國內航線和香港等地的包機、專機等。

寧波市長耿典華今天在致辭中說，櫟社機場的建成，是寧波對外開放進入一個新階段的重要標誌，它爲發展港、澳和世界各國的經濟技術交往與合作，架起了空中橋樑。

這位市長稱，寧波的對外開放正面臨著一個新的發展階段。近來到該市洽談投資合作的外商、台商、大幅度增加，台商投資正在形成熱潮。

海南將撥出土地
供台灣農業投資
台將派專家前往調查

（台北電）中共農業部於今年五月間對台灣農業委員會顧問黃正華表示，海南省提供十萬公頃的土地給台灣投資蔗糖、水產養殖、養猪與稻米等產業，雙方在北京初步會談後，農委會決定透過「亞農中心」於今年八、九月間再度請一批專家組團赴海南島做可行性調查，名義上雖是以民間團體接觸，實際上官方色彩相當濃厚。

黃正華曾任農業委員會農糧處長，現爲農委會顧問又身廉「亞農中心」與「亞太糧肥中心」兩處主任，雖然都是國際組織，「亞農中心」却可算是「寄生」於農委會中，經費主要來自農委會。

而黃正華一九八八年起通過香港大學與大陸接觸，前後共有三次，每次都向總統府秘書長蔣彥士、農委會主任委員余玉賢報告而獲得認可。

余玉賢前天已公開宣佈「亞農中心」是未來兩岸農業交流的主要連絡機構。

台灣歹徒騙走田協
四十八套亞運金幣

（香港電）台北消息：此間一位招搖撞騙的歹徒日前以一張變造的本票，騙走台灣田協義賣的四十八套亞運紀念金幣，令田協理事長紀政大嘆世風日下，人心險惡。

請到中國絲綢之鄉——江蘇
江蘇絲綢　雄冠世界

（眞絲服裝）

（眞絲綢）

（眞絲頭巾）

（眞絲針織衣）

WELCOME TO SILK'S HOMETOWN: JIANG SU, CHINA.
THE WORLD FAMOUS SILKS ARE IN JIANG SU, CHINA.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司
CHINA NATIONAL SILK IMPORT & EXPORT CORPORATION JIAN SU BRANCH
地址(ADDRESS): 中國南京市中華路50號 50 ZHONG HUA RD., NANJING, P.R. CHINA
電話(TEL): 202-552, CABLE: CHISICORP NANJING, TELEX: 34107 SLKNK CN

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
406
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

雲十三屆民俗音樂節
定本月中旬一連三天

假座耶利哥海灘公園舉行
有七項亞洲特色節目獻演

（温哥華訊）雲埠是北美洲最具有亞洲特徵的城市，亦可以說是亞洲以外最爲具亞洲特色的都市。

卑詩省低陸平原有百分之十三的居民是爲亞洲裔背景，而居住温哥華埠的亞裔人，佔比例率亦很高，使温哥華成爲唯一具有亞洲化的大城市，亞洲特徵尤其多。

今年七月十三、十四及十五（即星期五、六、日）之第十三屆温哥華民俗音樂節，特假耶利哥海灘公園舉行。此爲最多亞洲特色節目演出，計有七項亞洲專門精彩節目獻演。

其中三晚演出音樂節目，星期六、日則有六場日間舞台劇演出。去年，曾上演中國傳統性音樂，今年則由亞裔加拿大社會人士，及來自英美國家藝人獻演。歡迎各界對音樂有興趣人士參觀。查詢電話：八七九．二九三一。

（又訊）該節慶是由雲埠民俗音樂節協會主辦。協助者計有雲埠公園文娛康樂局、雲埠市政府、卑詩城市事務廳、文娛康樂文化廳、加拿大文化服務部、加拿大資訊部、加拿大文化部巡迴演出辦事處、加就業移民部、意大利文化學院、雲埠英文省報、加拿大廣播公司、雲埠合作電台等。

今年演出節目繁多，包括有意大利傳統音樂、講故事掌故、亞伯達省時代民俗流行音樂、英國傳統音樂及資深音樂家等表演。其中華裔音樂家參加演出者，屆時計有來自美國加州黃布倫黛、加拿大亞爾伯達省林素昌、卑詩省蕭余等。

台山會館耆英部
二週年紀念盛誌

（温哥華訊）本埠台山會館耆英部於六月廿四日中午十二時，在該會館禮堂舉行成立第二週年紀念。以發揚敬老精神，推進部務。門前高懸「歡迎牌」。禮堂正中置一大「壽」字。兩旁襯以對聯，文曰：「福如東海年年在，壽比南山節節高。」台前蒙邑彥余榮富、黃月蓮送贈花籃一座，美麗清芬，至爲壯觀。屆時各嘉賓、耆英蒞止！滿懷歡樂，喜氣盈眉。由招待員容羨、陳碧蘭、黃英傑、伍華康、梁恒昌、李玉堂、引導入座。大家互相鼓掌稱慶。

由黃石民主持秩序。首先祝賀各耆英鄉親日日快樂，年年安樂。請黃李佩嫻部長宣佈紀念旨趣。對各耆英踴躍參加至爲感謝。並述及該部創辦兩年致力經過。順祝大家老當益壯，龍馬精神。麥春生講解耆英人生觀，莊諧並茂，笑聲四起，古皓雲醫生說及有關耆英保健問題。身體各部門機能如何保健，一一詳爲指導。各耆英有所感覺，聽君一席話，勝讀十年書。

隨而「玩蚤得獎」開始。得獎者麥春生、黃金暖、駱鳳帶、鄧曉章、劉玉笑、龔艷芳、劉振强，各獲燒鴨一隻。全場鼓掌，皆大歡喜。

殿以茶會饗衆。由陳淑霞，何婉嫺、劉綺華負責，合作妥善，井井有條。佈置場面音樂拍照者有陳森、劉振强師傅、認真的當，至爲可嘉。

會中耆英鄉老提供意見，認爲此次該部辦得非常良好，請陸續舉辦，對耆英健康生活，有所裨益。提供意見者，朱進寰，黃如欽、余卓生、余煦和、黃會廷、趙先宗、郭才。

該部同仁以此次紀念，得各方人士捐款、送花籃祝賀，表示謝意。

黃名洽名園設午宴
迎開平經貿考察團

（温哥華訊）以開平縣人民政府僑務辦公室主任、外事辦公室主任、僑聯會主席周年滾與江門市粵江發展有限公司、江門市五邑國際有限公司副董事長黃萍和廣東省開平縣經濟委員會副主任鍾炳槐工程師組成之開平經貿團，日前抵埠考察訪問，僑彥黃名洽，於日昨（六月十一日星期一）中午十二時，在名園大酒樓設午宴招待。周年滾等表示：開平縣僑房落實政策，百分之九十七已清退，農村城鎮落實僑屬辦理妥當，保護華僑合法權益。開平僑胞捐贈工作共三億八千萬港幣，二千一百多項目。開平體育中心興建，加拿大數百華僑捐款，大力協助，今後加强與海外聯絡。而百合至馬廣龍，動議建橋，工程浩大，僑辦爲大家淑務，責無旁貸，請多多發表寶貴意見。

陳濟民東南亞歸來
暢談世客懇親盛況

（温哥華訊）加拿大中華文化藝術總會主席、世界客屬總會指導委員陳濟民，於五月卅日飛往馬來西亞出席世界客屬第十次懇親大會。會後飛到吉隆坡、曼谷、香港、台灣等地作爲期三週之訪問，經於日昨（廿三）飛返温哥華。

據陳氏稱，此次大會出席代表，凡一千五百人，通過下屆大會在香港舉行，並曾與市長、部長等攝影留念。閉幕時並有大陸山歌團演唱，把大會帶至最高潮。

在台時，蒙廣州大學學長沈旭步，陳士誠等，及豐碩同鄉分別設宴招待，至感盛情。又曾拜訪曾委員長廣順，蒙惠贈「携手共同走過的歲月」巨册，彌足珍貴。並曾與前中國小姐凌蕙蕙茶叙，閒話家常，更屬巧合，均攝影留念。

又曾與報人蕭麟、曾伯勉等叙舊，至屬難得。

在泰時，蒙客屬總會及親友等，分設盛筵款待，至爲感謝。

在港時，更蒙諸親友，假座沙田「敦煌畫舫」設宴歡迎，尤感榮寵，均一一順此致謝。

旅加台中校友會
謝熱心人士捐助

（雲訊）此間旅加台中校友會日前舉行成立十週年紀念，蒙各界熱心人士紛紛捐助經費，該會同人，至爲感激，特登報以表謝意。茲探錄其芳名如後：

美國部份有：西雅圖校友會三百元。駱子毅、南加州校友會、余潔鵬夫婦每一百元。余庭耀、紐典崙三校校友會每五十元。余子秀翁爍珠四十元。朱國賢、黃家聰每三十元。黃貴顯、許行每二十元。葉珍蘭十元。

加國部份有：滿城黃日顯二百元。校友會一百元。陳德和二十元。多城校友會一百元。譚振祺二十元、卡城袁翠屏、伍耀垣、馬津渠每五十元。鄺惠光二十元。點城黃國棟、葉伯俊、盤冰清、馬國楊、盤均卓、馬炳芳、馬錫衍、麥廣爵共八十元。

雲埠有：恩平江海校友會二百元，甄朝蔚二百元。蔡燦勳、譚詳生、余卓文夫婦、袁翠雁、朱小惠、黃月蓮、黃健磊、朱朝操、伍偉權夫婦、秦瑞華每一百元。黃偉夫、黃盈裕、林雪雲、黃月琼、顧龍渝、梁嫣瑩、鄧漢雄、余芝蘭每五十元。余健豪、開平中學校友會蔡焯耀、恩中校友會、萃英同學會，每四十元。廣海同鄉會、培英校友會、中國大專校友會、台山同鄉會、中山中學校友會、陳達群每三十元。台山會館、許超傑、林毓彥、馬壽民、林國鑾、李健邦、伍媚星、許沃林，每二十元，海宴公所十五元。

黃月蓮花舖、風采校友會、麥伯紹、甄朝蔚、陳天相、陳達群、花籃各一座。

另捐出獎品以供抽獎有：朱朝操、蔡燦勳、譚祥生、金馬餅店、何桐相館、翩翩美容院、名園酒家、朱小蕙、黃婉璋、馬詠琴、李栢良、林毓彥、袁翠雁、余金爵等。

該會同人，深表謝意。

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 眞蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

温哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
温哥華 加拿大 傳眞：(604)681-2823

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒
味全木須皮
Reynolds
味全 wei chuan
貨式多
價錢平
送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衞生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶鱿魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
温哥華緬街475號
全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00

歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昻、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada 旅
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票
温哥華～香港 $1050起
温哥華～北京 $990起
温哥華～上海 $950起
温哥華～香港(經上海) $1030
温哥華～北京～香港～温哥華 $1495
温哥華～多倫多 $439起
温哥華～三藩市 $273起

特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
温哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
電話：温哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

延長太陽壽命的構想

馬芝

太陽屬於恒星，但也有一定的壽命。據天文學家估計，太陽現時已步入中年時期，大約只剩下五十億年壽命。屆時，太陽將壽終正寢，其後將變成一顆完全不會發光的白矮星，地球上的所有生命便會隨之滅亡。爲了使地球上的人類和其他生命長存，科學家們正在爲延長太陽壽命提出大膽的構想。

據天文學家們研究認爲，宇宙中的所有的星球，起初都只是銀河系大團團的混合氣體，重力使這些氣團收縮，溫度升高，密度增加，直到氫氣開始「燃燒」爲氦止。而太陽在形成之前，氣團收縮的時間已花了三千萬年，而當太陽形成一百億年之後，將會耗盡其核心的氫氣來源。目前太陽的年齡約爲四十五億年，它還有大約五十多億年的「壽命」。換言之，當太陽核心的氫氣全變爲氦，消耗殆盡之後，其核心收縮，而外圍部分開始擴張，同時溫度下降，其表面溫度將由現在的絕對溫度五千八百度下降至約三千度，色澤則由目前的金黃色轉爲暗紅色，並逐漸冷卻成爲不再發光的白矮星，此時地球上的生物早已全數死亡。

目前，太陽能不斷發出如此巨量的光和熱，完全是依靠將氫元素燃燒（即聚變反應）爲氦元素時所釋放出來的能量。太陽內部的這種聚變反應，只能在其溫度高達一萬三千攝氏度以上才能進行。經天文學家們長期的觀察發現，太陽中心部份在聚變反應的過程中，外層仍然有十分大量的氫未聚變，假如能夠在太陽將要進入而未進入老年之際，能設法將太陽中心部份氫「燃燒」後剩下的「灰燼」剷除一部份，而把其外圍未經「燃燒」的氫撥進太陽中心去，太陽即能繼續發出現時那麼旺盛的光和熱，從而能大大延長了太陽的壽命，估計可延長壽命達一百億年甚至一千億年。

如何將太陽外層尚未經燃燒的氫元素撥入太陽的中心部份，以達到延壽太陽的目的呢？天文學家現時提出了兩個構想：一種設想是定期向太陽發射超級巨型氫彈，使其在太陽中心區外一定部位爆炸，從而將外圍的氫驅趕入太陽的中心部份。另一種設想是用超強力激光，向太陽一定部位照射，從而達到將太陽外圍的氫趕入中心部份的目的。以上兩種構想，從理論上來說是可行的，但要實行就不那麼簡單了，在技術上仍然存在着一些問題有待解決。但科學家相信，到下世紀中期之後，人類的科學技術獲得了進一步發展，延長太陽壽命的構想是完全可以實現的。

探索彗星的奧秘

葉敏

一顆新近才被發現的「奧斯丁」彗星，最近飛入近地軌跡，它是繼一九八六年初重臨地球的「哈雷」慧星之後，成爲目前世界各地彗星天文學家們觀測研究的熱門對象。

這種繞日而行的彗星，究竟有何奧秘，值得舉世天文學家們如此興趣去觀測研究呢？目前，天文學家們對彗星的結構雖然已有一定的認識，彗星的組成物質，約有三分之二屬水，五分之一爲塵粒，其餘爲甲烷、氨及二氧化碳。這些物質無一不是有機生命的基本分子，這就使得天文學家對彗星情有獨鍾。但是彗核內的組成元素，彗星的來源，以及它的形成和衍化過程等，仍然有許多奧秘尚未被揭開。所以每當有彗星飛臨地球時，必然會吸引天文學家們去觀測探索。

據天文學家們初步研究認爲，彗星可能是一種蘊藏着太陽系在四十五億年前成形奧秘的星體；現在不少天文學家甚至認爲生命的基本物質如氨基酸和核酸可能是由彗星自外太空帶至地球上來的。即使時至今日，仍有人相信地面的病毒最初可能源於彗星所帶來的太空外「異形」物質。但以上這些初步的認識，尚待進一步證實。

至於彗星的來源，目前則仍然是個謎。荷蘭天文學家奧柯爲彗星來源提出了一項構想。根據彗星繞日軌跡的形狀及大小，以及毎年觀測所得的彗星數目，奧柯推測在太陽系外距太陽約三萬至十萬天文單位（天文單位爲地與日間的距離，約爲九千三百萬哩）處有一稱爲奧柯的大雲團。這大雲團內蘊藏着無數的雪球，由於此處氣溫接近絕對零度，又遠離太陽輻射、隕石、行星吸力及其他導致星體演變的影響因素，因此他推測，倘此星雲與太陽系同時成形，由於缺乏前述因素的影響，這些歷久不變的彗星雲內必蘊藏着不少有關當日太陽系成形的第一手資料。由於奧柯雲團外偶爾有星體飛近，以致將其中部分的彗星吸引而出，部分外逸到外太空中，另一部分則飛入太陽系內，成爲繞日飛行的彗星。但彗星來源是否正如奧柯的推測，還需要天文學家們深入探測和研究，方能證實。

日本福岡停用木筷

孔眞

日本福岡市政府最近作出一項決定：今後市內無論餐館、食堂，一律不再供應免洗的方便木筷，而由塑料筷子代替。它的起因是不久前，福岡市出現一個反對使用方便筷的團體，號召市民爲了挽救地球上熱帶雨林而自帶筷子去餐廳用餐，這樣可以少浪費許多木材。

據統計，日本人每年平均消費兩百億雙木筷，而製造這些木筷要消耗大量的木材。去年，日本進口六千萬立方公尺的木材，其中百分之八十用於建築，其餘部分，則被用來做建築房屋的模板，而有百分之零點四被用來製造用後即丟的「免洗筷子」。

日本所用木材，過去多數來自中國大陸、印尼、南韓和馬來西亞。近年，這些國家輸出木材大量減少，價格上漲，影響免洗木筷的供應。而且環保運動者對此早已提出多次抗議，因爲大量砍伐木材已造成熱帶雨林的嚴重破壞，以致各地水土大量流失，影響到東南亞自然生態環境的平衡，並開始使地球表面溫度升高。

對福岡市政府不用木筷的決定，日本也有人持不同意見，據認爲，木筷衛生方便，成本只及普通筷子三百分之一，而且用材只有百分之零點四。他們認爲，由建築業節省木材才是有效辦法。但福岡市長桑原慶滋對自己的決定毫不動搖。他說，這一措施的目的是反對不必要地浪費資源，雖然基本上是象徵式的，但反映了國民對環境問題所承擔的責任。

伊拉克發現世界最古圖書館

不久前，考古學家在伊拉克發現一座公元前一千八百年的古老圖書館。據專家們鑒定，這是迄今爲止世界上發現的最古老圖書館。館內保存有八百多件備忘錄一覽表。根據意大利亞西亞利亞文化專家的考證，大部份保存下來的圖書，如宗教經文、地理記述和語法讀本，以及綜合性哲學等著作，在一覽表上都有記載，書籍作者均爲巴比倫人。

圖書館的文物遺產遭到很多損壞，根據檢點，並非出於自然原因，而屬人爲造成，考古學界深感惋惜。

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·
華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅
張師傅
主理
星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

達時旅運中心
IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心·新址營業
·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

余景熯會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百
號二○三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

註冊
明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

鋼琴調音
董國華調音師有三十四年經驗精工修理保養買賣舊琴每次收費50元有意請電8748548

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五○一
六八七八五○二
（七天營業）

美國移民服務
美籍資深律師
DANIEL F. BOYLE
代辦移民手續
專程爲各界服務
查詢電話：538·3191
SERENAS & ASSOCIATES

沈建築工程公司
大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254·6000

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z IK5
(604) 732-8648　FAX (604) 736-8059

周權愛　周偉慶　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St.,　684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事◦新作風
冬　季　大　酬　賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷
碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑蔥焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食
時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑蔥焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時　（逢星期二休息）

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團　費用：$2775
九月十日出發　全程十五天
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

華裔青年學生中國夏令營　費用：$3100
六月廿九日出發　全程卅七天
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州（廿二天）另政府公費招待十五天。只參加公費招待者：十八天費用$1950

中國名山精選遊　費用：$3100
七月十四日出發　全程廿二天
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。

北京·平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線　九月九日出發　全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊　費用：$3350
九月十五日出發　全程二十天
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531　地址：奇化街223號　223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

納偉旅行社
歷史悠久　LOVE & WHITE TRAVEL　信譽昭著

列治文新唐人街	開創十九年 溫哥華	溫哥華
（富貴門中心） 支店：#208-8131 Westminster Hwy. Richmond B.C. V6X 1A7 電話：(604)273-8620 開張營業 有免費大停車場	總店：#110 539 Main Street, Vancouver, B.C V6A 2V1 華埠緬街539號110室 電話：(604)689-0501 露天大停車場斜對面	支店：#105-2828 E Hastings St Vancouver, B.C V5K 2A2 喜士定東街2828號105室 電話：(604)253-4422 免費寬大停車場

參加納偉旅行團·大家有信心　七天營業
首創
1990年特別介紹最新旅程
（米奇老鼠與你一同海上暢遊）
加勒比海巴哈馬羣島郵船及
奧蘭度迪士尼世界九天遊
雙人房$1,518起
第三、四、五人與二成人同房$1,188起
乘搭Premier's「海洋之星」號郵輪暢遊巴哈馬羣島之拿騷島及素奇島　行程並包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及甘迺迪太空中心
出發日期：1990年6月28日、7月19日、8月16日、9月20日、10月11日、11月29日、12月20日

卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團$430起
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班芙市及水菓盛產地之哥龍娜。
出發日期：6月2日、6月16日、6月30日、7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊$798起
5月18日開始　逢星期五出發
美加東岸九天遊$1,078起
3月28日—10月3日　逢星期三出發
美加東岸十天遊$1,238起
3月23日—10月12日　逢星期五出發
※特價機票
天天出發
不用預定
三藩市來回
$199
"爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"
直接主辦各地旅行團．華人專業領隊隨團照顧．
代理各航空公司機票．代辦簽證代會旅遊保險．
一日遊　自備豪華巴士　華人專業領隊隨團照顧

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65